M Durna · nomen · meu

M Dion · est artifex [?]antalo

vustucam a morbos profligandos
[illegible] inventa Durna, meum est nomen

M Durna · nomen

LE SOMMAIRE DE TOVTE LA CHIRVRGIE, CONTENANT SIX LIVRES.

Composez en Latin, par M. Estienne Gormelen Docteur en Medecine: Et traduitz en François par M. André Malesieu Chirurgien à Paris.



A PARIS,
Chez Nicolas Chesneau, rue S. Iaques, à l'enseigne de l'escu de Froben, & du Chesne verd.

M. D. L X X I.

Auec priuilege du Roy.



Extraict du Priuilege du Roy.

PAR grace & priuilege du Roy, eſt permis à Nicolas Cheſneau, Libraire en l'Vniuerſité de Paris, d'imprimer, & expoſer en vente ce preſent liure, intitulé: *Le Sommaire de toute la Chirurgie, contenant ſix liures. Compoſez en Latin, par M. Eſtienne Gormelen Docteur en Medecine: & traduicts en François par M. André Maleſieu Chirurgien à Paris.* Et ſont faictes defences par ledict ſeigneur à tous Libraires, Imprimeurs, & autres de ce Royaume, n'en imprimer, vendre, ny diſtribuer, ſinon de ceux qu'aura imprimé ou faict imprimer ledict Cheſneau, ou de ſon conſentement, iuſques apres le temps & terme de ſept ans finis & accomplis apres la premiere impreſſion, à peine de confiſcation de ce qui ſ'en trouueroit d'imprimez ou venduz au contraire, & d'amende arbitraire: comme plus amplement eſt declaré par les lettres dudict ſeigneur ſur ce données à Paris, le 30. de May, 1567.

Signées, Robertet.

CLARISS. VIRO DO-
MINO D. PHILIBERTO
de Diou, in ſupremo Senatu
Pariſiẽſi Præſidi ſapientiſsimo,
Andreas Maleſieu Chirurgus
Pariſienſis. S. D.



Vm artium ingenuarũ humanarúmque ſocietas vinculo tam neceſſario contineatur, (ſapientiſs. Præſes) vt harum nulla aut perfectè tradi, aut fœliciter in vſum praximque ſine aliarũ adminiculo reuocari poſsit, (quemadmodum ex diuino Platone refert ſummus eloquentiæ princeps), tum id maximè in ea quæ cæterarum in ſe fines comprehendit deſiderari cernitur. Hæc Iuris eſt prudentia. Quæ ſi Socratis oraculo Theagem monentis venerando ſapientiæ titulo exornanda eſt, quod Architectonices

instar reliquis praeest, iura dicit, de iisque velut in solio sedens eminẽtissimo iusta pronunciat, & vt semel dicã æque imperat omnibus: profecto earum priuata cognitione, quid aliud quam calliditas, quam iniusticia censeatur, cum nihil sapientiæ, nihil æquitati sit minus consentaneum, quam de incognitis decernere? Huius ergo disciplinã vniuersam quisquis dogmatum certis complecti finibus (etsi frustra) tentauerit, is per latissimos scientiarum pene omnium campos indefesse spatiari debuit, vt earum decretis, quasi columnis firmissimis, tam excelsæ scientiæ principia stabiliret. Vnde non pauca, vt ex aliarum, sic ex artis medẽdi placitis mutuata comperimus, nec iniuria, vtpote cum qua sit non mediocrẽ sortita similitudinem. Medicinã siquidem suis legibus sancitisque Rẽpublicã suam microcosmicam saluberrimè gubernat, instituit, moderatur: ab externis

inteſtiniſque vindicat iniuriis: ſubortũ in obeundis functionibus inter membra diſsidium ſcitè componit: eadem ſui oblita muneris ad cõcordem reducit œconomiam: in omnibus denique tam conſultè prudenterque ſe gerit, vt ſuperioris illius ſapientiæ (quæ tamen grauiori quodam maieſtatis ſplẽdore fulget) ideam referre merito videatur. Hinc, credo, factũ eſt, vt magiſtratum gerentes ampliſsimum in media ciuitatum adminiſtratione Medicinam ipſam non fuerint aſpernati, & quod fortaſſe incredibilius eſt, a principatu dominióque ſponte nonnulli ſeceſſerint, vt in microcoſmica illa contemplatione liberius verſarentur. Sed & Principes Regéſque potẽtiſsimos in huius non theoria ſolum, verum etiam aſsiduo vſu excelluiſſe teſtatur, inuẽtorum complurium, & ingentium voluminum magno poſteritatis commodo cõſcriptorum, memoria percelebris. Quem-

admodum autem in illa maiore Republica, pro rerum discutiendarum infinita pene tum varietate, tum difficultate, administratoribus vario munere fungẽtibus uti oportuit; idem in Medicina contigit. Nam & eius quoque tam latè materia diffunditur, ut quæ à veteribus indicissè exculta fuit, eandem pro triplici medendi modo in tres partes distinctam, à tribus, variæque sortis hominibus exerceri posteri maluerint, quo tutius finem suum consequeretur. Nunc vero, cõtra ac rei artísque præstãtia postulat, tres hæ partes non solum certis veluti limitibus ab inuicẽ distrahũtur, sed harum etiam tertia, (ut de Chiriatria tantummodo loquar) in plures miserè laniatur portiunculas. Hoc pacto sauciati suos habent Chirurgos vulnerarios, fracti luxatíque ossarios, alij vero alios, ut Ocularios, Dentarios, Herniarios. Atque id quidem multo tole-

rabilius, quam quod infœlici hoc nostro seculo Empiricis, atque adeo ex plebis imperita infimáque colluuie vilissimis quibúsque circulatoribus, vsus, aut verius abusus, artis quondam nobilioribus commendatissimæ impune permittitur. Quid plura? Omnes omnium Medici, Chirurgíque sunt, vitæ hominum dispendio. Itaque tandem aliquando confusionis fastigium attigerit ars saluberrima, (hoc enim vnicum superest) si vel Ægyptiorum more singulorum morborum singuli Medici Chirurgíque existant, vel si Babyloniorum vetusto, (at perniciosissimo) ritu, moribundi ad forū ægri deferantur, inconsultæ insanæque multitudinis consilio temerario citissimè perituri. Hæc tam mōstrosa in Chirurgices administratione prodigia, quorundam inscitiā desidiámve nobis contraxisse vt non inficior, sic nostrorū diligentia & industria spero fore, vt ad me-

liorem statum omnia redeant. Quod eo fiet succedétque fœlicius, si tua, dignissime Præses, tuique similium authoritas accesserit. Æquum est enim Sapientes, Illustres, & publicæ rei curam gerentes, (vt tu, cuius singularem Sapientiam, genúsque clarũ, suprema cumulauit amplissimæ reipublicæ dignitas,) cum sciẽtiarum omnium, tum eius maximè patrocinium suscipere, quæ affinis est Sapientiæ, quam vel Reges ipsi summo labore excoluerunt, & cuius est integritas cum publica salute cõiunctissima. Nos interẽ in eo toti erimus, vt in Chirurgia ab ignorãti barbarie vindicãda, pro parte nostra virili doctissimos homines imitemur, quorũ opera, alienæ linguæ ignaris, suo tamẽ idiomate tradita præcepta non defuêre, quibus alienigenis ipsis nihilo euaderẽt inferiores. Horum, ni fallor, tam diligenti solertique studio tanti hac in arte progressus, quod ipsa pristinã

faciem dignitatémque proximè recuperatura eſt, ominantur. Quod vt fiat maturius, hortamur & alios nobiſcum incumbere, qui minori negocio, at maiori fortaſſe quam nos induſtria, muneris id quicquid eſt ſubire poſſunt, ſic alterum pietatis officium patriæ perſoluētes. Inſtitutum autem hoc noſtrum à Synopſi hac Stephani Gormeleni Medici doctiſsimi inchoauimus, cui nullam ſermone tam breui dogmatum copia tāta ſcaturientem, parem inuenire potuimus. Quamquidem ita tranſtulimus, vt ſententiæ fidelem magis interpretationem, quam dictionis elegantiam affectauerimus. Quanquam & in hoc quoque nōnihil laborauimus, vt vitata quorundā interpretum ſpurciſsima barbarie, noſter foret in ſcribendo ſtylus paulo facilior, atque nitidior. Quod ſi vel ſeuerus, vel delicatulus aliquis in omnibus ſibi ſatiſfactum non eſſe cauilletur, nos vberem

ſatis fructũ reportaſſe credemus, ſi æmulatione noſtri producat vterque meliora. Sin minus, nauiget Anticyram, ibi cerebrum fanaticum elleboro multo leuaturus. Has laborum ſtudiorúmque noſtrorum rudes primitias, quas tua freti humanitate tibi deuouimus, Præſes æquiſsime, ſi in tuo nomine prodire gratum fuerit, nos ad altiora ſtimulabis. Vale. Pariſiis VI. Cal. Februarij. 1571.

ANDRE' MALESIEV AV LECTEVR ESTVDIANT en la Chirurgie Françoise.

HIPPOCRATE autāt modeste au tesmoignage de soymesme, que veritable au iugemēt de son art, bien que pour y estre accōply (s'il en fut onques) & mesmes enuieilly, iouïssant pour ce respect, voire paisible, du commun priuilege des vieillars glorieux, il peust à iuste tiltre vanter son excellence: Si disoit-il neantmoins & confessoit librement n'auoir encore atteint le comble d'icelle. C'est (à mō aduis) pourquoy, l'ayāt surnōmée longue dés le commencement de ses oracles, il s'est estudié à l'escrire tout le plus briefuement qu'il a

peu, non pour faſſonner le Medecin ſémeſtre d'vn Theſſale,mais afin que la cognoiſſance des choſes par luy traittées,fuſt à moindre labeur grauée en la memoire de ceux,qui deſia ſuffiſammentverſez en ce qui eſtoit requis pour ceſt effect,n'euſſent eſté que retardez par le trop de langaige.Or ſi telle briéueté ſe trouue ennuyeuſe, pour eſtre ſouuēt,ſelō ſon naturel,accōpa gnéede quelque difficulté,ie crains d'autre-part q̄ les cōmentaires fort amples d'aucuns la cuidans eſclarcir par y adiouſter l'ordre Méthodiq qu'ils penſoient manquer, ne ſe puiſſent exempter d'vne prolixité mal-ſeante, en choſe ou le mieux faire ſert plus que le trop dire. Bien te puis-je aſſeurer, Lecteur amy,& tu en feras iuge, que Mōſieur Gormelen Medecin treſ-

docte a procedé de telle methode, éuitāt l'vn & l'autre vice en ce Sommaire de Chirurgie, qu'il y a dequoy te contenter, pour apprenty ou exercé que tu ſois en icelle. Car tu ſeras duit aux choſes particulieres par la cognoiſſance des generalles, à laquelle encore pourras-tu rapporter ce que tu auras recherché de prés aux plus ſpecialles. Auſquelles il ne ſ'eſt voulu arreſter, n'eſtant ſon intention que de comprendre en peu de termes propres, les ſentences plus neceſſaires qu'il a fidellement recueillies, en fueilletant auec extreme labeur & diligence les éſcris d'Hippocrate, Galien, Celſe, Paul, Auicéne, & autres bons autheurs, ſans ſ'eſloigner tant ſoit peu de leur doctrine. A propos, ſi recherchant le conte des paſſaiges cottez pour ceſte occaſiõ

en la marge du texte latin,tu troues faute de quelques vns que i'ay retrãchez,par ce qu'ils te renuoyẽt aux liures dont tu ne te ſçaurois ayder,ie t'eſtime d'ailleurs aſſez recompẽſé,par vne generalle & ſongneuſe reueuë que i'en ay faicte. Apres laquelle, ie t'ay remarqué par lettres alphabetiques les lieux reſtans, auec d'autres adiouſtez & ſuppoſez ça & la, pour ſeulement & ſeurement t'addreſſer aux liures de Chirurgie, leſquels tu pourras tous auec le temps recouurer en ta langue, par le moyen de ceux qui (non ingrats) portẽt quelque eſtincelle de faueur à leur nation. Tu as d'abondant les petites annotatiõs, pour l'intelligence tant de l'ordre methodiq, que des termes difficiles non expoſez au texte. Au ſurplus, comme ie ne me ſuis voulu

liér aux mots eſtrãgers, que les vns ont retenuz trop ſuperſtitieuſemẽt en leurs traductions, auſſi n'ay-je beaucoup enuié la vaine curioſité dés autres, leſquels par leurs termes nouueaux, ou forgez à poſte, on tirez de la façon de parler des plus vils du peuple, ont indignement profané ceſt art, & quant & quant obſcurcy leurs eſcrits. Pareil a eſté mõ deſſein en l'ortographe. Meſmes ou ſ'eſt preſentée quelque diction d'importance, laquelle n'a peu eſtre ſi proprement tournée que ie l'euſſe deſiré, ie n'ay fait difficulté de la laiſſer par fois en ſon entier, combien qu'en autre lieu ie l'aye expoſée à mon poſſible. Par tout, Lecteur, i'ay eu ton proffit en recommendation, n'attendant autre recompenſe de ce mien eſſay, ſinon l'aiſe & contentement que

ie receuray, s'il te plaist l'accepter pour asseurance de la bonne affection que i'ay au soulagement de tes estudes, & à ton auancement, moyennant la grace de Dieu, auquel il en faut rapporter le merite.



LE PREMIER
LIVRE DV SOMMAIRE DE CHIRVRGIE.

Des tumeurs contre nature.

Tumeur contre nature qu'est-ce?



Ὄγκος, *Oncos*, c'est à dire tumeur contre nature, (qu'Hippocrate & les anciens nommẽt Edeme, comme [A] Galien la noté en plusieurs passaiges) est vne disposition de tout le corps, ou d'aucunes de ses parties, qui [B] surpasse la quantité naturelle auec changemẽt de qualité: laquelle estant accruë en si grande magnitude, que pour icelle, l'action soit empeschée, doit estre tenuë pour maladie, autrement n'est que symptome ou passion seullement.

A. *Au com. sur l'aph. 34. du 4. liure & sur l'Aph. 64. & 65 du 5. des Aph. & autres lieux.*

B. *Au chap. 1. du 13. de la Meth.*

C *Au liu. des tum. cont. nat.*

Tumeur n'est pas tousiours maladie.

Les Arabes appellent la tumeur cõtre nature (entant qu'elle eſt maladie) Apoſteme, combien qu'apoſteme ſignifie l'eſpece de tumeur, qui eſt nommée Abſcez: & afferment ſuyuãt [c] Auicéne, qu'apoſteme (c'eſt à dire comme ils veulent tumeur contre nature) eſt maladie compoſée d'intemperature, mauuaiſe compoſition, & ſolution d'vnité, eſtant la nature de chacune d'icelles maladies entierement gardée, de ſorte qu'en vne meſme partie ſenſible ſoyent trouuez ces trois genres de maladies. Laquelle deſcription n'eſt eloignée de l'opinion [D] d'Hippocrate & Galien, lors principallement que la tumeur aura eſté engendrée de matiere chaude.

c. ch. 5. 1. doct. Fen. 2. du 1. li. de ſon canon.

D. Comme il ſe peult recueillir du 3. liure des fractures, part. 34. & au com. ſur l'Aph. 47. du 2. liu. des Aph.

Des differences des tumeurs contre nature.

Les differẽces des tumeurs contre nature, qui seruent pour les cognoistre, & pour ordõner la maniere de les guarir, sont prinses pour la plus-part

- *De la quantité, comme les*
  - *grandes,*
  - *moyennes,*
  - *petites.*
- *Des premieres qualitez, comme*
  - *Chaudes,*
  - *Froides.*
- *De la sorte de substance, comme*
  - *Molles,*
  - *Dures.*
- *Des accidẽs, comme de la*
  - *Couleur, dont elles sont nommées*
    - *Blanches,*
    - *Noires,*
    - *Iaunes,*
    - *Ternes,*
    - *Rouges.*
  - *Douleur pour laquelle sont dites*
    - *Doulоureuses,*
    - *Non douloureuses.*
- *Des parties malades, comme*
  - *Ophtalmie,*
  - *Peripneumonie,*
  - *Pleuresie.*
- *De la matiere, dont elles sont nommées*
  - *Sanguines,*
  - *Coleriques,*
  - *Pituiteuses, ausquelles se rapportent les*
    - *Aqueuses,*
    - *Venteuses.*
  - *Melancoliques.*

Et d'autant que (comme dit [E] Galien) la diuersité de toutes les tumeurs cõtre nature prouient de la nature de la chose fluente, pour ceste cause selõ la diuersité de la matiere faisante la tumeur, diuers genres de tumeurs seront establiz en ceste dispute, pour plus facile doctrine.

E. *Chap. 4. du 13. de la Meth.*

D'ou vient la diuersité des tumeurs

De la matiere des tumeurs.

A. *Au liu. des tum. cont. nat. & chap. 5. du liure de la Flebot.*

OR la matiere des tumeurs en A Galien est de quatre sortes, à sçauoir le sang, la cholere iaune, la pituite, & l'humeur melancoliq : desquels se font les quatres tumeurs cõmunes, qui sont, Flegmon, Erisipele, Edeme, & Squirre. Aussi les Medecins anciens ont voulu, que la matiere de toutes autres tumeurs contre nature fut reduicte à ces quatres humeurs, par ce que chasque tumeur participe tousiours plus de l'vn d'iceux. Et pour ceste cause ils ont reduit toutes tumeurs à quatres chefs, à raison de quelque conuenance quant au nombre des humeurs naturels, & meslanges des premieres qualitez. A l'imitation desquels nous rapporterõs à ces mesmes quatres rangs les tumeurs principalles.

Toutes tumeurs sont reduites à quatrechefs.

Des causes efficientes des tumeurs.

Definitiõ de fluxion.

LA cause faisante les tumeurs c'est fluxion, ou congestion. Or fluxiõ est vn mouuemẽt d'hu-

meurs au corps vers quelque partie, laquelle ou pour leur quantité, ou qualité, ou toutes deux enſemble, ne les peut receuoir ſans en eſtre offencée.

A Fluxion ſe fait quãd il y a en

- *Tout le corps*
  - *Plenitude*
  - *Cacochimie.*
- *La partie qui enuoye*
  - *Force,*
  - *Communication auec celle qui reçoit.*
- *La partie receuante*
  - *Debilité naturelle,*
  - *Rarité,*
  - *Situatiõ pẽchãte,*
  - *Chaleur aquiſe par*
    - *Mouuemẽt exceſſif,*
    - *Le feu,*
    - *Le Soleil,*
    - *Medicamẽt acre.*
  - *Douleur excitée par*
    - *Intẽperature,*
    - *Coup ou morſure de choſes venimeuſes,*
    - *Medicament*
      - *Refroidiſſãt*
      - *Eſchauffant,*
    - *L'air enuironnant, playe, vlcere, contuſion, detorſe, tenſion, obſtruction, ventoſité.*
- *L'humeur*
  - *Tenuité*
  - *Autre ſorte d'inclination à fluxiõ.*

A. *Gal. chap. 5. & 6. du 13. de la Meth.*

L'autre cauſe faiſante la tumeur c'eſt Congeſtion, ſuyuãt l'aduis de [B] Galien. Or congeſtion eſt vn amas des excrémens de la troiſieſme coctiõ, lequel ſe fait en quelque partie à cauſe de l'imbecillité de ſa faculté expultrice ; qui

B. *Cha. 7. de Flebot.*

Definitiõ de congeſtion.

peut deuenir plus grand, si quant & quant y a faute en la faculté alteratrice.

Des signes des tumeurs.

LEs causes des tumeurs cognuës, il faut necessairemẽt disputer des signes par lesquels nous puissions cognoistre leur nature, espece & condition presente : & apres descouurir quelle sera l'issue ou changement d'icelles, par ce que le commẽcement de la guarison sur tout depend de la cognoissance du naturel de la maladie. Les tumeurs donques sont ou és parties cachees, ou és manifestes & exterieures. Celles qui viennent és parties cachees, sont principalement [A] descouuertes par la parfaicte cognoissance des parties, desquelles n'auons deliberé traitter maintenant. Mais aux parties manifestes, il est aisé à chascun de iuger s'il y a tumeur, en comparant la partie enflée auec elle mesme estant en son estat & disposition naturelle. L'espece & nature de la tumeur est cognuë par la

Signes pour cognoistre les tumeurs cachées & exterieures.

A. *G. sur la fin du 1. cha. du 2. à Glaucon.*

Signes qui demontrent l'espece de tumeur.

couleur,chaleur,froidure, dureté,mollesse, douleur,tension,renitence, mordication,& par la duration de la fluxiõ. Car [B] la couleur apparoist semblable aux humeurs, s'ils ne se sont retirez au dedans:laquelle si est blanchastres, demonstre la pituite:si noirastre,l'humeur melancholiq':si rouge, le sang: si iaune ou blaffarde, la cholere iaune ou palle estre matiere de la tumeur. D'auantage la chaleur monstre qu'au dessous y a sang, ou cholere iaune,ou quelque humeur pourrissant,ou bruslé, comme le froid [monstre que c'est] pituite,ou humeurs aqueus, ou ventositez, ou humeur melancoliq', ou humeurs figez & endurcis. Mais dureté auec douleur signifie flegmon,& sans douleur squirre. Mollesse sãs douleur est signe d'Edeme.

La couleur.

B. *Gal.chap. 2. du 14.de la Meth. & au com. sur le 2. aph.du 1. liure des Aph.*

Chaleur & froidure.

Dureté, mollesse & douleur.

Tension & renitence demonstrent qu'il y a grande repletion de ventosité, ou d'humeur en la partie, ainsi que mordication [demonstre] l'acrimonie de l'humeur faisant la tumeur. Aussi le periode [c'est à dire la duration] de la fluxion, & l'aigrissement de la tumeur, feront connoistre sa ma-

Tensiõ & renitence.

Mordicatiõ.

Le periode & paroxisme.

tiere, & mesme sa nature & espece. Car le sang s'esmeut au matin tout ainsi qu'au Prin-temps: la cholere iaune à midy comme en Esté: l'humeur melancoliq au soir ainsi qu'en Automne: la pituite de nuit aussi biẽ qu'en Hyuer. Car Hippocrate & Galien estiment que les parties du iour ont telle proportion auec les temps de l'annee, pour le regard du mouuement des humeurs. Nous sçaurons quelle sera l'issue ou changement des tumeurs, principallement par leur difference, par la bonté ou malice de la matiere, tenuité ou espesseur, chaleur ou froidure, & pareilles qualitez: aussi par la nature, force, & foiblesse de la partie malade, & par toute autre maniere de disposition de tout le corps. Car de la vient que les tumeurs, si dés le commencement on n'empesche leur generatiõ, se terminẽt en diuerses manieres: les vnes par digestion, estant du tout resout par insensible transpiration l'humeur qui estoit tombé en la partie malade: les autres par suppuration, desquelles la matiere se cuit, c'est à dire, se suppure, & se retire en quelque capaci-

Le mouuemẽt des humeurs.

Signes prognostiques des tumeurs.

Les tumeurs finissent en cinq sortes.

té commode. Autres, [c] estant seulement resoute la plus subtile partie de l'humeur, passent en disposition squirreuse. Il y en a encores d'autres beaucoup pires, esquelles les parties sont veincues par la fluxiõ, & deuiennent à si grande intemperature que leur action se pert entierement, & la Gangréne les surprend. Autres finalement les plus mauuaises de toutes, & qui sont dictes malignes, soudainement s'esuanouyssent & rentrent, [D] estant leur matiere portee au moyen de quelque qualité maligne aux parties plus interieures & plus nobles. Car les transports [E] des maladies qui se font des parties plus ignobles & exterieures, aux plus nobles & interieures, sont fort perilleux : desquels les signes seront, diminution soudaine de la tumeur, & les accidẽs s'enaigrissans. Au surplus tant pour cõnoistre le present, que pour iuger de l'aduenir, il est fort vtile de considerer les temps desdictes tumeurs, c'est à dire leur commencemẽt, accroissement, vigueur, & declinatiõ, encore que d'iceux nous ne coniecturions aucune chose

c. *Gal. cha. 6. du 5. des Simples. & chap. 4 du 2. à Glaucon, & cha. 4. du 14. de la Meth.*

Qui sont les tumeurs malignes.

D. *Gal. au com. sur l'Aph. 65. du 5. des Aph.*

E. *Gal au com. sur l'Aph. 25. du 6. des Aph.*

Les 4. temps des tumeurs.

que par accident. Car pour ceste cause Galien proposant l'exemple de flegmõ, enseigne la maniere de chercher les temps des autres tumeurs, par lesquels leur disposition se change.

La curation generalle de tumeur contre nature.

LA tumeur contre nature ou se fait encores, ou est desia faicte. Or[A] pour ceste la y a double indication: l'vne precaution, qui empesche la fluxion: l'autre curation, euacuãte ce qui est en la partie. Puisqu'ẽ ostãt[B] les causes la fluxiõ s'arreste, si l'humeur est decoulé à cause de la repletion de tout le corps, nous osterons icelle repletion par seignée, si les forces & autres indications le permettent, aussi[C] par frottemens, baings, exercice, vnctions resolutiues, & par ieusne. Quãt à la cacochimie, nous l'osterons par purgatiõ conuenable. Mais si la fluxion a esté excitée à raison de l'imbecillité de la partie receuante, nous fortifierons ladicte partie. Si pour[D] sa situatiõ basse, le corps

A. *Chap. 2. du 13. de la Meth.*

B. *Chap. 4. 5. & 6. du 13. de la Meth.*

Le moyen d'arrester la fluxion.

C. *Chap. 9. du liu. de Flebot.*

D. *Chap. 3. du 5. de la meth.*

du malade sera situé de tel artifice, que la partie malade, si faire se peut, tienne le plus hault lieu, & soit sans douleur. Si [E] pour la douleur, nous l'appaiserons par anodins proprement dits, ou par epiceraftiques, ou par narcotiques. Si [F] chaleur a excité la fluxion, nous l'adoucirõs par refrigeratifs. Nous ferons [G] espessir l'humeur subtil par medicamens prins & appliquez, & par tous moyens diuertirons le cours d'iceluy, maintenãt [H] en retirant vers la partie contraire par seignée, scarificatiõ, ventouses, cornets, sangsues, ligatures, frictions: maintenãt en le destournant aux parties voisines par les veines communes. L'autre [I] indication qui enseigne qu'il faut euacuer, a lieu & en la tumeur qui se fait encore, entant qu'il y a desia quelque chose de fait, & en celle qui est du tout faicte. Car ce qui est contenu en quelque lieu contre nature, demonstre premierement qu'il doit estre osté: d'ou viẽt que la tumeur est guarie, quant la matiere faisante la tumeur est euacuee. Or nous procederons à l'euacuation, suyuant l'art, en deux manieres. Et premieremẽt

E. *Chap. 19. du 5. des Simples.*

F. *Chap. 6. & 22. du 13. de la Meth.*

G. *Chap. 6. du 13. de la Meth.*

H. *Chap. 6. du 4. de la Meth.*

I. *Chap. 3. 4. et 5. du 14. de la Meth.*

Les tumeurs sõt euacuées en deux manieres.

en tranſportant l'humeur aux autres parties par medicamẽs repouſſans, deſquels [K] toutefois ſe faut bien garder lors que la matiere ſera contenue aux glandules qui ſont derriere les oreilles, és aiſelles, ou és aines: en tumeur venimeuſe & maligne, en tumeur critique. Auſſi l'vſaige des repouſſans eſt ſuſpect quand le corps ſera pletoriq. D'auantaige en tumeur douloureuſe outre meſure, ou prochaine des parties principalles, en tumeur engendrée de matiere épeſſe & rebelle. Nous euacuons par l'autre maniere, en tirant au dehors la matiere par reſolutifs, par ſuſſement, inciſion, ſcarification, ventouſes, & ſemblables. Mais en l'vn & l'autre genre d'euacuatiõ, faut auoir égard à la quantité & qualité de la matiere d'icelle tumeur, & au naturel de la partie malade. Car nous penſerõs autremẽt les tumeurs ſanguines, autrement celles qui ſont produites de cholere iaune, ou de pituite, ou d'humeur melancholiq, ou d'autre matiere. Auſſi les [L] curations des tumeurs ſe changent ſelon la nature des parties malades. Or par la nature des parties, nous entendõs

K. Chap. 6. & 9. du 13. & chap. 6. du 14. de la Meth.

En quelles tumeurs les repouſſans sõt douteux.

La deuſieſme maniere d'euacuatiõ.

L. Chap. 2. du 2. à Glau. & chap. 9. du 13. & 7. du 4. de la Meth.

En quoy giſt la nature des parties.

auec Galien, leur temperament, façon, sorte de substance, assiete, vertu, & vsaige. Le temperament enseigne qu'il fault moins deseicher les parties plus humides: comme sont la chair & les glandules: & celle qui sont plus seiches, comme les nerfs, ligamens, cartilages, & os, d'auantaige. Ainsi en estimeras-tu quãt à remettre toutes les autres parties en leur temperamẽt naturel, soit que leurs temperamens soient simples, ou composez. Car il ne faut pas penser que la curation soit accomplie, que premier la partie ne retourne à sa propre nature. Il faut aussi regarder à la façõ, par [M] laquelle nous apprenons qu'aucunes parties ont cauitez, & espaces au dedans, autres en dehors, aucunes d'vne part & d'autre, autres ny en l'vne ny en l'autre. Plus que les vnes sont rares & prestes à receuoir les fluxions, & les autres massiues. De laquelle diuersité de façon on pourra aiséement coniecturer la diuersité, & de la sorte, & de la force du medicament. L'assiette se considere en la liaison mutuelle des parties, & en la communication des vaisseaux qu'elles ont ensem-

Indicatiõ du tẽperament.

M. *Chap. 2. du 2. a Glaucon.*

Indication de la formatiõ ou façõnement.

L'assiette.

ble, aussi en la commodité des conduits pour vuider les excremens. D'ou l'indication prise n'est à mepriser, attẽdu qu'elle nous monstre principallement par ou, & comment l'euacuation se doit faire: soit en retirant aux parties contraires en toutes manieres par les veines communes, soit en detournant aux plus prochaines aussi par les cõduits communs, ou soit que nous voulions vser d'autre sorte d'euacuation, comme Galien le demonstre amplement au second liure à Glaucon. Pareillement la vertu de la partie (à laquelle Galien reduit & l'vsaige, & le sentimẽt d'icelle) diuersifie grandement la curation.

La vertu cõprent l'vsaige & le sentiment.

Diuision des parties, suyuant leurs vertuz.

Car d'autant qu'entre diuerses parties de nostre corps les vnes sont principales, comme le cerueau, le cueur, le foye, desquelles la vertu est departie à tout le corps par les nerfs, arteres, & veines: les autres sont tellement necessaires que l'on ne peut viure longuement sans leur action, comme le ventricule: les autres ont vn sentiment exquis, comme l'œil, l'estomac, il nous faut garder d'appliquer à telles parties (soiẽt necessaires

pour leur vertu, ou pour leur action, ou qu'ils ayēt le sentiment exquis,) des medicaments qui laschent & resoluent immodéreement, ou qui refroidissent outre mesure, ou qui ayent vne qualité estrange & venimeuse.

A quelles parties les med. relachans & resol. sont nuisibles.

Du flegmon & de sa curation.

POurce [A] qu'il faut non seulement sçauoir la curation generalle, mais aussi estre exercé aux particulieres, d'autant que chasque espece de maladie a sa propre maniere de guarir, à ceste cause no⁹ traitterōs briefuement de la curation plus speciale des tumeurs particulieres, commençans au flegmon, par [B] ce qu'il se fait le plussouuent, & à plusieurs differences, desquelles consecutiuement les fieures ont coustume de suruenir. Or flegmon en Hippocrate & autres anciens signifioit toute affection chaude & enflambee, encoqu'elle fust sans tumeur. Mais [C] depuis le temps d'Erasistrate il a commencé à signifier la tumeur contre nature, qui est faicte de sang saillant hors des veines,

A. Chap. 1. du 4. de la Methode.

B. Chap. 1. du 2. a. Glau. & chap. 1. du 14. de la Met. & 1. du 13.

Flegmō pris generallement.

C Chap. 1. du 2. a Glaucon, & chap. 1. du 13. de la Met.

Flegmō pris estroictement.

mesme des plus petites, dedans les cauitez cachees de la partie, estendant icelle partie auec rougeur, chaleur, douleur, pulsation, tension, & renitence : duquel la cause faisante est fluxion esmeuë par causes externes, ou internes, manifestes,[D] ou cachees. Les temps du flegmõ (par ce que selon la diuersité d'iceux il y faut appliquer diuers remedes,) doiuent estre premierement partis. Galien[D] en fait quatres, à sçauoir le cõmencement, auquel la partie se remplit de sang : l'accroissement, apres que le flus est cessé, mais ce qui est desia flué quand il vient à s'eschauffer & pourrir, en faisant fondre & produisant vn esprit vaporeux, estend la partie plus que deuant, combiẽ qu'il n'y decoule plus rien. La vigueur, quand la bouë se fait: car[E] alors les douleurs & fieures se font plustost. Quand en fin la bouë se digere, & la tumeur, tẽsion, chaleur, & les autres accidens diminuent, on appelle ce temps-là, declination. Les medecins[F] plus modernes ont reduit toute la guarison du flegmõ comme à quatres chefs, sçauoir à la maniere de viure, à l'empeschement de l'humeur

D. *Aece cha. 31. du 2. traitté du 4. liu.*

D. *Au liure de tot. morb. temp.*

Signes pour cognoistre & discerner les temps du Flegmon.

E. *Aph. 47 du 2. liu. des aph.*

F. *Guidon & Tagaut.*

La guarison du Flegmon suyuant les modernes.

l'humeur coulant, à l'euacution de celuy qui est desia coulé, & à la correction des accidens, qui suruiennent quelquefois si mauuais, qu'ils destournent à soy toute l'estude du medecin, sans se soucier de la maladie. La maniere de viure sera tousiours froide en Flegmon. Car elle doit estre contraire à la maladie qui est chaude. Et s'il y a fieure, le viure sera aussi moyennement humide. Or par la maniere de viure i'entends, auec Galiẽ, [G] l'vsage des six choses non naturelles. La fluxion sera [H] destournee si nous ostons les causes d'icelle, en ostant la repletion & cacochimie par seignee & purgation conuenable: en fortifiant la partie receuante, si elle est trop foible: refroidissant ce qui est eschauffé, appaisant la douleur qui y est, reserrant la largeur des conduicts, retirant vers les parties cõtraires l'impetuosité de l'humeur coulant, par seignée droictement contraire à la partie malade, par applicatiõ de võtouses, par frottemẽs & ligatures.

La maniere de viure pour le Flegmon.

G. *Au com. sur les 3. des Epidem.*

H. *Chap. 6. & 11. du 13. de la Met.*

Pour destourner la Fluxiõ

Mais l'euacuation par laquelle proprement nous guarissons le Flegmõ, selon ses diuers temps se fait par medica-

ments qui ont diuerse faculté, comme Galien en a souuent aduerty. Car au cõmencement, estant connüe la nature de la partie, nous reietterons la matiere du Flegmon par medicamens reserrans & repoussans, comme auec esponge abbreuuee d'Oxicrat, si [I] l'inflammatiõ est enuiron les extremitez: cataplame [K] fait de Ioubarbe & d'escorce de grenade cuittes en vin, de sumac & de griotte. Aussi y conuiennent linges trempez en blanc d'œuf, huille rosat, & eau de rozes, puis appliquez sur la partie enflãbee. Pareillement le *stratiotes* [L] venant és eaux, le Plãtain, la Renouee, & leurs semblables repoussent. Croissant le flegmon, pource qu'alors il faut & repousser, & aucunement resoudre, l'huille rosat est vn tresbon remede. Aussi y est vtile le cataplame composé de fueilles de maue & d'absinte, de rozes, farine d'orge, & huile de camomille. Et le linimẽt fait de vin cuit, eau de rozes, vinaigre & saffran, y est proffitable. En la vigueur l'huille mesme y est bon, ou la mauue auec vn peu de pain & d'huille rosat mise dessus. Le melilot aussi y est bon quãt

I. *Cha. 12. du 13. de la Met.*

Medicamẽs pour le Flegmon commençant

K. *Chap. 2. du 2. a Glau.*

L. *Aece cha. 31. tra. 2. du 4. liu.*

Remedes pour l'accroissement.

Med. propre en la vigueur

il eſt cuit auec du pain dedãs du mouſt, puis appliqué. Plus les palmules bouillies en vin cuit, meſlees auec du pain & de l'huille roſat, & appliquees. Semblablement y eſt bon le cataplame fait de miel & de mie de pain d'eſtrempee en eau chaude.

En la declination, d'autant qu'il faut reſoudre à bon eſcient, la mauue ſauuage y peut beaucoup. Auſſi ſont les paſſules purgees de leurs pepins, meſlees auec du pain & vn peu de miel : pareillement la farine d'orge auec huylle & miel, la laine graſſe & leurs ſemblables. Et à raiſon qu'il y a telle diuerſité de medicamens en la guariſon du Flegmon, ceux qui premiers ont compoſé des medicamens pour les inflammations, comme dit Galien, à bon droit ont eu beſoin de diuerſe matiere : par ce qu'ils eſtimoient eſtre neceſſaire & de repouſſer la matiere coulãte, & attenuer, cuyre, & reſouldre celle qui eſt arreſtee, & fortifier la partie malade.

Pour la declination.

Au 2. liu. de la comp. des med. top. chap. 1.

Les accidens qui troublent le medecin durant la curation ſont, douleur, retour de la matiere aux parties internes,

La correctiõ des accidens ſuruenans en Flegmõ.

diſpoſition ſquirreuſe, & corruption de la partie. Nous appaiſons ainſi la douleur par anodins. Nous receuons de l'huille roſat, du vin cuit, & de la cire fondüe auec tous les deux, ſur de la laine graſſe, laquelle nous mettons ſur la partie dolente. Souuent nous preparõs vn cataplame anodin d'huylle roſat, moyeux d'œufs, vn peu de ſaffran, & de mie de pain d'eſtrempee en eau, ou en lait chaud. Auſsi la mauue cuitte en eau y eſt bonne, en y meſlant du ſon, du ſaffran, de l'huylle roſat ou violat. Mais ſi la douleur eſt ſi grande qu'elle ne fait cas des forces de ces remedes, & de leurs ſemblables, nous vſerons des Narcotiques auec diſcretion, comme des fueilles nouuelles de Iuſquiame cuittes ſouz les cendres chaudes, & meſlees auec du ſein doux. Nous empeſcherons le retour de la matiere vers les parties principales par [L] medicamens attirans mis ſur la tumeur, par võtouſes, cornets, ſuſſemẽt, & ſemblables, deſquels Houllier à traitté diligemment.

Douleur.

Retour de la matiere.

L. *Cha. 6. du 13. de la Met. & Houllier au 3. liu. de la Mat. Chir.*

Diſpoſition Squirreuſe.

Quant à la diſpoſition Squireuſe, nous l'oſterons auec medicamens qui amoliſ

ſent,& qui digerent moderément,dont nous parlerons au chapitre de Squirre. Nous arreſterons la pourriture par ſcarifications profondes, & auec l'éplaſtre de farines d'orobe & de feues, cuittes en oximel. Mais nous trancherons la partie qui eſt du tout pourrie, par-cé qu'elle eſt eſtrange a nature, dequoy ſera parlé cy apres,quand nous traiterons de gangrene. Pourriture.

Du changement de Flegmon en abcés, & de ſa curation.

A'Πόϛημα, [A] *Apoſtema*, c'eſt à dire abcés,ſignifie en general toute tumeur en laquelle les corps qui parauant ſ'entretouchoiēt ſe ſeparēt d'enſemble, entre leſquels y a vne cauité ou eſt cōtenue quelque ſubſtance. Il y a [B] plusieurs eſpeces d'abcés: dont l'vne eſt celle qu'inflammatiō premier qu'elle ait eſté faicte à deuancé, de laquelle nous parlerons maintenāt. Les autres eſpeces d'iceluy ſe font ſans que aucune inflammation ait deuancé,comme [ceux que les Grecs nōment] *Athe-*

A. *Chap.* 7. *du* 2. *à Glaucon.* Que ſignifie apoſteme ou abcés.

Deux eſpeces d'abcés. B. *Chap.* 12. *du* 14. *de la Meth.*

romata, *Steotamata*, *Melicerides*, & leurs ſemblables, deſquels nous ne dirons rien pour le preſent. Outre-plus l'inflammation dont la matiere n'a peu entierement eſtre reſoute, pourueu toutefois que nature n'ait eſté ſurmõtée par la fluxion, couſtumierement elle degenere en abcés proprement dit, eſtant le reſte de la matiere de la tumeur tournée en bouë, & amaſſée en quelque lieu. Les ſignes que telle ſuppuration ſe fera, ſont, bouillonnement comme de feu en la partie, tumeur eminẽte & fort rouge & dure, auec douleur poignante, fieure, aucunefois auec pulſation & peſanteur, de façon qu'il ſemble qu'il y ait quelque choſe pẽdante à la partie. [c] Car lors que ces choſes ſeront apparuës, tellemẽt qu'il ne reſte aucune eſperãce de reſoudre, il faudra paſſer des reſolutifs aux ſuppuratifs, gardant touſiours regime conuenable. Il faudra donc incõtinent [D] fomenter la partie d'eau tiede, ou d'huille chaud, ou d'hidreleon: ou y appliquer vn cataplaſme de farine de fromẽt, q̃ aura bouilly vn peu en hidreleõ: ou de pain mediocrement cuit, & arro-

Signes que la ſuppuration ſe fera.

c. *Paul Aeg. chap.* 18. *du* 4. *liu.*

D. *Chap.* 7. *du* 2. *à Glau.* & *chap.* 8. *du* 5. *des Simples* & *Aph.* 22. *du* 5 *liu.*

Med. ſuppuratifs.

sé d'hidreleon. Ausi la gresse de porc y est bōne, celle de veau, d'oye & de poulle, le basilicon, & le beurre frais. Mais nous cognoistrons ainsi que le pus est faict. La[E] douleur, fieure (s'il y en a eu parauant) rougeur, pulsation, & les autres accidens semblent moindres : la tumeur s'eleue en apointant, & la bouë enfonce quand on la presse auec les dois, principallemēt quāt elle est au dessus. Et si la bouë estāt faicte l'aposteme ne perce de soymesme, il le faut ouurir par ferrement, par feu, ou par medicamēs, autremēt la sanie s'escoulle, mine, fait des cauitez, & rōge les parties voisines. On l'ouurira ainsi auec le ferremēt. Il faut fourrer la lācette à l'endroit[F] qui estant plus mol enfonce sous les dois, & fait vne pointe, au lieu plus bas, par ou la bouë sortira plus commodément, gardant[G] que la bouë ou sanie ne sorte toute à la fois, si l'aposteme est fort grand. Or sçauoir si l'incision se doit faire droite, ou du trauers, ou en biez, la figure & flechissement des parties, les rides du cuir, les filets des muscles, les arteres, veines, nerfs, tendons, & autres corps su-

Signes que la suppuration est faicte.

E. *Paul. Aeg. chap. 34. du 6. liu.*

Trois sortes d'ouurir les abces.

L'endroit de louuerture.

F. *Chap. 5. du 13. de la Meth.*

G. *Aph. 27. du 6. liure des Aph.*

Enseignement touchant l'ouuerture faicte par incisiō

iets le demontreront. Aussi faut il regarder à ce [H] que la lãcette ou le fer chaud, entre si auant qu'il sera besoin. Mais si le malade, pour estre delicat, ne peut endurer ny le ferrement ny le feu, on appliquera des choses qui ouurent les apostemes, comme la theriaque, semence d'ortie broyee en vin, troncs de chou bruslez auec leur racine, broyez & messlez auec du vieil oing, coquilles d'ouïstres [I] bruslees, lait de figue, ius de titimaus, lie de vin bruslee, poudre de cantarides, & semblables. Toutesfois il les fault laisser sur la partie tant qu'ils ayent fait ouuerture, & nõ tãt qu'ils produisẽt vne croute. L'aposteme ouuert, il faut pour nettoyer l'vlcere y mettre des tentes faites de charpi. Aucũs vsent aux premiers iours de moyeu d'œuf espessi auec alũ, les autres meslẽt vn peu d'huille auec des moyeux d'œufs, puis, apres les trois premiers iours, vsent de miel rosat coulé, ou de Sirop de roses, ou du mondificatif de apio. Et en celuy qui est plus rebelle, de l'vnguent dit Apostolorum, ou d'egyptiac. Quãt l'vlcere est nettoyé, ils y mettent du miel rosat & de la tere-

H. *Celse cha. 2. du 7. liure.*

Med. qui ouurent les apostemes.

I. *Houllier au 2 liu. de la Mat. Chirur. chap. 1.*

Remedes apres l'ouuer-

binthine, auec vn petit d'encens, myrre & aloë, & finalement le cicatrizent.

De Gangrene, & de sa curation.

QVand l'inflammation ne se resout, ny suppure, n'y rentre, coustumierement se tourne en Gãgrene. Or Gangrene [A] est mortification non entiere de la partie, qui se fait le plussouuent de grandeur d'inflammation, ou pource [B] que le tempérament & l'esprit qui l'accompaigne se corrompt, ou pource que les esprits sont empeschez de venir à la partie, ou pour to⁹ les deux ensemble: & ce, ou par causes externes, comme ligatures, venin, batons enuenimez, medicamens rongeans, humides, frois, le froid exterieur: ou par les internes, comme repletion de la partie, obstruction: tresgrande inflammation. Dont mortification ia commencée, en quelque sorte qu'elle se face, tousiours se nomme Gangrene. Les signes de Gãgrene sont, liuidité, ou noirceur de la partie, qui vient ainsi que la rougeur de l'inflammation se pert, & le sentiment

Definition de Gangréne & ses causes.

A. *Chap. 10. du 2. à Glau.*

B. *Auicenne chap. 15. du 1. traicté Fen. 3. liu. 4.*

Signes de Gangrene.

C. *Com. sur l'ahp. 17. du leu. des artic.*

de douleur amoindri par vn endormiſſement.

La guariſon de gangréne.

Apres auoir ordonné vne maniere de viure tenuë & refrigeratiue, & baillé des medicamẽs cordiaux, la partie auſsi premieremẽt couuerte a l'enuirõ de bol arméne & terre ſigillee diſſoux en vin-aigre, nous ſcarifierõs la [D] partie ſurpriſe de gãgrene par grandeur d'inflãmatiõ, d'inciſions profondes & druës, & laiſſans couler le ſang abondammẽt, nous lauerons en apres le lieu d'eau ſalee, & y appliquerons vn medicament compoſé d'oximel ou ſirop aceteux auec farine d'orobe, ou d'iuraye, ou de feues, ou de lupins. Nous lauerons deux fois le iour la partie malade de vin-aigre miellé chaud, ou ayent cuit des lupins. Et la furie du mal vn peu appaiſee, faudra vſer d'Egyptiaq. Pour faire tomber l'eſcare ſera fait liniment de beurre, ou d'vn medicament fait d'huille roſat, moyeux d'œufs, farine d'orge & miel eſcumé. Si ces choſes n'y ſeruent de rien, nous auons recours à vn ſeul remede qui reſte, afin de ſauuer le demeurant du corps, c'eſt à dire au retranchement

D. Paul chap. 19. du 4. liu. & Gal. chap. 10. du 2. à Glau.

Dernier remede de Gãgrene.

du membre mortifié. Apres donc auoir declaré le danger aux amis du malade, le corps d'iceluy premierement purgé s'il en a besoin, & les forces esprouuees, nous luy donnõs à boire deux heures auant l'incision, quelque medicament pour le faire dormir, nous le situons comme il faut, & le lions s'il est besoin. Nous bandons fort etroittemẽt le membre qu'il faut coupper trois dois au dessus la partie corrompüe, nous trãchõs la chair [qui est] entre la partie saine & celle qui est malade auec vn rasoir, en sorte que nous ostions plustost quelque chose de la partie saine, que laissions de celle qui est corrompüe. Puis ayans raclé le perioste, nous couppõs l'os auec vne scie bien aigüe, le plus [E] pres de la chair saine que nous pouuons. Nous appliquons des cauteres sur l'incision, & affin que l'escare tõbe, la frotterons de beurre, ou de ius de porreau auec du miel, & semblables. Nous pouruoirons aux forces par tous moyens, & finablement penserons la playe comme les autres playes.

Aduertissement de ce qu'il faut faire deuãt l'ãputation, en icelle, & apres.

E. *Aece chap. 56. du 2. tra. du 4. liu.*

De Carboncle.

Definition de Carboncle.

A. *Gal. chap. 10. du 14. de la Met.*

CArboncle est tumeur [A] contre nature auec vlcere crouteux, brulé, noir, ou cẽdreux, & quelquefois reluisant, auec si grãde & si douloureuse inflammation des parties d'enuiron, qu'il les fait enleuer, & emeut fieure.

Matiere de Carboncle.

La matiere d'iceluy est ou le seul sang épais & tellement brulé qu'il approche fort de la colere noire, ou biẽ vn sang épais limonneus & brulé, mais qui à des humiditez claires & sereuses melées auec soy.

B. *Chap. 1. du 2. a Glau.*

Ceste affection, dit [B] Galiẽ, est tousiours maligne, comme estãt produitte d'humeurs mauuaises. Toutesfois encore deuient elle pire, quant auec sa naturelle malignité autre malignité si adioint prouenante de la constitution [de lair].

Le Carboncle plus malin.

La maniere de viure au Carb.

Ceux qui sont trauaillez du Carbõcle, doiuẽt estre nourris de viure ténu, froid & humide. Il leur faut conforter le cueur, sans negliger les autres parties principalles, par remedes prins & appliquez. Il faut leur tirer du sang par le lieu droittement opposé & prochain, voire iusques à defaillance de cueur, comme dit Galiẽ, si rien ne l'em-

pesche. La fluxion ne doit iamais estre detournée, tãt à raison de l'epesseur, que de la malice de l'humeur, de peur que les parties cachées dedans le corps n'en soint offencées. On scarifie [c] la tumeur d'ẽtour la pustule, ou, (cõme autres veulent), l'vlcere crouteux d'incisions assez profondes: les incisiõs sont lauées d'eau salée chaude. On applique sur la partie vn cataplame de mie de pain commun, Léntille cuitte & Plantain.

Il ne fault destourner la fluxion au Carb.

c. *Paul chap. 25. du 4. liu.*

Remedes pour les carboncles.

Ausi met-on sur l'vlcere quelque bon medicament, comme celuy d'Andron, Pasion, Polydas, dissoux en vin doux à l'epesseur de bouë. Et quãd l'inflammation cesse, & que lescare est ostée auec beurre frais, ou autre medicament propre, on cicatrize l'vlcere à la coustume des autres vlceres. L'emplastre de Grenade cuitte en vinaigre est proufitable aux Carboncles. Ausi est la grãde consoude broyée entre deux pierres, & mise dessus.

D'Erisipele.



ERisipele est [A] inflammation fort ardẽte, laquelle principallemẽt sied enuiron la peau, & quel-

A. *Definition d'Erisipele prinse du 2. chap du 14. de la Meth. & chap. 1. du 2. à Glaucon du liu. des tum. cõtre nat.*

quefois empesche vne partie de la chair suiette : faicte de sang qui est de substance tenuë, ou de sãg & colere plus chaudes qu'il n'est requis, ou de colere melée parmy de la sanie aqueuse, auec tumeur ou petite, ou souuẽt nulle qui apparoisse: dont la couleur est plus palle ou plus iaune que celle du Flegmon, & si vous y touchez le sang fuit aiséement, puis reuient aussi tost subtil iusques au bout, & rouge à le voir.[B] Galien monstre en plusieurs lieux que ceste affection prouient de fluxion colerique, par-ce que sa matiere approche fort à la nature de colere : combien que ce ne soit colere du commencement, mais luy tire de fort pres, tout en la sorte que nous disons le Carbõcle estre fait de colere noire, d'autant qu'il est fait de sang épais & brulé, non toutefois si brulé qu'il ait vrayement passé en nature de colere noire, mais par-ce qu'il en est bien pres. Tout ainsi Galien, & les autres medecins estiment que la colere iaune est matiere d'Erisipele, quand ils veulent reduire les differences des tumeurs contre nature à la proportion des humeurs : [c] non-ob-

B. *Chap. 2. du 14. de la Meth. & au liure des Tumeurs cont. Nat.*

Erisipele n'est vrayement fait de colere.

c. *Au liu. des Tum. contre nat.*

ſtant que de colere iaune ſeule, ſeparée, & exquiſe tombante en quelque lieu, tumeur ne peut eſtre faicte qu'il n'y ait quant & quant vlcere, comme on peut voir au Herpes. Parquoy Galien n'a pas mis l'Eriſipele en la vraye diuiſion des tumeurs contre nature, à cauſe qu'au vray Eriſipele n'y à touſiours tumeur apparente. L'eriſipele ou ſe fait encore, ou eſt deſia fait. Nous empeſchetõs l'acheuement de celuy qui ſe fait, tout ainſi qu'en [D] Flegmon, en arreſtãt la fluxion, & en vuidãt l'humeur deſia coulé. Mais pour la guariſon de celuy qui eſt fait il ny à qu'vn but, comme de toutes les autres tumeurs, qui eſt vacuation: laquelle viendra à meilleure fin, ſi nous ordonnons vne bonne maniere de viure, & corrigeons les accidens nuyſibles. Le viure ſera froid & humide, euitant le vin & toutes choſes douces, acres, graſſes, le courroux, l'exercice trop violent, l'air chaud, & leurs ſemblables. Nous detournerons [E] la fluxion en oſtãt les cauſes d'icelle, comme en Flegmon. Donques il faut renforcir la foibleſſe de la partie receuãte, refroidir la chaleur, &

La guariſon d'Eriſipele.

D. *Chap. 3. du 14. de la Meth.*

La maniere de viure.

E. *Chap. 6. & 11. du 13. de la Meth.*

appaiser la douleur d'icelle, reserrer la largeur des conduis par lesquels la fluxion se fait, & ausi retirer le cours impetueux de l'humeur, s'il y à repletion au corps (car icelle est ausi quelquefois cause d'Erisipele selon [F] Galien) en l'euacuant par seignée, comme Celse & [G] Paul [H] l'ont bien commandé. Et premierement on fera euacuation de tout le corps par quelque medicament purgeant la colere, combien qu'il suffira quelquefois lacher le ventre auec vn clistere. En apres nous appliquerons sur la partie dolente des medicamens qui refroidissent en humectãt, [I] (car tels ont vne douce vertu de repousser) & digerent aucunement, de peur ou que la colere ne soit reportée vers quelque mẽbre principal, ou que la partie trop refroidie ne deuienne liuide, & ce iusques [K] à tant qu'elle change de couleur. A ce faire conuiennent la Morelle, Ioubarbe, *Vmbilicus Veneris*, *Psillium*, Iusquiame, Lentille de marais, & semblables. Pareillement l'onguent rosat, ou quelque cerat refrigeratif.

Repletion peut estre cause d'Erisipele.

F. *Au com. sur. l'aph.* 15. *du* 1. *liu.*

G. *Chap.* 26. *du* 5. *liu.*

H. *Chap.* 21. *du* 4. *liu.*

I. *Chap.* 17. *du* 14. *de la Met.*

K. *Chap.* 3. *du* 14. *de la Met.*

Medicamẽs pour l'Erisip.

Lors que l'inflammation de la partie

viendra à s'appaiser, deuant qu'elle deuienne liuide, il y faut mettre vn cataplame de farine d'orge. Et s'il y[L] a desia liuidité, apres auoir decoupé le cuir faut mettre le cataplame dessus, & lauer le lieu d'eau chaude. Aussi l'eau marine & la saumure y serõt par fois vtiles: mesme parmy le cataplame on mesle de telle eau, ou du vinaigre, ou de la saumure ou y ait du vinaigre. Si l'Erisipele se tourne en dureté, il le faudra penser comme vn Squirre, & s'il est vlceré, comme vn Herpés.

L. *Chap. 3. du 14. de, la Met.*

De Herpés.

COmme Flegmon se fait de pur sang, ainsi le Herpés[A] de colere iaune exquise. Duquel (combiẽ qu'il doiue plustost estre mis au rang des vlceres que des tumeurs) il me semble toutefois bon de dire quelque chose en passãt, à cause de la familiarité q̃ les humeurs ont ensemble.[B] Or Herpés est vlcere auec tumeur, occupant les parties superficielles de la peau, engendré de colere vraye qui y descend. Galien[C] en fait trois especes, dont l'vne est faicte de

A. *Cha. 1. du 2. à Glau.*

Herpés est plus vlcere que tumeur.

Definitiõ de Herpés.

B. *Au liu. des tum. cont. nat.*

C. *Chap. 1. du 2. à Glau.*

colere ſubtile, laquelle comme-brule la petite peau, & eſt ſimplement nommée Herpés, retenãt le nom du genre. La ſeconde eſt faicte de la colere plus épeſſe, qui vlcere toute la peau iuſques à la chair. Hippocrate l'appelle Herpés rongeant. La troiſieſme eſpece ſe fait de colere aſſez ſubtile, qui à de la pituite meſlée auec ſoy, & ſe nomme Herpés miliaire, pource qu'il reſſemble aux grains de millet. Car il ne fait pas incontinent vlcere cõme les autres Herpés, mais des bubes fort petites en forme de milliet, leſquelles quelques temps apres viennent en vlceres. Puis donc qu'en Herpés il y à vlcere ioint auec tumeur, ſa guariſon ſera auſsi compoſée de l'ablation de l'vne & l'autre affectiõ : à ſçauoir de l'empeſchement de la fluxion, ſi elle dure encores, & de l'euacuation de l'humeur faiſant la tumeur, & de mediocre deſiccatiõ. Car tout [D] ainſi que la guariſon de tumeur c'eſt euacuatiõ, ainſi [E] de l'vlcere c'eſt mediocre deſiccation. Il faut neantmoins ſubuenir premieremẽt à la tumeur, par-ce qu'elle empeſche la deſiccation de l'vlcere. Dõcques en cu-

Il y à Vlcere auec tumeur en Herpés.

D. *Chap* 5. *du* 14. *de la Met.*

E. *Chap.* 5. *du* 4. *de la Met.*

Lordre de la guariſon du Herpés.

rant le Herpés, en premier lieu conuiét arrester la fluxion, en purgeant le corps par vn medicament vuidant la colere. [F] Toutesfois au miliaire il faudra que le medicament face vuider & la pituite & la colere ensemble, combien qu'aucunefois ce sera assez de lascher vn peu le ventre, ou mouuoir les vrines moderément. Mais sur la partie malade, faut appliquer des choses qui en digerét doucement, & reserrant peuuent euacuer la matiere de la tumeur, & secher l'vlcere. Tels sont les fleaus de vigne, fueilles de ronce & d'églantier, le [G] plantain, & ce au commencement. Et puis apres faut adiouter de la lentille, & aucunesfois du miel, & de la griotte. Plus le cataplame d'ecorce de Grenade, de sumac cuis en vin, deleyez, & en y meslant de la griotte reduis en forme de cataplame. Le viure sera tel qu'en Erisipele. Pareillemét il faudra obuier aux accidens (si aucuns detourbent la curation) par remedes conuenables.

F. *Cap.17. du 14. de la Met.*

Medicamés propres au Herpés.

G. *Paul. chap. 20. du 4. liure.*

D'Edeme.

SOuuent aussi les tumeurs se font de matiere froide, cõme de pituite vraye, ou aqueuse & claire, de vẽtosité vaporeuse, d'humeur melancoliq, d'humeurs espais, frois & figez, ou seuls apart, ou meslez entr'eux. De pituite ou d'esprit vaporeux est excitée tumeur [H] molle, rare, lasche, blãchatre, sãs douleur, sans chaleur, & si on la presse elle enfonce souz les dois, demeurant la partie creusée en maniere de fosse. Galien [I] & les plus modernes la nomment Edeme, combien qu'en Hippocrate le nom d'Edeme soit pris beaucoup plus largement pour toute tumeur contre nature, comme il à esté dit au commencement. Mais entant qu'Edeme signifie tumeur molle & lasche, il en est de deux sortes. Car il est ou maladie, ou simptome, comme celuy [K] que nous voyõs souuent és piez & cuisses de ceux qui sont trauaillez d'hidropisie, fisie, & caquexie. La cause d'Edeme est fluxion d'humeur ou pituiteux, ou vaporeux, ou amas d'excrement pituiteux ou venteux, en vne partie, à raison de l'imbecillité d'icelle à cuire l'alimẽt, & à chasser les excremẽs.

Edeme qu'est-ce.

H. *Cha.4.du 14.de la Met. & chap.3.du 2. à Glaucon. Aece cha. 1. du 3. trai. du 4 liu.*

I. *Cha.3. du 2. à Glau. & Paul. cha.27. du 4. liure.*

Edeme generalemẽt pris.

Edeme specialement prins est de deux sortes.

K. *Chap.4. du 14. de la Meth. & chap. 3. du 2. à Glau.*

Les causes d'Edeme.

Les signes dudit Edeme sont
- *Tumeur*
  - *molle,*
  - *lasche,*
  - *rare,*
  - *sans douleur & douce,*
  - *qui enfonce quand on la presse du doit, estant la partie creusée.*
- *Couleur blanchatre.*

L'Edeme fine
- *Souuent par resolution,*
- *rarement par suppuration, à cause de la froidure de la matiere, s'il n'est fait aux lieux fort chaus.*
- *aucunefois en squirre, ou en neuz, ou en abcés frois.*

Si Fluxion venante de cacochimie pituiteuse de tout le corps à esté cause d'Edeme, il faudra purger le corps par quelque medicament vuidant la pituite.[L] Mais si la Fluxiõ ne se fait que d'vne partie seulement, cõme par exemple du Cerueau, apres auoir purgé premierement tout le corps, il faudra decharger le Cerueau par euacuation propre. Puis on mettra sur la partie malade, des medicamens lesquels ont vertu de repousser aucunement, (si la Fluxion dure encores) resoudre & deseicher. Quelquefois [M] ce sera bien assez d'y mettre vne

La guarison d'Edeme.

L. *Chap. 4. du 4. de la Meth.*

Remede pour l'Edeme commençant.

M. *Chap. 4. du 14. de la Meth. & chap. 3. du 2. à Glau.*

espongeneuue laquelle aura trépé en oxicrat potable, auec vne bande qui serre legierement, laquelle commençant en bas y serrant plus fort, finisse en haut vn peu plus lasche. Et si l'Edeme ne s'en va pour cela, quand tu le banderas l'autre fois, tu y ietteras vn peu d'alun, puis remettras encore l'epõge neuue mouillée en oxcicrat plus aigre. Et si tu [N] n'as point desponge neuue, tu en nettoyeras & purgeras vne vieille auec du nitre, aphronitre, & eau de l'essiue, ou en lieu d'icelle vseras de meche bien molle trépée en oxicrat. Aussi [O] lesponge y est bõne mouillée en oxicrat ou tu auras fait bouillir des cendres & du nitre. Approchant la vigueur, tout ainsi qu'au vieil Edeme, faudra vser d'auantaige de detersifs, comme d'espõge trẽpée en l'essiue bandée plus estroictement, apres auoir premierement oint la partie auec de l'huille. Le Pastel resout aussi les tumeurs lasches. Pareillement l'esponge abbreuuée de lessiue faicte des cendres de Figuier, de sermens, ou d'yeuse. Autres ayment mieux vser d'vn liniment fait d'alun, souffre, mirre, sel, huylle ro-

N. *Paul. chap. 27. du 4. liure & Aece cha. 1. du 3. trai. du 4. liure.*

O. *Auicenne chap. 3. traité 2. Fen. 3. du 4. liure.*

Med. pour la vigueur.

ſat & vin-aigre. Or ſi l'Edeme ne ſe reſout, ains ſéble tourner à ſuppuration, & vouloir paſſer en abcés, cõme à couſtume de faire celuy qui eſt aux parties pl⁹ chaudes, alors y faudra mettre des ſuppuratifs, & ſi la bouë ne ſort d'elle meſme, ouurir l'apoſteme comme à eſté dit cy deſſus. Puis l'vlcere ſera nettoyé & cicatrizé. Et ſi l'Edeme ſe tourne en diſpoſition ſquirreuſe, ſera penſé comme le ſquirre, duquel nous parlerons tãtoſt. Mais par tout le temps de la curation faudra vſer de maniere de viure ſubtiliatiue, & cõforter les parties principalles & ſur tout celles qui ſeruent aux coctions.

La maniere de viure en l'Edeme.

Or l'Edeme entant que ſimptome ne requiert ſeparément aucune curation propre. Car s'il a beſoin de curation, il ſuffira de frotter la tumeur quelquefois d'oxirrodinon, autrefois d'huille auec du ſel, où meſme d'oxirrodinon ou y ayt du ſel.

L'Edeme ſimptomatiq. n'a beſoin de curation propre.

P. Chap. 3. du 2. à Glau. & cha. 4. du 14. de la Meth. & Aece au lieu deſſuſdict.

De tumeur venteuſe.

L'Ordre de doctrine requiert que nous diſions maintenant quelque choſe d'inflatiõ, d'au-

tant qu'Edeme & Inflatiõ ont quelque affinité enſemble. Car les Edemes ſont fais d'humeurs frois & pituiteux, & d'eux [A] meſmes pour la pluſpart, quant la chaleur naturelle trop foible œuure en iceux, s'engendre vn eſprit vaporeux, qui eſt la matiere d'inflation. Ioinct que comme l'Edeme eſt ſans chaleur, ainſi la tumeur venteuſe ne fait iamais diſpoſition enflambee. Inflation donc eſt engendree d'eſprit vaporeux aſſemblé dedans les cauitez ſenſibles ou cachees. Parquoy [B] Galien ſemble faire deux ſortes de tumeurs venteuſes: l'vne, quant la ventoſité eſt encloſe en eſpace ſenſible, comme dedans les capacitez du ventricule, des inteſtins, & du peritoine, ſouz le cuir, perioſte, ou ſouz d'autres membranes, & telle ſe nomme proprement Inflation, differente de l'Edeme en ce qu'elle fait aucunefois douleur, & qu'eſtant preſſé des dois la merque ny demeure point, & qu'elle rend le plus ſouuẽt vn ſon comme d'vn tabourin. L'autre ſorte qui approche fort pres au naturel du vray Edeme, c'eſt quant la vẽtoſité eſt encloſe dedans les eſpaces que

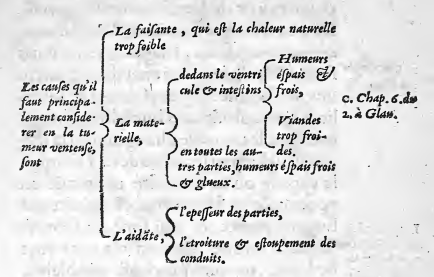
A. Chap. 4. du 13. de la Met.

Comment ſe font les tumeurs venteuſes.

Deux ſortes de tumeurs venteuſes.

B. Chap. 6. du 2. à Glau. & chap. 7. du 14. de la Meth. & Paul. chap. 28. du 4. liu.

l'on cognoit par raiſon, cõme lors que elle ſera eſpandue parmy la ſubſtance des muſcles, ou d'autres parties.



La cure ᴰ d'Inflation, ſuyuant la commune indication, conſiſte en l'euacuation de la vẽtoſité. Nous ſçaurõs la maniere de l'euacuer par ceſte triple diuerſité de cauſes. Parquoy il conuiendra fortifier la chaleur naturelle debile, reſoudre la vapeur eſpeſſe, & ſubtilier l'humeur froid, glueux, ou eſpais, qui eſt la matiere de ventoſité, & rarefier le corps ou il eſt enclos. La chaleur du vẽtricule, boutique de la premiere coctiõ,

La curation de tumeur venteuſe.
D. Chap. 3. 4. 5. & 7. du 14. de la Meth.

(de laquelle les ſuyuantes ne peuuent reparer la faute) eſt fortifiee par choſes aromatiques, ſtomachiques, & par electuaires à ce dediez, comme *Diacyminũ, Diacalamentum, aromaticum, Gariophilatum, aromaticum roſatum, Diagalanga*, & leurs ſemblables. Mais[E] la vertu de la matiere des medicamens qui reſoluent & ſubtilient les ventoſitez & humeurs eſpais, & rarefient le corps, ſe change ſelon la difference des parties malades. Donques la vapeur ou la ventoſité contenüe au ventricule ou és inteſtins, eſt reſoute par huylles chaux, & qui ſont de ſubtiles parties, comme[F] ceux ou on aura cuyt de la rüe, ou quelque choſe ſemblable, auſſi des ſemences chaudes, dictes communement carminatiues, maintenant appliquez, maintenant iettez par cliſtere. Auſſi la ventouſe[G] y eſt profitable, miſe deux ou trois fois au milieu du vẽtre, ſans ſcarification, ſi la ventoſité eſt encloſe dedans les inteſtins.

E. *Chap. 6. du 2. à Glau.*

Les remedes de l'inflatiõ.

F. *Chap. 7 du 14. de la Meth.*

G. *Paul. chap. 28. du 4. liure.*

Mais s'il y a inflation ſans douleur aux extremitez, ou és muſcles, ou ſouz le cuir & membranes qui couurent les os, il ſuffira d'vne eſponge neufue trempee

en lessiue, quelquefois seule, & quelquefois auec de l'huylle. Et pour les muscles enflez s'il y a douleur, la laine grasse moyennement chaude trempee en vin cuit, vin aspre & huylle y est bōne au cōmencement. Quand le mal viēt à croistre, on y adiouste de la lessiue.

De tumeur aqueuse.

PAreillement la tumeur aqueuse approche fort pres au naturel d'Edeme, à raison du tēperamēt de sa matiere. Or tumeur aqueuse est amas d'humeur séreux & estrange en quelque partie du corps contre nature, auec excés d'icelle partie en quantité. Ses causes sont diuerses, & ses especes ont diuers noms selon la diuersité des parties malades. Car si par faute de la sanguification, l'aliment duquel toutes les parties du corps doiuent estre nourries est tourné en quelque substance crüe, aqueuse & sereuse, & s'assemble dedans la capacité du peritoine, alors se fera l'espece d'hidropisie, dicte Ascités. Mais si cet humeur séreux descēt dedās

Tumeur aqueuse qu'est-ce.

Les causes & especes de tumeur aqueuse.

les bourses par quelque cause que ce soit, il fera vn Hidrocelé. Et si[A] l'humeur aqueux s'amasse en la teste dessouz le crane, pericrane, ou cuir exterieur, soit q̃ cela auiẽne par la negligẽce des nourrisses, (cõme il auiẽt quelquefois aux enfans nouueaux nez) ou par cause occulte, ou par rupture, ou par ouuerture des vaisseaux, ils appellent proprement ce vice Hidrocephalon. Mais si l'humeur sereux rendu acre & mordant par pourriture, ou bouillonnement, ou melange de colere, se decharge sur quelque partie, il y fera venir des bubes, comme il s'en fait souuent par froissemẽt, par feu ou par eau bouillante.

A. Paul cha. 3. du 6. liure.

Comme se fait Hydrocephalon.

Les tumeurs aqueuses sont cognues à la tension de la partie, & reluysement d'icelle : aussi par vn flottement qu'on sent si on les presse auec les dois. Et la curation chirurgicalle d'elles toutes est accomplie ou par incision, ou põction, ou perforatiõ faicte à l'endroit ou nous sentons le flot de l'humeur, ou par vstiõ cõme l'enseigne Paul au[B] 4. & [C] 6. liures: de laquelle chose la brieueté de cest œuure ne permet traicter plus amplemẽt.

Signes.

La curation.

B. Chap. 10.
C. Cha. 3. 50. & 62.

De Squirre.

SQuirre eſt engẽdré d'humeur éſpais, & qui à raiſon de l'excez en ſechereſſe & froidure, retient la ſemblãce & nature de l'humeur melãcoliq. Or Squirre [A] eſt tumeur dure, ſans douleur, auec petit ou du tout nul ſentimẽt. Et Galiẽ [B] dit qu'il eſt fait d'humeur melancoliq, ou pituiteux, ou de to⁹ les deux enſemble. Aucune fois il ſe fait tout du cõmẽcemẽt ſans qu'il y ait eu parauãt aucune tumeur contre nature, quand cet humeur glueux ou éſpais, c'eſt à dire, comme Galien [C] l'expoſe en autre lieu, pituiteux ou melancoliq, ou meſlé de tous deux, ſ'eſt attaché aux petites poroſitez de la partie. D'autrefois [D] le Squirre enſuit les autres tumeurs, comme Flegmons, Eriſipeles ou Edemes, eſtant la plus ſubtile partie de leur matiere digerée par tranſpiration, & la plus épeſſe refroidie, & comme tournée en dureté pierreuſe, ainſi qu'il auient ſouuent par l'ignorance des mauuais medecins. Les cauſes du Squirre venu du commencement ſont Fluxion d'humeur glueux & eſpais en la partie, ou

Definition de ſquirre.

A. *Chap. 5. du 2. à Glaucon.*

B *Chap. 8. du 5. des Simples.*

Double generation de ſquirre.

C. *Cha. 6. du 5. des Simp.*

D. *Chap. 5. du 2. à Glau. & au liu. des tum. cont. nat.*

Cauſes.

amas d'iceux mesmes en icelle partie, & ce ou à raison d'vne mauuaise maniere de viure produisante vn humeur gros & visqueux, ou à raison des affectiõs du foye, ou de la ratte, ou à cause de l'arrest des Hemorroides ou Menstrues, auec l'imbecillité de la partie malade. Mais [E] la principalle cause du squirre consecutif, est trop grand refroidissement des autres tumeurs contre nature, ou indüe & immoderée resolution d'icelles. Les Squirres [F] ont coustume d'estre ou és parties externes, comme és chefs des muscles, & tendons qui procedent d'iceux, ou és internes, comme en la ratte, au foye, & aux reins. Et [G] le squirre sera cogneu par la dureté, froidure, insensibilité, & aucunefois par la couleur.

E. *Paul.chap. 32.du 4.liure.*

F. *Chap.5.du 14.de la Met.*

G. *Chap. 16. du 13.de la Meth.*

Signes de squirre.

Pronostiq. du squirre.

H. *Chap.4.du 2.à Glau.*

Curation.

Le squirre tresfort [H] endurcy est incurable : mais celuy auquel y a encore sentiment, combien qu'il soit obscur, n'est ny incurable, ny aisé à guarir. Duquel la curation, est euacuatiõ de ce qui est cõtenu en la partie contre nature. On l'euacuera commodément en y appliquãt des malactiques, c'est à dire des medicamens qui eschauffent au secõd ou troi-

ſiéme ordre, & deſeichent au premier, ayant touſiours eſgard au plus & au moins. Car il faudra quelquefois vſer de plus foibles, & quelquefois de plus fors. Les greſſes de poulles & de coqs amolliſſent moyennement, & les moelles de Cerf & de Veau. La greſſe d'Oye, de Taureau, de Cheures, & de Bouc à plus de force. Pareillemēt l'ammoniac, le ſtirax, *Galbanum* & *Bdellium*, amolliſſent fort quant ils ſont recens: car eſtans vieux ils deſeichent trop. Auſſi les huilles Sabin, de Cocombre ſauuaige, & de Lis amolliſſent. Plus les racines de Cōcōbre ſauuaige & de Guimauue cuittes partie en eau & partie huille: meſme la Mauue ſauuaige tāt crüe que cuitte. Mais les ſquirres qui ſont aux tendōs & ligamens, ſont guaris auec parfum [K] de la pierre dicte *Pirités*, ou molaire toute rouge, eſteincte en vinaigre. Or toutes ces choſes ne ſeruironr de rien, ſi tout le corps du malade n'a eſté premierement purgé par medicament propre: & ſi le malade n'vſe de telle maniere de viure qu'il eſt requis, euitant toutes choſes qui engendrent vn humeur gros & viſ-

Medicamēs pour le ſquirre.

I. *Chap. 7. du 5. des ſimples.*

K. *Chap. 5. du 14. de la Meth.*

queux, desquelles voy le nõbre en Galien au troisiesme des parties malades.

Du Chancre non vlceré.

A Description de Chancre prinse du liure des tum. cont. nat. et du cha. 9. du 14. de la Meth du 26. chap. du 4. liu. de Paul Aeg. & du chap. 28. du 5. liu. de Celse & d'Auicenne chap. 25. du 2. trait. Fen 3. li. 4.

KApχίνωμα, *Carcinoma*, c'est à dire chancre, est aussi engendré d'humeur melancoliq, ainsi nõmé par ce qu'il est du tout semblable de figure & de forme au Cancre animal aquatique. Chancre[A] donc est tumeur chaude par accident, noirastre, immobile, inegallement ronde, aucunefois stupide, souuẽt douloureuse, ayant tout à l'entour de soy veines enflees, palles ou liuides, & tortues en forme de piez de Cancre, & rẽplies de sang limõneux eschauffé, (pour raison desquelles on sent comme des piqueures enuiron le lieu) qui malaiséemẽt s'arrache des parties qu'ell'a atteinctes, ainsi que le Cancre animal des choses qu'il aura accroché de ses pieds. La cause conioincte de ceste maladie est l'humeur melancoliq, fiché non seulement dedans les petites porositez de la partie, (comme[B] il se fait au Squirre) mais aussi aux veines d'enuiron,

Cause conioincte du Chancre.

B. Cha. 6. du 7. des Simples.

uiron, commençant à pourrir dedans icelles. Lequel,[c] s'il pourrit d'auantaige, & est rendu plus acre & plus malin, il sera vn chancre vlceré.[D] Semblablemēt la maniere de viure produisāte vn sang épais & limonneux, l'aptitude du foye à engendrer telle superfluité, l'impuissance de la ratte d'en purger le sang, l'arrest des Mēstrüees, Hemorroides, & autres euacuations accoustumées, auec ce[E] la foiblesse de la partie malade, font souuent venir le chācre. Ce mal vient coustumierement aux yeux, aux narilles, és aureilles, és leures, au palais, au siege, au conduit de la femme, & en plusieurs autres parties, mais principallement aux mammelles des femmes, par ce qu'elles sont vuides, rares, & foibles de nature. Il[F] y à moyen d'empescher les premiers assaux de ce cruel & estrange mal, vers le commencement deuāt que l'humeur melancoliq plus épessy ait prins pied plus auant en la partie malade, en donnant souuent au Printemps & en Autōne vn fort medicament purgeant la melancolie, ayant toutefois premierement ouuert la veine, si l'aage & les forces le

C. *Chap. 9. du 14. de la Met.*

D. *Gal, au li. des tum. cont. nat. Paul. cha. 26. du 4. liur.*

E. *Cha. 11. du 2. à Glau.*

En quelles parties vient le chancre.

Curation du chancre cōmençant.

F. *Cha. 11. du 2. à Glau.*

permettent, euitant aussi toutes choses en la maniere de viure, qui peuuent engendrer vn humeur épais & limõneux. Ce pendant, si besoing est, faut pouruoir au foye & à la ratte par remedes prins & appliquez, & faire couler les Hemorroides & purgations Menstruales, si elles ont esté arrestées, & fortifier la partie malade. Mais [G] si la tumeur est esleuée en grandeur fort notable, elle ne guarit point sans l'œuure de la main. Car il faut tellement couper toute la tumeur qui touche aux parties saines, qu'il ne demeure aucune racine d'icelle. Ce [H] qui ne se peut faire sans trop grand flux de sang, à cause de la grandeur des vaisseaux qui sont à l'enuiron, si lesdits vaisseaux ne sont liez ou bruslez: desquels n'y l'vn n'y l'autre peut estre fait sãs grãd dangier du malade, & principallement lors que le chancre se sera mis aux parties internes. De laquelle raison meu le diuin Hippocrate [I], à deffendu de curer par voye de fait les chancres occultes.

Le Chancre deuenu grãd n'est guari sans l'œuure manuelle.

G. *Chap. II. du 2. à Glau.*

H. *Cha. 9. du 14. de la Met.*

H. *Cha. 9. du 14. de la Met.*

I. *Aph. 38 du 6. liu. des Aph.*

Fin du premier liure.

LE SECOND *LIVRE DV SOMMAIRE DE CHIRVRGIE.*

Des Playes.

Les Chirurgiens s'attribuent la guarison de l'vnité diuisée, entãt qu'on fait plus en icelle auec la main, qu'auec medicament ou diete. Or l'vnité des parties tãt similaires (soient molles ou dures) qu'organiques, se desioinct par cause ou externe ou interne. Et la diuision d'vnité qui se fait aux parties similaires molles par cause externe en naurant, est appellee des Latins par vn nom general *Vulnus*, c'est à dire ouuerture dilatee d'vn corps, faicte par quelque coup, ou chute, ou morsure. Lequel mal est nommé par Galien [A] quelquefois playe, quelquefois vlcere nouueau, & aucunefois seulement vlcere.

Playe qu'est-ce.

A. *Gal. chap. 10. du 3. de la Meth. & au com. sur le 2. liu. des Fract.*

Des causes des playes.

Les causes des playes sont externes.

A. *Celse chap. 26. du 5. liu.*

LEs causes des playes, soient animees ou sans ame, sont externes : & icelles sont trois en general, pour la diuersité [A] desquelles les playes ont diuers noms. Car la playe qui se fait par chose aigüe, menuë, & piquãte, est nommée piqueüre: mais par chose aigüe, tranchante, comme d'vn taillant de cousteau, s'appelle Incision, ou playe incisee : & par chose pesante, dure, mouce, inegalle, venante de roideur, rompante, ou froissante, se nomme Cõtusion, ou meurtrisseure auec deschirement, ou écacheure, ou playe écachee.

- *Les differences des playes qui seruent grãdement pour mõstrer la curation, & pour la seureté du iugement, sont prinses, ou de*
  - *La playe, cõme de sa*
    - *Nature, de laquelle la playe est ditte*
      - *Simple,*
      - *Cõposée auec*
        - *Cause,*
        - *Maladie,*
        - *Simptome.*
    - *Essence, qui consiste en quãtité, dont la playe est nommée*
      - *Grande, par ce qu'elle est*
        - *Longue,*
        - *Large,*
        - *Creuse.*
      - *Moyenne,*
      - Petite, pour *ce qu'elle est*
        - *Courte,*
        - *Etroitte,*
        - *Superficielle.*
    - *Figure, qui fait nõmer la place*
      - *Ronde ou circulaire,*
      - *Droitte,*
      - *Transuersale,*
      - *Oblique,*
      - *Egalle,*
      - *Inegalle comme celle qui est*
        - *Dechirée,*
        - *Cachée d'vn costé, & apparẽte de l'autre*
    - *Situatiõ & lieu, d'esquels nous disons que la playe est faitte*
      - *Enuiron les iointures,*
      - *Loing des iointures.*
      - *Au chef, / Au ventre, / En la queüe,* — *d'vn muscle.*
    - *Du temps, dont la playe est appellée*
      - *Nouuelle ou seignante,*
      - *Vieille.*
  - *Des parties naurées*
    - *Similaires, dõt on dit la playe estre faitte*
      - *Au cuir, en la chair, aux glãdules, és veines, arteres, nerfs, membranes, fibres, & gresse.*
    - organiques, *comme lors qu'il se fait playe*
      - *Au cerueau, en l'œuil, és narrilles, en l'oreille, au front, és leures, en la bouche, en la langue, en la gorge, aspre artere, ésofague, au col, au bras, en la petite main, en la poitrine, au poumon, au cueur, diafragme, ventricule, foye, ratte, intestins, reins, vessie, matrice, partie honteuse, aux bourses, cuisses, iambes, piedz, & en toutes autres parties.*

Des signes des playes.

Signes diagnostiques ou prognostiques.
Celse en la 5. part. du 26. chap. du 5. liu.

LEs signes des playes ou demõstrent le present, ou iugent de l'aduenir. Or la playe est connuë par le iugement du sens. Mais les signes iuges de l'aduenir, sont prins de sa magnitude & figure, de la substance de la partie naurée, de son tẽperament, de sa façon, assiette & vertu: ayãt esgard au sexe, à l'aage, constitution du temps, saison de l'annee, region, maniere de viure, diette, & aux accidens qui suruiennent.

D'ou sont prins les signes prognostiques.

On cognoist la grandeur de la playe par

L'excellence de la partie malade, pour raison de laquelle les playes sont dites mortelles, és parties dont la vertu & action est necessaire à tout le corps & à la vie: comme les playes du Cerueau, du Foye, des Intestins, de la vescie, en Hippocrate au second liure des predictions.

La grandeur du mal selon la triple dimension, pour laquelle les playes sont grandes & perilleuses, qui ont besoin de coustures ou de bandages comme sont aussi celles dont Hippocrate a fait mention en l'Aphor. 18. du 6. des Aphor.

La malignité, pour laquelle aussi sont nõmees grandes les playes receues aux ioinctures: pareillement B celles qui sont és chefs & fins des muscles fort nerueux, suyuãt ce qui est escrit au comment. sur l'Aphorisme 66. du 5. liure. Plus celles qui sont faictes par bastons enuenimez, ou par morsure d'animaux venimeux.

B. Gal. chap. 6. du 4. de la Meth.

Car par ceste triple grãdeur bien consideree le Medecin cõnoistra aisement ce qu'il doit (cõme dit Celse) sçauoir és playes sur toutes choses à sçauoir.

Quelles playes sont incurables, cõme celles qui sont en la base du cerueau, au cœur, au milieu du poumon, en l'estomac, és portes du foye, en la moelle de l'espine, aux intestins vuide & gresle, aux reins, en la grande artere, veine creuse, aux grandes veines & arteres d'entour la gorge.

Qu'elles sont malaisees à guarir, comme celles qui sont en quelconque partie du poumon, bosse du foye, aux membranes qui enueloppent le cerueau, en la ratte, en quelque intestin, au diafragme, en la vessie, en la vulue, aux ioinctures, aux esselles, aux iarrez, aux cuisses, ès lieux vuides (ou flans,) par tout ou il y a de grandes veines, ou toutes les fois que le cousteau est entré iusques aux grandes veines serrees au dedans.

C. Chap. 26. du 5. liure.

Quelles sont plustost guaries, comme celles qui sont en la chair, & icelles sont pires ou meilleures selon l'endroict. Tant y a que toute grande playe est dangereuse.

De la curation generalle des playes.

Glutination est œuure de nature.

LA playe sera guarie, si les parties diuisees sont reünies par glutination ou reionction : ce [A] qui est fait par le seul benefice de Nature, touresfois le Medecin aydant à Nature[B], en tirant hors desdictes playes les bastons, & toutes autres choses qui empeschent leur reprinse : approchant ensemble les parties de la playe qui sont

A. *Chap. 3. du 4. de la Meth.*

Cinq choses necessaires en la glutinatiõ que le Medecin doit faire, vulgairemẽt dictes intentions.

B. *Chap. 1. du 4. de la Meth.*

desioinctes & separees: asseurant les parties ainsi approchees & reioinctes auec coustures, crochets & ligatures: contregardant la substance de la partie nauree en santé, par bonne maniere de viure, & par medicamens: & dechassant par tous moyens les accidens qui suruiennent.

La premiere chose ou intention.

Il faut donc premierement retirer hors la playe tout ce qui est entré, soit le baston entier ou portion d'iceluy, ou d'os, ou d'autre chose, soit poil ou grumeau de sang caillé: ce qu'on fera auec la main, ou auec vn ferrement, ou en mettant quelque medicament dessus. Et d'autant que chercher & trouuer la partie du corps en laquelle le baston est caché, & quant & quant l'en retirer est chose si artificielle, qu'Hippocrate ne permet d'entreprendre telle chose qu'à ceux qui sont bien experimentez, pour ceste cause il faut traitter des signes par lesquels les bastons cachez soient descouuers, & de la maniere de les tirer dehors.

Enseignement pour trouuer le baston.

Le baston se trouuera, si l'on assiet le corps du nauré en la mesme sorte qu'il

estoit lors qu'il a receu la playe : & si on ne le peut asseoir ainsi, on le posera tellement estant couché, qu'il approche de telle figure le plus pres qu'on pourra, comme Paul [c] le conseille suyuant Hippocrate. Aussi pour ceste cognoissance il est bon de sçauoir la substance, l'assiette, la figure, connexion & voisinage des parties naurées, & auoir remarqué tous les accidens qui y suruiennent, desquels [D] Celse & Paul [E] ont traitté amplement.

c. *chap. 88. du 6. liure.*

D. *chap. 26. du 5. liu.*

E. *cha. 88. du 6. liur.*

Or la maniere de tirer les bastons dehors, & d'inuenter les instrumens auec lesquels ils soient arrachez, sera sceüe en partie par la parfaicte cognoissance de tout ce qui appartiét à la nature des parties naurees, & en partie par la diuersité d'iceux bastons. Celuy cognoistra la nature des parties malades, qui sçaura leur substance, sorte de substance, temperament, figure, assiette, liaison, vsage, action, forces & dignité.



F. Celse chap. 4. du 7. liu. Paul. cha. 88. du 6. liu.

Or[F] quel que soit le baston, on le retire par ou il est entré, ou bien par ou il à taché sortir. On le retire par le lieu par lequel il est entré, s'il n'est fiché gueres auant, ains est au dessus: s'il y à de grandes veines & lieux nerueux, ou quelque os à l'opposite: ou s'il n'a passé par des nerfs, veines & arteres. Et on le tire ou

auec les mains, s'il se peut faire commodement, comme quand le baton est seulement fiché en la chair: ou auec des pincettes, comme lors que le bastõ ne tient point fort, mais il est si auant qu'il ne peut estre prins auec les dois: ou auec tenailles dentelées, droites, crochües, cannulées, rõdes & creuses par le bout: ou auec tairieres renuersées: ayant toutefois esté la playe premierement aggrandie auec le rasoir, de peur que le corps ne soit dechiré par le bastõ en s'en retournant.

Diuers moyens & instrumens pour retirer le baston.

D'auantaige quelques [G] medicamens se trouuent qui tirent hors les bastons & poinctes fichées au corps, comme la racine *de Pecte veneris* broyée auec maue, les deux especes de Mouron, l'Aristoloche, Ammoniac auec miel, la racine de rozeau ecachée, & meslée auec du miel, le fruit de Iusquiame broyé, *Diptã*, *Propolis*, *Narcisse*, teste de Lezard, pilée & appliquée. Mais [H] on retire le baston par le costé par lequel il à tasché sortir, s'il à plus à retourner qu'a passer outre: si en vne partie fort épesse le fer à desia passé la moitié: s'il n'y à os, nerfs, ou vaisseaux

Medicamẽs qui tirent hors les bastons.

G. *Celse ch. 26. du 5. liu.*

H. *Celse chap. 4. du 7. liu.*

d'importance qui empeschent la contre-ouuerture. Donques la chair ayant esté incisée contre le fer, si largemẽt que le bastõ passant par apres elle ne s'eslargisse d'auantaige, on repousser le baston auec l'archet qu'on appelle communément, ou auec le repoussoi creux, ou masif. Mais [I] si le baston fiché est tellement caché qu'on ne le puisse trouuer aucunement, ou tirer dehors sans plus grand dangier à raison des parties prochaines, il l'y faudra laisser mesmes apres la cicatrice produitte, tant que nature le pousse dehors. Le bastõ tiré, on fait sortir hors la playe le sang qui à esté alteré par le baston, de peur qu'il ne se pourrisse: on respand de l'huylle chaud dedans la playe, si on craint la douleur. Ausi faudra il obuier en temps & lieu aux accidens qui peuuent suruenir, & pource le Chirurgien y doit tousiours prendre garde.

I. *Paul. chap. 88. du 5. liure.*

Aduertissement.

La seconde chose ou intention du Medecin en la glutination.

Le second but du Chirurgien [K] en guarissant la playe, c'est l'approchement des leures de la playe, [L] apres toutefois: qu'on aura fait arrester le sang s'il court trop, ou attiré s'il n'a assez coulé: pourau-

K. *Gal. cha. 4. du 3. de la Met.*

L. *Celse ch. 26.*

tant que (comme dit Hippocrate) [M] en toute playe nouuellement faicte, s'elle n'est au vẽtre, il est bon qu'il en sorte du sang tout à l'heure autant qu'il est besoing.

M. Au liure des vlceres. du 5. liure.

Or on approche les parties de la playe qui sont eslongnees, puis estant ainsi assemblees on les maintient, ou par ligature, ou par cousture, ou par agraffes, par aucuns d'iceux, ou par tous ensemble : l'indication prinse de la grandeur de la playe, & de la nature & assiette de la partie naurée. Car [N] aux playes faictes selon l'estendüe des muscles, il faudra vser d'vne bande roullee par les deux bouts. Et la bande [O] plus propre est de linge, large, afin que du premier tour elle comprenne non seulement la playe, mais aussi de costé & d'autre quelque peu outre les leures d'icelle: non trop molle ou aisee à rompre, afin qu'elle contienne seurement : ny si dure aussi, qu'en pressant elle face mal. Semblablement qu'elle ne soit menee si lasche qu'elle en soit inutile, ou si serree qu'en pressant elle esmeuue douleur, mais qu'elle contienne sans [trop] ser-

La 2. & 3. intentions se font par mes mes moyés.

N. Chap. dernier du 3. de la Meth & Celse chap. 26. du du 5. liure & Gal. au com. sur le 2. liu. de l'off. du Med.

Quelle doit estre la bande.

O. Celse chap. 26. du 5. liu.

Vsage de la bande.

p. Paul. chap. 36. du 4. liu. Celse au lieu dessusdict.

rer.[p] Si la chair est plus eslongnee d'vne part, on attirera plus fort la bande d'icelle part. En hyuer la bande doit faire beaucoup de tours, en esté autant qu'il en faut: puis auec vne esguille faut coudre le bout au dessous, par ce que le neud blesse la playe.

Quant faut vser de cousture.

q. Chap. dernier du 3. de la Met.

Mais il fauldra vser de [q] cousture aux playes faictes de trauers, aux playes dōt les leures sont fort eslongnees, & neantmoins s'approchent aiséement. Aussi quand la chair pendante d'vn costé, & tenante encore de l'autre entierement, se refait s'elle est reioincte à son corps: & quand la playe est en partie molle, cōme au bout de l'oreille, au bout du nez, aux costez de la bouche, en la paupiere, en la leure, au cuir d'entour le gosier, au cuyr du front, en labdomen & semblables: gardant qu'il ne demeure point de sang caillé, ou d'autre chose en la playe Or il y a plusieurs sortes de coustures: Car aucunefois la cousture se fait

Premiere sorte de cousture.

auec l'eguille enfilee, les deux leures de la playe estant percees en tournoyant, comme les pelletiers ont coustume de coudre les peaux: & en telle maniere les

inteſtins naurez ſont couſuz. Pareillement les mẽbranes, les parties denuées de chair, & auſsi toutes les autres parties, quand la violence du ſang coulant ne permet vſer d'autre maniere de couſture. Autrefois on coud ainſi les leures d'vne playe. Le premier point enforcy de deux tours de fil ſe fait au milieu de la playe, & le neud fait on couppe le fil vn peu loing dudiƈt neud, puis on fait d'autres points au milieu de part & d'aure, auec vn ſimple tour de fil & vn neud, ſerrez comme deſſus: & ainſi conſequemmẽt ſi beſoin eſt, entre chaſques deux points s'en fera encor vn. Aucunefois aux playes grãdes & creuſes, la couſture ſe fait en perçant toutes les deux leures de la playe, auec autant d'eſguilles qu'il ſera beſoin, entour leſquelles on replie le fil, tout en la ſorte que les femmes ruſtiques gardent les eſguilles ſur leurs habillemens, en y laiſſant leſdiƈtes éguilles, iuſques à ce que la playe ſoit reprinſe. Auſsi on coud quelquefois vne playe en ceſte maniere. On agence des tuyaux de longueur ſuffiſante à chaque coſté de la playe, on trauerſe les

2. Sorte de couture.

3. Sorte

4. Sorte de couture.

deux leures d'icelle auec l'esguille enfilée:& là apres que l'vn des tuyaux à esté, compris auec le fil, on remaine l'esguille par le mesme trou : puis les deux bouts du fil, à sçauoir allant & retournāt, (auec lesquels l'autre tuyau sera compris) sont noüez ensemble, puis on coupe le fil. En laquelle sorte de cousture il fault aussi faire tant de poins, qu'il semblera necessaire pour la grandeur de la playe.

5. Sorte de couture dite cōmunémēt couture seiche.

Par fois on ne coud point la playe, mais on accommode des pieces de linge en figure triangle vn peu loing des costez de la playe, couuertes d'vn l'inimēt fort-tenant composé de sang [R] de Dragon, mastic, encens, sarcocolle, folle farine & blanc d'œuf:& quand elles tiennēt bien fort, on les coud comme il faut. Il y a encore d'autres manieres de coustures par l'esquelles le ventre nauré est cousu, qui pour ceste cause sont nommées par les anciens γαστροραφίαι [s] *Gastroraphiæ*, c'est a dire coustures du ventre.

R. *Auicenne chap.8.1.traict. Fen.4.du 4.l.*

s. *Chap.4.du 6.de la Met.*

Gastroraphie.

La premiere sorte d'icelles se practique ainsi. En cōmençant au cuir exterieur on pousse l'esguille en dedans: & apres qu'elle à trauersé & le cuir & tout le muscle de dessouz,

ſous, ſans prendre le peritoine qui eſt deſſous ledict muſcle, on la fait repaſſer par tout le peritoine & abdomẽ qui eſt de l'autre coſté, du dedans au dehors. Quant ell' a paſſé tout cecy, il faut encore percer ledict abdomen du dehors au dedãs, & laiſſant le peritoine de deſſous comme deuãt, faut trauerſer du dedans au dehors, le peritoine qui eſt de l'autre part, auec tout l'abdomen qui luy eſt conioinct: & faut ainſi faire par tant de fois, que toute la playe ſoit couſuë en ceſte façon.

Abdomen c'eſt à dire tout ce qui eſt ſur le peritoine.

Le ventre ſera ainſi couſu autrement. Il T faut cõmencer à l'abdomẽ qui nous eſt prochain, & par iceluy ſeulement paſſer l'eſguille du dehors au dedans: puis laiſſant les deux léures du peritoine, ramener l'eſguille par l'autre coſté du dehors au dedans par les deux léures dudict peritoine, puis la remener encores, & trauerſer l'abdomen oppoſite du dedans au dehors.

2. Maniere. T. *Chap. 4. du 6. de la Meth.*

Il y a auſſi vne troiſieſme ſorte de couſture du ventre en V. Celſe, laquelle ſe fait auec deux eſguilles, mais par ce qu'elle n'eſt point en vſage, ie n'en ay

Troiſieſme maniere de gaſtrorafie. V. *Chap. 16. du 7. liu.*

voulu parler. De quelque ſorte que ſoit la couſture, qu'elle ſoit mediocre. Car celle qui a les poins trop eſlongnez ne contient point, & celle qui les a trop druz fait trop de mal. Car d'autant que l'eſguille pique le corps plus de fois, d'autant en viennent plus grandes inflammations, principallement en Eſté. Mais les léures de la playe ioinctes par couſture, ne ſe doiuent du tout entretoucher, afin que s'il y a de l'humeur figé au dedans, qu'il ayt lieu pour ſortir. L'eſguille ſoit longue, polie, ayant pointe triangulaire, & vn peu vuidée par la queuë, afin que le fil ne l'empeſche de paſſer. Pareillemẽt que le fil ſoit vny, de moyenne ſorte: car celuy qui eſt plus dur qu'il ne faut deſchire le cuir, & celuy qui eſt plus mol ſe rompt incontinent. Pendant qu'on could la playe, il faut que l'autre coſté de la léure d'icelle ſoit appuyé d'vn tuyau feneſtré par le bout, de peur que le cuir ne varie, & affin qu'on puiſſe veoir quand l'eguille paſſe: & la léure de la playe, pẽdant que lon tire le fil par icelle, ſera garnie d'vne éprouuette ou autre tel ſoutien, de peur

Qualitez de l'eſguille & du fil.

qu'elle ne ſuiue le fil qu'on tire. Mais ſi la playe eſt en la chair, & eſt fort ouuerte, & les léures d'icelle ne ſe rapprochẽt aiſéemẽt enſẽble, la couſture n'y eſt pas propre, ains y faut mettre des agraffes, (que les Grecs appellent ἀγκτῆρας, *ancteras*) leſquelles toutefois ne reſerrent les léures que bien peu, affin que la cicatrice en ſoit moins large par apres. Car les agraffes laiſſent la playe aucunemẽt plus large. Il faudra que le cuir ſoit non ſeulemẽt cõpris par la couture ou agraffes, mais auſſi quelque partie de la chair, ſ'il y en a deſſouz, affin qu'elle en tiẽne plus ferme, & qu'elle né dechire la peau. Les léures de la playe approchées enſemble ſe repreignent par le benefice de nature, & ſouuent ſe reüniſſent comme deuant, ſi on contregarde la ſubſtance de la partie bleſſée en ſanté: ce qui ſera fait en la deſeichant mediocremẽt, y mettant des tentes, plumaceaux, emplaſtres, linimẽs, aucunefois par ſeignée ou par purgation, ſans omettre la maniere de viure en ce conuenable: prenãt touſiours indication de la grandeur de la playe, de la nature & temperamẽt de

L'vſage des crochets ou agraffes.

Quatrieſme intention.

tout le corps, & de la partie malade, & de semblables.

Tête qu'est-ce.

x. *Gal. au com. sur le liure 2. de l'off. du Med.*

Tente [x] proprement (les Grecs l'appellent μοτὸν) est vn petit toupillon de linge charpi, & replié, qu'on met dedãs la playe. Et se fait de drappeaux entortillez, raclez, dépecez ou déchirez, ou de meches, ou d'étouppe bien nettoyée & peignée, de cotton, d'eponge bien pressée, des moelles de Ionc bien espais & de suzeau, des queües de champignons, des poils de lieure, de mousse de saus & de coingniers, des racines de gentiane, & d'autres semblables. Les anciẽs Medecins ont appellé ceste maniere de remede par diuers noms, ou a raison de sa matiere ou de sa forme. Ainsi ils l'ont nommee en Grec στρεπτὸν, *Strepton*, ξυστὸν, *Xiston*, & τιλτὸν, *Tilton*, μοτοὺς, *Motous*, pour estre fais de linges entors, raclez, dechirez, ou dépecez: ἐλλυχνιωτὸν, *Ellichnioton*, par ce qu'il se faisoit de meches, πριαπισκωτὸν, *Priapiscoton*, d'autant qu'il resemble au membre viril: [y] λημνισκὸν, *Limniscon*, par ce qu'il va en alongissant: σφηνισκὸν, *Sphiniscon*, à cause qu'il rapporte à vne cheuille. On

y. *Celse chap. 28. du 7. liure.*

z a aussi accoustumé de les former en façon de petis vers, & de boutons, selon la figure des parties & des playes. Nous vsons souuent de tentes seiches, plussouuent couuertes de quelque linimēt propre a mondifier, ou a deseicher, ou pour arrester le flus de sang, ou pour tenir les léures de la playe ouuertes, ou pour élargir ladite playe, aux playes creuses, etroittes, profondes, humides, ordes, meurtries, venimeuses, corrompües par le froid exterieur, degenerantes en vlceres, & finallement aux playes conioinctes auec quelque tumeur cōtre nature, ou blessure d'os, ou flus de sang.

z. *Houllier chap. 4. du 3. de la Mat. Chirurg.*

L'vsaige des tentes.

Pareillement les coissinets aydent à garder la bonne disposition de la partie, ainsi nommez pour la similitude qu'ils ont aux coissins qu'on garnit de bourre, laine, ou plume, puis sont mis sur vne selle affin d'estre asis plus mollement: on les appelle communément plumaceaux. Et se font de cotton, de laine, d'etouppes de chanure bien peignées, par fois d'éponge, fort souuent de drapeaux mis en double. On en met ou vn, ou deux, ou trois, ou biē d'auantaige: main-

Coissinets & plumaceaux se prennent icy pour vne mesme chose.

tenant tous secs, maintenant abbruuez de quelque liqueur, comme de vin, d'oxicrat, d'huille, blanc d'œuf, d'vn cerat, mol, ou d'autre semblable. Leur vsaige est de soutenir & reserrer doucement les léures de la playe assemblées en vn: d'entretenir la chaleur naturelle de la partie naurée, & d'empescher que la partie ne soit greuée par le pressement des bandes.[A] Aussi ne faudra il negliger la seignée pour garder la bonne disposition de la partie, s'il n'est sorty du sang suffisamment par la playe, ou s'il y a dangier pour la grandeur de la playe, ou de la douleur, pour l'inflammation, conuulsion, veilles & resuerie qui pressent: comme aux playes des iointures, des tẽdons, des nerfs & des parties denuées de chair: & ce moyennant que l'aage & les forces le permettent. Il ne sera mauuais aussi d'vser de purgation propre, lors principallement que le corps sera plein de mauuaises humeurs: mesmes encore qu'il ne soit tel, il le faudra neantmoins purger si la playe est en la teste, ou au ventre, ou aux iointures: ou si elle[B] est si grande qu'elle ait besoin de

Dequoy sert la seignee aux playes.

A. *Chap. 6. du 4. de la Met. & chap. 7. & 8. du liure de Flebo.*

Quand faut vser de purgation.

B. *Chap. 6. du 4. de la Meth.*

cousture: ou si pour icelle y a dangier de corruption, comme enseigne Hippocrate au liure des vlceres. Semblablement la maniere de viure sert à garder la bonne constitution de la partie malade. Soit donc l'air de la chambre (en laquelle gist le malade proprement & a son aise) temperé. Il sera [c] nourry (si les forces ne conseillent autrement) de peu de viande, qui soit de bon suc, & de facile digestion, moderément refrigeratiue, si on a peur d'inflammation ou de fieure, desquels il est peu souuent asseuré auant le septieme iour: deuãt lequel temps luy faut du tout oster le vin, sinõ qu'il soit en dangier de mort à raison d'vn flux de sang. Alors deuant qu'entendre a aucune curation, pour le refaire il luy faut donner du vin, lequel est autremét fort contraire à la playe. Qu'il mange peu au soupper, se tienne en repos, éuite l'acte venerien, & tous mouuemens de l'ame trop excessifs.

Le regime des naurez.

c. *Celse part. 23. du cha. 26. du 5. liu.*

Cinquieme intention.

Souuentefois auiẽnent des accidens aux naurez, qui dõnent biẽ de l'empeschemẽt tãt à eux qu'au Medecin, & lesquels (par ce qu'ils tiennent lieu de cau-

ſe) changent aucunement l'ordre de curation, & quelquefois detournent à ſoy preſque tout le ſoin du Medecin, ſansfaire conte de la playe. Iceux ſont intemperature, inflammation, douleur, fieure, conuulſion, paraliſie, ſincope, réuerie & ſemblables. Deſquels (encore qu'ils ne concernent la Chirurgie) nous en dirõs toutefois quelque choſe, pourautant que par leur nature la curation de la playe eſt changée. Toute intemperature ſuruenãte aux naurez, ſoit ſimple ou compoſée, ſans matiere fluente ou auec fluxion d'icelle, doit eſtre dechaſſée par ſon contraire.

Contre l'intemperature ſuruenante aux playes.

Parquoy nous reſiſterons à l'intemperature chaude, ſimple, ſans fluxiõ de matiere, (ſ'elle aſſaut la partie bleſſée) laquelle nous cognoitrons par la rougeur & chaleur, en appliquant des roſes, du plantain, de l'onguent blanc, & leurs ſemblables. Mais ſ'il y à intemperature froide en la partie (qui ſera cognüe par la liuidité & froidure) nous y mettrons du vin, de l'onguẽt brun, du baſilicon & ſemblables. Il faudra tout de meſme reſiſter à l'humidité & ſechereſſe par leurs

contraires. Mais [D] si l'intemperature est accompaignée d'humeur, selon la nature dudict humeur, se fera vne tumeur contre nature, laquelle empeschera la guarison de la playe : & sur tout vne inflammation, qui se monstre si grande qu'elle doit estre dedans le cinquiesme iour: & contre icelle nous vserons maintenant de seignée, maintenãt de purgation : tãtost de medicamens repoussans, tantost de resolutifs, autrefois d'autres sortes de remedes. Tout ainsi faudra il contrarier aux autres tumeurs contre nature par leur propres remedes, desquels il à esté parlé ci dessus. [E]

D. *Celse au lieu dessusdicts.*

Inflammation.

E. *Au 1. liu.*

Douleur.

F. *Chap. 4. du 3. & du 5. de la Met.*

La [F] douleur (laquelle mesmes aus corps temperez & purs émeut Fluxion, & abbat les forces) doit estre premierement appaisée, & si faire se peut du tout ostée, en fomentant la partie blessée ou d'huille seul, ou rosat moyennement chaus, y meslant vn iaune d'œuf, ou biẽ le blanc, s'il y à fort grande chaleur. Et si la douleur est insupportable, l'huille de pauot ou tout seul, ou meslé auec tant soit peu *d'Opiũ*, ou d'autre narcotique, y sera prouffitable, moyennant que cela se

vieure.
G. *Celse au lieu susdit.*

fasse auec discrétion. La Fiéure [G] surue-nante aux naurez ne nous doit étonner, s'elle perseuere tandis qu'en vne grande playe y à inflammation. Mais celle qui suruient en vne petite playe, ou qui dure encore apres que l'inflãmatiõ n'y est pl⁹, ou qui émeut reuerie, est dãgereuse. Partãt il la faudra cõuaincre par purgatiõ, seignée, alimens & medicamens frois, indication prinse de la grãdeur de la maladie, des forces du malade, du temperament, de l'aage, coustume, saison de l'année, disposition du temps, maniere de viure, & semblables. Ausi [H] non sans grand dangier la conuulsion auient aux naurez, laquelle n'est autre chose que rétraction contraincte des corps nerueux par lesquels se font les mouuemẽs volontaires, vers leur origine. Ceste affection ou est premiere, ou auient par consentement. La conuulsion qui se fait premierement, est engendrée ou à cause d'inanition, ou à cause de repletion. Si la conuulsion est d'inanition & siccité, comme celle qui à coustume de venir apres grandes sueurs, vomissemens excesifs, flux de ventre, perte de sang,

Conuulsion.
H. *Hipp. aph. 2. du 5. liu.*

Deux especes de conuulsion & leurs remedes.

faim, souci, veilles imoderées, trauaux, plusieurs & fors mouuemens, fieures ardantes & consommantes, & est confirmée, elle est incurable. Mais lors qu'elle commence, combien qu'elle soit perilleuse, (principallement s'elle est auec fieure,) il faudra essayer de la guarir en fomentant les parties conuulses auec de l'huille ou hidreleon chaux, bain d'huille chaud, ou de decoction de testes & piedz D'aigneaux, Cheureaux, Veaux, Moutons gras, racine de Guimauue, feuilles de mauue, de violier, & de séblables, y adioustãt la tierce ou quatriesme partie d'huille. Apres le bain, il faut frotter [1] le col, toute l'espine, les espaules, les iointures & chefs des muscles, d'huil le commun, violat, d'amandes douces, gresses de poulle & de cane. Et s'il y a fieure, il faut mesler des refrigeratifs auec les choses susdites. Mais si la cõuulsion est faicte par repletiõ, comme quãd les tumeurs suruenües aux playes disparoissent tout à coup, ou quãd aux playes malignes aucune tumeur n'apparoist, il faudra euacuer & de tout le corps par seignée ou purgation cõuenable, & des

Conulsion incurable.

Remedes à la conuulsiõ.

1. *Chap. 3. du 6. de la Meth.*

Conuulsion par repletiõ, ses signes & sa guarison.

parties, ſpeciallemēt de la teſte, par gargariſmes, errhines, apoflegmatiſmes, cliſteres acres qui retirēt fort du cerueau, & leurs ſemblables. Et [K] les parties conuulſes, le col, l'eſpine, les ioinctures, les eſſelles & aines, doiuent eſtre frottées & oingtes d'huille de lis, de coſte, d'aſpic, laurin, vulpin, de rüe, d'euforbe, *de caſtorium*, d'huille des Filoſophes, & ſemblables, mettant de la laine graſſe par deſſus. Auſsi le bain fait d'huilles chaus y eſt prouffitable, & les eſtuues qu'on appelle communément ſeiches, de parfum de choſes deſeichantes, & qui confortent les parties nerueuſes, ſe donnant garde du froid. Conuulſion ſe fait par cōſentement, quand les parties n'erueuſes ont eſté pincées ou piqués, ou autrement offencées: quelquefois par cauſe interne, comme colere acre, erugineuſe, ou autre humeur mordāt ou venimeux: quelquefois pat cauſe externe venimeuſe, ou qui ſans venin inciſe, point, ou froiſſe lès parties nerueuſes, auec treſgrande douleur, inflammation, mordication & ennuy. Et ſi ceſte paſſion a atteinct l'origine [des nerfs] elle ſera vni-

K. *Gal. au lieu deſſuſdit.*

Conuulſion par conſentement & ſes cauſes.

Conuulſion vniuerſelle & particuliere.

uerselle: mais elle ne sera que particuliere, si les parties malades se retirent seulement sans que le cerueau s'en sente. En toutes ces conuulsions faictes par cõmunication, il faut auant toutes choses appaiser la douleur, par medicamens anodins. Si vne matiere mordante, acre & poignante a esmeüe la conuulsion, il faut l'euacuer par les lieux commodes. Si quelque [L] venin y a esté imprimé, il le faut attirer auec ventouses, cornets, sussemens: ou en y mettant vn medicamẽt attractif, ou alexifarmaq, comme la teriaque: ou mesmes auec cautére, ou medicament faisant escare. Faut conforter le cœur & le cerueau, & frotter la teste, le col, l'espine, les ioinctures, esselles, aines, d'huylle de lis ou de camomille. Si [M] toutes autres choses n'y seruent de riẽ, il faut trancher le nerf, ou le muscle blessé par le trauers. Paralisie est du nombre des accidens qui auiẽnent aux naurez, laquelle proprement est vn relaschement d'vn des costez ou d'vne partie du corps seulement, lequel se fait quand l'esprit animal est arresté & empesché de passer iusques à la partie, à cau

Curation de la conuulsiõ faite par cõsentement.

L. *Chap. 6. du 13. de la Met.*

M. *Chap. 9. du 3. de la Met.*

Paralisie qu'estce.

Diuerses causes de paralisie.

se de solution de cõtinuité, ou destouppement des voyes:[comme] lors qu'vne partie est incisée ou froissée par coup ou cheute, quand elle est estreincte par vn froid violent, par ligature, par inflammation des parties voisines, par squirre, ou à cause des os desnoüez ou rompus.

Causes externes de Paralisie.

Cause interne de Paralisie.

Elle peut aussi venir de cause interne, comme d'humeurs espais & glueux, qui estouppent les nerfs. Parquoy si ayãt receu vne playe s'en ensuyt resolution, apres auoir euacué tout le corps par seignee, ou purgation, ou par tous deux s'il en est besoin, & arresté le flus des humeurs, il conuient appliquer sur la partie malade, & sur les nerfs d'ou le mal est venu, des choses qui confortent & eschauffent les nerfs: comme huylle nardin, de coste, de muscade, de *Castorium*, de mille-pertuis, vulpin, de vers, & semblables. Ou bien l'on y met vn emplastre composé de baies[ou grains] de laurier, escorce d'encẽs, *stirax calamita*, mirre, sauiniere, noix de Ciprés, racines d'acorum, roses, alum, saffran, *castorium*, mastic, nielle & semblables. Guidon & Tagaut vsent d'vne liqueur distillee, des-

Curation de Paralisie.

critte par Pierre d'Apone aux additions sur Mesué, de laquelle ils conseillent vser en ceste maladie comme d'vn remede admirable. Les naurez tombent en tresgrand danger de leur vie, s'ils sont surpris de Sincope, qui est vne soudaine defaillance des forces dont l'essence gist en l'esprit, & au temperament des corps solides. Or les forces defaillent en vne playe, ou à cause de la douleur excessiue, ou d'vn flus de sang immoderé: & ce d'autant plus aiséemẽt que le corps sera ou plus rare, ou rẽply de plus grand abondance d'humeur crud. La Sincope vient aussi de veilles, de griefues passions de l'ame, de ieusne, & de toute euacuatiõ immoderée, de trauail, & d'intemperature des parties principalles. Le Medecin presagera la sincope auenir par le poux lãguissant, couleur blesmissante, par le mouuement lasche & malaisé du corps & de ses parties, par vne sueur froide, laquelle vient enuiron le col & la face. En forte sincope la medecine n'a point de lieu: mais s'il reste encore quelque peu de forces, elles se recouurent aucunefois. Si Sincope est fai-

C'est le conciliateur

Sincope qu'est-ce.

Causes de sincope.

Signes prognostics de sincope.

Sincope incurable.

Guarison de Sincope.

te pour la douleur, il faut chercher les causes d'icelle douleur, & les oster, puis appaiser la douleur. Mais si c'est à raison d'vn flus de sang, il faut refaire les espris perdus. Le vin vermeil, vieil, & de bonne odeur fera l'vn & l'autre : & en faut bailler à tous ceux que la sincope trauaille fort : car il les restaure en peu de tẽps. Il est bon de leur dõner à suffer vne souppe de pain trempée en vin. La face leur soit arrousée d'eau froide, ou d'eau de roses, ou de toutes deux : & qu'on leur mettre du vinaigre rosat aux narilles : qu'on suffre peu de gens en la chambre : les extremitez leur soient frottées. Aucuns leur tirẽt la barbe, les cheueux, les oreilles & les narilles.

Resuerie.

Aucunefois aussi suruient aux naurez vn mouuement deprauê de la faculté principalle, (que les Grécs nomment παραφροσύνη.) *Parafrosiné* à sçauoir, quand le cerueau souffre par consentement : comme [N] aux piqueures des nerfs, & autres playes douloureuses, en trop grande perte de sang, le cerueau en estát affoibli pour la defaillance des espris: dou vient que les mouuemens de l'ame sont

Causes de Resuerie.

N. *Chap. 9. du 3. de la Met.*

ſont deprauez. Pareillemẽt° la reſuer. peut aduenir à cauſe des inflãmations des playes, & des fieures, l'affectiõ eſtãt portée au Cerueau par la cõmunicatiõ des parties. Si la reſuerie eſt venüe de douleur, ou de trop grãde perte de ſang, on appaiſera la douleur par tous moyẽs, les eſpris perduz ſerõt reſtaurez, & la teſte ſera cõfortée auec medicamẽts prins & appliquez. Mais ſelle prouient d'inflammation ou de fieure, les fumées ſeront repouſſées du Cerueau en appliquant vn oxirrodinon, & en ſeront retirées par ligature & frottemens des parties extrémes, & par Cliſteres acres.

° 23. du 2. liu. des Fract.

Curation de reſuerie.

De la Curation de playe ſimple, en partie charnüe.

PVisque playe ne reçoit guariſon aux parties organiques, nous n'auons que faire d'en rien dire. Pource nous remarquerons briefuemẽt les principaux poins touchant la maniere ſpecialle de guarir les playes des parties ſimilaires, commençants à celle qui

Playe aux parties organiques eſt incurable.

-fait en la chair. Or [A] icelle est ou simple, ou conioincte auec perte de substance: laquelle de rechef est accompaignée d'aucun des accidens dessusdicts, ou est sans aucun accident. Doncques la [B] fin de la curatiõ d'vne playe simple en partie charnüe c'est reünion, laquelle se fait par œuure de nature, le Medecin toutefois y aydãt s'il est besoing. Ainsi on laisse [C] couler le sang hors la playe moderement: le sang estant nettoyé auec esponge, linge, ou bourre molle, gardant aussi que rien d'estrange ne tombe dedans,) on assemble ses léures en vn: & icelles léures ainsi assemblées sont maintenües par ligature cõuenable. Les modernes ont coustume d'appliquer sur la playe ainsi réiointe vn blanc d'œuf battu, & mis sur de l'estouppe bien deliée, affin de guarantir la playe d'inflammation, d'intemperature chaude, flus de sang, & douleur. Mais s'il [D] y a si grande playe en la chair que ses léures ne puissent estre reioinctes par ligature, il les faudra approcher & retenir auec cousture ou agraffes. Toutefois il ne les faut

A. ..de la Meth.

B. Cha. 10. du 3. de la Meth.

Reünion est œuure de nature.

C. Hippoc. au liu. des vlcéres.

D. Cha. 10. du 3. de la Meth.

faire reprendre tout incontinẽt, de peur que la playe ne rengrege par apres. Les Chirurgiens plus ieunes ſement ſur la playe de la poudre rouge, qu'ils nomment incarnatiue, faitte de deux parties d'Encens, & vne de ſang de Dragon : à laquelle aucuns adiouſtent trois pars de chaux viue, les autres de bol armene. Ou battent ladicte poudre auec vn blãc d'œuf, dont ils appliquent premieremẽt à la playe vne partie eſtendüe ſur du linge delié. Ils y mettent d'auantaige des éſtoupes molles baignées audit medicament, & quelquefois mettent encore par deſſus des blancs d'œufs ſur des éſtouppes, & bandent la partie comme il faut, apres auoir oingt les partie voiſines de la playe auec de l'huille roſat : & ne changent point ce premier appareil (comme ils l'appellent) deuant le quatrieſme iour, ſ'il n'y a quelque grief accident qui preſſe. Et ſi alors la playe n'eſt reprinſe, ils la lauent de vin aſtringent chaud, & ſur icelle appliquent des éſtouppes abbruuées du meſme vin. On y pourra mettre vn vnguent preparé de

Poudre incarnatiue.

Medicamēt de galié aux playes seignantes.

poudre rouge & de terebinthine lauée. Galien vsoit de l'emplastre noir aux playes seignantes & grandes incisions: és œuures duquel trouueras plusieurs autres sortes de medicamens qui promettent semblable effect, & beaucoup d'auantaige dedans [E] Houllier.

E. *Au liu. de la Mat. Chirurg.*

Et si la sanie ne peut couler hors la playe à cause de sa situation, il faut assoir la partie en sorte que l'entrée de la playe regarde contre-bas. Si [F] cela ne se peut faire, il luy faut practiquer vne issuë ou en incisant toute la cauité, ou en l'ouurant seulement au fond, prenant indication de la grandeur de la playe, & nature du lieu.

F. *A la fin du 3. de la Meth.*

De playe conioincte auec perte de substance.

EN playe qui est auec perte de substance, comme quand on a emporté de la chair, deux choses se presentent au Medecin, à sçauoir [A] reünion, & reparation de semblable substance au lieu de celle qui est per

A. *Chap. 1. du 4. de la Meth.*

duë. Ce qui est fait aussi (pourueu que d'ailleurs rien n'empesche (par le benefice de nature, du sang bon en quantité & qualité, & en la partie qui est en son bon & naturel temperament. Toutesfois pendant que nature besongne à cela, elle a aussi besoing de l'ayde du Medecin qui deseiche & mondifie les excremens, tãt le plus clair, que le plus espés, (on les appelle sanië & sordicie) lesquels rendent les playes humides & ordes: [Et ce,] en y mettant des medicamens nommez Sarcotiques, [c'est à dire incarnatifs,] par ce qu'ils produysent à nature vne bonne matiere, en mondifiant & deseichant moderément, & toutefois en sorte qu'ils n'eschauffent point trop. Iceux sont simples comme Encens, iris, aristoloche, farine d'ers, racine de panax & semblables: ou sont cõposez de ceux cy, & de leurs semblables. En l'election desquels faut auoir esgard au temperament de tout le corps & de la partie malade, aussi à l'aage, à la maniere de viure, & pareilles choses. Car [B] aux corps plus humides & plus delicas, ceux qui desei-

L'office de nature.

Le deuoir du Medecin.

Pourquoy les medic. sarcotiques sont ainsi nommez.

B. *Cha. 3. du 3. de la Meth.*

chent moins, comme l'encens, y sont meilleurs: & au plus secs, ceux qui deseichent plus cõme l'aristoloche. La playe donc guarantie de tous accidens est lauee de vin chaud: est seichee auec vn linge net & mollet: on y seme quelque poudre Sarcotique, ou on y met vne tẽte chargé d'onguent sarcotique: apres on met vn linge dessus, ou de l'estouppe seiche, ou abbreuuee de vin & espreincte, puis on la bande proprement: lesquels remedes sont renouuelez en Esté deux fois le iour, & vne fois en Hyuer.

Cicatrice est œuure de nature.

Quand la playe est replie [de chair] on la couure de cicatrice, laquelle non [c] autrement que la chair est œuure de nature aydee du medecin, pendant qu'il cõsomme non seulement les humiditez coulantes, mais aussi l'humeur contenu en la chair, & qu'il enduit quelque chose semblable au cuir, par medicamens cicatrizatifs, lesquels seichent, estreingnent & resserrent en sorte qu'ils enduisent vne callosité mince semblable au cuyr, comme sont la nois de galle, l'escorce de grenades, acacia, & leurs sem-

c. *Cha. 5. du 3. de la Meth.*

blables. On vse des cicatrizatifs en diuerses manieres. Car les vns broyez en poudre sont suspoudrez, les autres sont appliquez en forme d'emplastre fort-tenant, & les autres en forme d'onguent, desquels voy[D] Houllier. Toutefois la cicatrice enduicte est difforme si elle est trop accreuë, ou creuse, ou dure, ou mol le, ou inégalle. Elle surmonte quand la playe n'a pas esté assez deseichee: mais elle se fait creuse par estre trop seichee, ou par ce qu'il y a faute de quelque portion d'os. Elle est faicte inesgalle à raison des coustures ou trop druës, ou maussades. Celle qui surmonte est reparée par scarifications, & consommée par medicamens cathérétiques [c'est à dire corrosifs.] Celle qui est creuse est refaicte par frottement. La dure est amollie, & celle qui est trop molle deseichee. Mais l'inégalle est amendée par medicamens lenitifs, remollitifs, discutiens, & rongeans, & aucunefois par astringens.

Le cicatrizat...

D. *Chap. 4. du 2. liure de la Mat. Chir.*

Causes & curation de la cicatrice difforme.

De la playe auec contusion [ou meurtrisseure.]

...uit ...pres la cõtusion.

SI contusion est ioincte auec playe, il faudra empescher par tous moyens qu'il ne se face fluxion en la partie, comme par seignee, ventouses, ligatures, frottemens, & s'il est besoin par purgation. Et dedans la playe l'on met le medicament, nommé communement digestif, lequel se fait de moyeux d'œufs & de resine terebintine. Quant aux parties contuses, il les faut oindre de choses appaisantes la douleur, comme d'huille de camomille ou de lis, & tout le circuit de la contusiõ sera oint de choses repoussantes, cõme d'huille rosat, huille de mirtilles, onguẽt de bol armene, oxirrodinon. En apres, d'autant qu'il faut mettre peine de faire supporer les parties contuses le plustost qu'il sera posible, (comme dit [A] Hippocrate) on applique des cataplames suppuratifs sur la partie.

Med. digestif.

A. *Au liu. des vlceres.*

La playe estant suppurée, elle sera nettoyée auec du miel rosat, mondificatif *de apio*, onguent dit *apostolorum*: estant nettoyée on la remplit [de chair] en y appliquant des medicamens incar-

natifs sur vne tente que lon diminüe de iour en iour. Finalement quand elle sera pleine, on la fermera d'vne cicatrice.

Ecchimose est effusion de sang dedans les espaces qui sont enuiron les vaisseaux, laquelle [B] aduient le plussouuent auec cõtusion & ruptiõ. Sa guarison est l'euacuation du sang respandu hors des vaisseaux, laquelle s'accomplit en y met tant des medicamens eschauffans & deseichans moderément.

Ecchimose qu'est-ce.
B. *Chap.1. du 4. de la Meth.*

Des playes des veines & arteres.

NOus auons parlé de la maniere de guarir la solutiõ d'vnité qui est faicte par cause externe inanimée en partie charnüe. Ensuit que nous traittions de la diuision qui se fait par mesme cause és veines & arteres, & de sa guarison. Or la [A] continuité des veines & arteres se separe par cause externe náurante, aiguë, tranchante, froissante, pesante & dure: ou qui rompt en plusieurs manieres au moyen d'vne tension. Mais, que la veine ou artere soit diuisee, le flus de sang le demonstre: le-

Causes.
A. *Chap.2. du 5. de la Meth.*

Signes de la playe de la veine & artere.

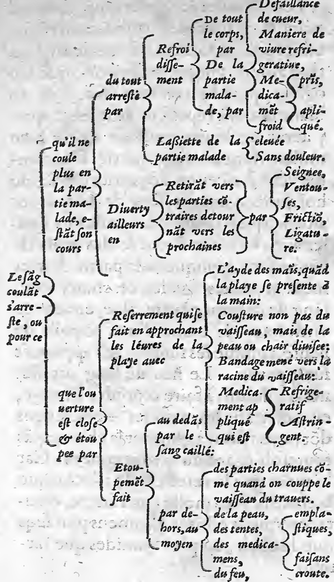
B.Chap.7. du 5. de la Meth.

quel,[B] s'il sort en sautelãt,& est plus subtil, plus chaud,& plus blaffard, il est certain que l'artere est diuisée:& s'il est plus noir, ou rouge, espés, & coule sans sauter, c'est la veine.

Pronostiq du flus de sang.

c. Hipp. Aph. 3. du 5. & 9. du 7. liu. des Aph.

Le flus de sang abondant de quelque vaisseau qu'il vienne est perilleux, lors[c] principallement qu'il y suruiendra conuulsiõ, ou le hoquét, ou réuerie. Qui voudra guarir ce mal, se doit proposer deux bus, dont le premier monstre qu'il faut arrester le sang, & l'autre glutiner la playe.



Le sāg coulāt s'arreste, ou pour ce

- *qu'il ne coule plus en la partie malade, estāt son cours*
  - *du tout arresté par*
    - *Refroidissement*
      - *De tout le corps, par*
        - *Defaillance de cueur,*
        - *Maniere de viure refrigeratiue,*
      - *De la partie malade, par*
        - *Medicamēt froid* — *pris, apliqué.*
    - *Laßiette de la partie malade* — *eleuée, Sans douleur.*
  - *Diuerty ailleurs en*
    - *Retirāt vers les parties cōtraires detournāt vers les prochaines* — *par* — *Seignee, Ventouses, Frictiō, Ligature.*
- *que l'ouuerture est close & estoupee par*
  - *Reserrement qui se fait en approchant les léures de la playe auec*
    - *L'ayde des maīs, quād la playe se presente à la main:*
    - *Cousture non pas du vaisseau, mais de la peau ou chair diuisee:*
    - *Bandage mené vers la racine du vaisseau:*
    - *Medicament appliqué qui est* — *Refrigeratif, Astringent.*
  - *Etoupemēt fait*
    - *au dedās par le sang caillé:*
    - *par dehors, au moyen*
      - *des parties charnues cōme quand on couppe le vaisseau du trauers.*
      - *de la peau,*
      - *des tentes,*
      - *des medicamens,* — *emplastiques, faisans croute.*
      - *du feu,*

Gal. depuis le commencement du 3. chap. iusques au 10. ch. du 5. de la Meth.

Med. pour arrester le flus de sang.

E. Chap. 4 du du 5. de la Meth.

Pour arrester le flux de sang communément on prepare vn medicamẽt, (suiuant l'auis de Galien,)[E] d'vne demy-partie d'aloë & vne partie d'encẽs, que lon deseye, quand on en veut vser, auec vn blanc d'œuf à l'epesseur de miel, & apres y auoir meslé des poils de lieure bien mollets, sont mis sur la partie. Ou, comme veut Auicenne, de parties égalles de bol armene, encens, sang de dragon, & aloé: lesquels comme les dessusdis meslez auec vn blanc d'œuf & des poils de lieure, sont appliquez a la partie. Autres meslent parties égalles de chaux viue, sang de dragon, plastre, aloé, encens & vitriol, auec le blanc d'œuf & poils de lieure, comme les susdits, & l'appliquẽt sur la partie. Le flus de sang arresté, nous aiderons à faire reprẽdre la playe, en y mettant les mesmes medicamens dõt nous vsions à glutiner la chair, ayãs toutefois égard au temperament. Car[F] d'autãt que la veine est plus seiche que la chair, & plus molle que l'artere, d'autant requiert elle medicamens plus seqs que la chair, & plus humides que l'artere.

Med. d'Auicenne cha. 18. tra. 2. Fen. 4. du 4. liure.

F. Chap. 7. du 5. de la Meth.

De la playe des Nerfs.

PAreillement l'vnité des corps nerueus est diuisée par cause externe nõ animée: maĩtenãt par quelque chose piquãte, & est nõmée Piqueure: autrefois par chose aigüe, trenchante de taille, selon la longueur, ou du trauers, du tout, ou en partie: aucunefois, par quelque corps pesant & dur qui meurtrit, & s'appelle Contusion. Nous apperceurons que le nerf est nauré par l'assiette de la partie blessée par l'offense du sentiment, ou du mouuement, ou de tous les deux: par la grandeur de la douleur, à laquelle necessairement ensuit Flegmon, si quelqu'vn ne trouue remede à la douleur. Toute [A] playe de partie nerueuse est grande & d'importance pour sa mauuaise nature, & d'autant pire si le corps est ou cacochime, ou replét. Car, & vne douleur excessiue, & veilles, & conuulsion, & fiéure, & resuerie, & Flegmõ ont coustume d'ensuyure souuẽt aux playes des nerfs, à cause que les nerfs ont vn sentiment fort exquis, & ont communication auec

Causes de la playe des nerfs.

Signes.

Flegmõ ensuyt necessairemẽt aux playes des nerfs.

A. *Chap. 6. du 4. de la Met.*

Prognostiq des playes des nerfs.

B. *Chap. 2. du 6. de la Met.*

c.Chap. 4. du 6. de la Meth.

vne partie principalle: par ce[c] que tous ou prochainement, ou moyennant la moëlle de l'eſpine, ont origine du cerueau, qui leur baille ſa faculté, & ſouffre couſtumieremẽt auec eux. Donques le nerf eſtant nauré, il faut que le malade ſe repoſe en vn lit mol ſitué comme il faut: qu'il vſe de viure leger, & s'il eſt aſſez fort on luy oſtera du ſang, ſans [D] omettre la purgation ſi le corps eſt cacochime. Si le nerf a eſté piqué il fault [E] tenir la playe ouuerte, & inciſer la peau plus largement à l'entrée de la playe, ſi ell'eſt trop eſtroicte, afin que la bouë ſorte plus aiſéement: enſemble appliquer des medicamens de ſubtiles parties qui eſchauffent moderément, & deſeichent bien fort, (toutefois ſans faire douleur) & qui ayent puiſſance d'attirer, deſquels Galien traicte amplement au troiſieſme liure de la compoſition des medicamẽs, en [F] general. On eſtuuera la partie malade deux on trois fois le iour d'huille Sabin chaud, d'huille vieil, d'huille de rüe, d'anet, ou de ſemblable, mettant de la leine molle auec le ſuif par deſſus. La Therebinthine ſe met proffitable-

La guariſon du nerf nauré.

D. Chap. 2. du 6. de la Meth.

Piqueure de nerf.

E. Paul. chap. 54. du 4. liu. & Gal. chap. 2. du 6. de la Met.

F. Chap. 9.

ment dedans la playe, toute ſeule en ceux qui ont la chair delicate,&aux autres qui l'ont plus dure auec euforbe. Auſſi *propolis* y eſt bonne, le *ſagapenum*, *oppopanax*, *lachryma cirenaica*, & le ſouffre vif non pierreux, & la chaux lauee. S'il ſuruient inflammation, le cataplame de farines d'orge, de feues, & d'orobe cuittes en leſſiue & ſirop aceteux, ou en mouſt & vinaigre, y conuient. Mais quãt [G]les nerfs viennẽt à pourrir, le cataplaſme fait des farines d'orge & d'ers cuittes en eau de leſſiue & vinaigre miellé y eſt bon. Auſsi eſt l'emplaſtre compoſé d'euforbe, cire & reſine * fritte, & celuy qui eſt fait de cire, reſine terebinthine, poix & euforbe. Toutefois pour en vſer plus dextrement & commodément, il faut bien auoir eſgard au temperament & à la moleſſe du corps. La douleur ſe doit appaiſer par tous moyens. Il faut [H]obuier à la conuulſion prochaine, en fomentant la teſte, le col, la moëlle de l'eſpine, les eſſelles, & l'aine, d'huylle de lis tout chaud, ou d'huille laurin, de coſte, ou de quelque autre ſemblable. Mais ſi le nerf a eſté nauré en trenchant

A ce chap. 27. trait. 2. du 4. liure.

Remedes auy nerfs pourriſſans.

G. *Chap. 2. du 6. de la Met.*

* *Gal. l'appelle autremẽt colophoine. cha. 3. du 3. liu. de la comp. des Med. en Gen.*

Conuulſion.

H. *Chap. 3. du 6. de la Meth.*

Curation du nerf inciſé en lõgueur, & denué.

ſelon la longueur, & la peau tellement couppée que le nérf apparoiſſe tout dénué, il ſe faudra abſtenir de toutes choſes acres, à raiſon du ſentimẽt exquis du nérf, & vſer de celles qui deſeichẽt ſans mordicatiõ que bien petite, comme de chaux lauée diſſoute en beaucoup d'huille. Auſsi le medicamẽt fait de *Pomfolix* y eſt vtile, ſ'il eſt diſſout en beaucoup d'huille roſat non ſalé. Plus, celuy qui eſt fait de tresbon miel diſſout en huille roſat non ſalé, & de cire lauée, auſquels on peut meſler quelque peu de térebinthine lauée, ſe donnant [1] bien garde que rien des choſes qui touchent à la playe ne ſoit froid. Et ſi la playe eſt orde, il la faudra nettoyer auec de la leine molle abbreuuée de mouſt tiede & entortillée autour d'vne eſprouuette. On pourra auſsi lauer ladicte playe de vin doux. Il ne faut auſsi meſpriſer l'vſaige du Diacalciteos, des trociſques de Polydas, d'Andron, ou de Paſion : toutefois à condition que les médicamens plus fors ſoint appliquez aux corps plus robuſtes & durs, & aux plꝰ foibles & delicas, les plus doux. Mais ſi le nérf à eſté bleſſé

1. *Hippoc. aph. 18. du 5. liu. des Aph.*

Ces trociſques ſont deſcris en Gal. au 5. liure de la compoſ. des medica. en gen. & au 7. liure de Paul chap. 12.

Le nerf inciſé en long

blessé du trauers, il y a plus grand dangier de [K] conuulsion, lors que l'inflammation des fibres couppées s'est communiquée aux entieres. Au demeurant mesmes medicaments conuiennẽt aux nerfs incisez tãt du long que du trauers: neãtmoins faut plus tirer de sang a ceux cy qu'aux autres, & leur commander vne maniere de viure plus subtile, & le repos plus grand & plus à l'aise: & faut frotter la teste, le col, la moëlle de l'espine, les esselles (si la playe est au bras ou en la petite main) les aines, (si elle est en la cuisse, en la Iãbe, ou au pied) de quelque huille chaude, s'il y a dangier de conuusion. Que si le nerf est entierement couppé il n'y à plus rien à craindre: toutesfois la partie demeurera manque & debile. Quant à sa curatiõ, elle est commune auec celle des autres playes. Les nerfs froissez, lors que le cuir est quant & quand froissé & vlceré, demandent [L] vn medicament desiccatif, & qui retire & reserre doucement les parties desioinctes, comme celuy qui est fait d'oximel & de farine de feues, lequel par mesme moyen appaisera la douleur, si on y

n'est si dangereux que du trauers & en quoy leur curation est diuerse.

K. Chap. 3. du 6. de la Met

Aëce chap. 27. du 2. tr. du 4. liure.

Le nerf du tout couppé.

Cure de nerfs froissez auec le cuir.

L. Gal. au lieu susdict.

mesle de la poix molle, en cuysant bien le tout ensemble: & séchera encore d'auantage, si on y met de la farine d'orobe, ou de l'iris illirique. Les modernes appliquét au commencemét, de l'huille rosat auec vn blanc d'œuf, puis éstuuent la playe de vin tiéde. Mais si les nérfs ont esté froissez sans que le cuir soit offencé, on espandra sur iceux quelque huille tout chaud qui ait vertu de résoudre, comme huille de Camomille, irin, & de rüe, ayant tousiours ésgard à tout le corps.

Curatiõ des nérfs froissez, le cuir demeurant entier.

Des playes des tendons.

La substance des tendons. A. *Chap. 4. du 6. de la Met.*

LEs tendons[A] naurez, (desquels la substance est méslée de nérfs & de ligamens) sont guariz de mesme faço q̃ les nerfs, mais par medicamens vn peu plus fors, prenant indication du naturel de la partie. Car entant qu'ils participent de la nature du ligament, la force du sentiment en est d'autant assopie, & pource endurent-ils médicamens plus fors, & plus secs.

De playe des Ligamens.

LEs Ligamens ressemblent aux nérfs & aux tendõs, en ce qu'ils sont blancs, non sanguins, sans cauité, & qu'ils se separent en filets: ce nonobstant la guarison de ces trois parties naurées se fait par diuers médicamens. Car à cause que les ligamens viennent pour la plusspart d'os en os, ils supportent bien la vertu de remedes plus fors, & par-ce qu'ils n'ont point de sentiment, & par-ce qu'ils ne vont pas iusques au Cerueau: de façõ qu'on les peut desecher par tels médicamens qu'on voudra, sans les offencer. Quant à ceux qui se fourrent dedans vn muscle, ils nous doiuent d'autant plus estõner que les autres ligamens, qu'ils sont moins subiects à peril que les nérfs & tendons.

Gal. au lieu dessusdit.

Pourquoy les Ligamẽs portent plus fors med. que les nérfs & tendons.

En quels Ligamens la playe est plus dangereuses.

De morsure & coup des animaux.

IL à esté dict des playes qui se font principallement par bastons: ensuit que nous traictiõs de celles qui sont faictes par morsure ou

Les morsures sont enuenimées.

A. Celse chap. 27. du 5. liure Gal. cha. 6. du 13. de la Met.

coup d'animaux. Desquelles (puis qu'elles sont [A] enuenimées) il faut auãt toutes choses retirer dehors le venin par sussement, ventouses, cornetz, médicamens attractifs, par cauteres, & semblables: puis apres guarir la playe comme les autres playes, & obuier aux accidens qui suruiennent; comme il à esté dict cy deuant.

A Ecce cha. 10. du 1. trai. du 4. liure.

B. Paul cha. 2. du 5. liure.

Si la playe est petite, on la laue premierement d'oxicrat chaud, apres on tire le venin en suffant, puis on le crache. Or celuy qui susse ne doit estre [B] à ieun, ou auoir la bouche aucunement vlcerée, mais doit auoir laué sa bouche de vin, & y tenir de l'huille par dedãs. Aussi les ventouses & cornets sont commodément appliquez aux morsures tant petites que grandes, en scarifiant legieremẽt les parties voisines. Il est bon tout incontinẽt apres les ventouses, de mettre sur la playe des petis animaux déspecez encore tous chaux par dedãs, comme petis Chiens, Poulles, Cheureaux, Aigneaux, Cochons. D'auantaige il faut brusler, [C] & quelquefois du tout trãcher la partie naurée, si la beste qui à mordu

Pour attirer le venin.

C. Dioscoride chap. 14. du 8. liu.

est mortelle, comme vne Vipére, vn Aspic, ou vn [D] Céraste. On met aussi prouffitablement sur la morsure pour cataplasme, de la cendre de Figuier, de sermens, ou de chou, désleyée en vinaigre. Le sel y est bon, la saumure, vn ayl auec du miel, le vinaigre chaud ou *nepita* soit cuitte. La Tériaque d'Andromachus faicte de Viperes y est merueilleusement vtile appliquée en forme d'emplastre. Pareillement l'emplastre composé de diptam, & de semblables attractifs. Il leur faut donner des bruuaiges de tériaque, métridat, & de semblables qui confortēt le cueur & les parties nobles. Les vomissememens doiuent estre prouoquez en beuuant de leau tiéde, comme dit [E] Aëce. Il faut garder le malade de dormir, & émouuoir les sueurs & les vrines. La purgation leur est bonne à tous, & si le venin s'est éspandu par tout le corps, on [leur] tire du sang tout à l'heure prouffitablement.

D. *Ceraste est vne espece de Serpent. voy Aëce chap. 28. du 1. tr. du 4. li & Diosc. chap. 17. du 7. liure.*

La theriaque d'Andromache.

E. *Cha. 10 du 1. tr. du 4. liu*

Fin du second liure.

LE TROISIESME LIVRE DV SOMMAIRE DE CHIRVRGIE.

Des Vlcéres.

NOVS auons dit en brief de la nature, des differēces, causes, signes, & guarison des playes. Il nous faut aprés traicter par mesme ordre des vlceres propremēt dis: par ce qu'il y a si grande affinité entre l'vne & l'autre affection, que les playes dégenerent souuent en vlceres. Or vlcere proprement (comme dict Galiē) est solutiō d'vnité en partie charnüe, faicte par érosion. Et ses differences sont prinses maintenant de l'essence d'icelle solution d'vnité, tout ainsi qu'aux playes, quelquefois des causes dudict vlcere, aucunefois de l'issüe, du tēps, assiette, cōdition: par fois des affections cōtre nature qui l'accōpaignēt: autrefois d'autres choses, cōme on peut voir en Galiē au secoud liure de la Methode.

Definition d'vlcere en ce qu'il differe de playe auec perte de substance laquelle Galiē nomme vlcere caue fait par excision chap. 1. du 4. de la Met.

D'ou sont prinses les differences d'vlcere.

- *Les differences d'vlcere sont prinses de*
  - *son essence, laquelle cõsiste en quantité, dont l'vlcere est dit*
    - *grand,*
    - *moyen,*
    - *petit,*
      - *par ce qu'il est*
        - *long.*
        - *large.*
        - *creux.*
        - *court,*
        - *étroit,*
        - *superficiel.*
  - *sa cause*
    - *Faisãte,*
      - *interieure*
        - *Arrestee ẽ la partie,*
        - *Coulãte ẽ la partie.*
          - *dõt l'vlcere est dit*
            - *cacochime.*
            - *reumatiq.*
      - *exterieure*
        - *medicament acre,*
        - *le feu ou chose ignée*
        - *Chose frayante.*
        - *Contagion.*
          - *qui fait nommer l'vlcere*
            - *ambuste ou bruslé à l'enuiron,*
            - *Dechiré,*
            - *Cõtagieux.*
    - *Matiere*
      - *de laquelle cõme de matiere antecedente*
        - *pituiteuse,*
        - *colerique,*
        - *melãcholiq,*
          - *vlcere*
            - *pituiteux,*
            - *coleriq,*
            - *melancoliq.*
      - *en laquelle comme en partie suiette*
        - *Similaire, comme vlcere*
          - *au cuir,*
          - *en la chair,*
          - *aux membranes,*
          - *en d'autres parties charnues.*
        - *Organique, dõt est dit vlcere,*
          - *de la teste, de l'œil, des narilles, de la bouche, de la gorge, du gosier, du poumon, du foye, des intestins, de la matrice, du fondement, partie hõteuse, du scrotum, des aines, de la cuisse, iambe pied, muscle, & d'autres parties.*
    - *Forme ou figure, de laquelle Galien prent les differences trespropres, dõt l'vlcere est nõmé*
      - *rond,*
      - *droit,*
      - *oblique,*
      - *crochu,*
      - *sinueus,*
      - *plein de creus,*
      - *tortu ẽ façõ de bois de vigne, Egal, Inegal.*

- *L'issue* / *Du tēps,* } *dont l'vlcere est dit*
  - *curable*
  - *mortel.*
  - *nouueau,*
  - *vieil.*
- *La ßiette en la partie malade, entāt qu'une partie de l'vlcere, ou l'vlcere entier*
  - *ne se peut voir,*
  - *est apparēt à la veüe.*
- *La condition, dont l'vlcere est nommé*
  - *bening,*
  - *cacoëthe ou mal conditionné,*
  - *fraudulent,*
  - *rebelle,*
  - *cruel,*
  - *disépulotiq, ou malaisé à cicatrizer.*
- *Autres differēces d'vlceres, toutefois moīs propres sont prinses de*
  - *Autres affectiōs cōtre nature iointes auec l'vlcere, cōme des*
    - *Maladies*
      - *Des parties similaires, c'est à dire intemperature,*
        - *Sīple,* } *qui fait nōmer l'vlcere*
          - *chaud,*
          - *froid,*
          - *humide,*
          - *seq.*
        - *Cōposée.* } *qui fait nōmer l'vlcere*
          - *chaud et humide,*
          - *chaud & seq,*
          - *froid & humide,*
          - *froid & seq,*
      - *Des parties organiques, qui est incōmoderatiō, cōme de*
        - *exces,* / *defaut,* / *aspreté,* } *vlcere*
          - *surcroissant,*
          - *creux,*
          - *aspre.*
      - *D'icōmoderation & intēperature ensemble* } *vlcere*
        - *Flegmoneus, Edemateus,*
        - *Erisipelateus, Squirreus,*
        - *Variqueus, Calleus, &*
        - *semblables.*
    - *Symptomes dōt aucuns*
      - *Sont quelques affections congneues par*
        - *le touchement du malade ou du Medecī.* } *vlcere*
          - *douloureux,*
          - *dur, ridé,*
          - *fletri,*
          - *endormy,*
          - *rude.*
        - *La veüe,* } *vlcere,*
          - *blāchatre, noir, iaune, rouge, liuide, decoulouré.*
        - *L'odeur, ou flairement,*
          - *puant, virulent,*
          - *d'odeur forte,*
      - *sont prins de la subståce, qualité, ou quantité des excremens.* } *dōt l'vlcere est dit*
        - *venimeux, sanieux,*
        - *Purulēt, Seigneux,*
        - *ord, acoreux, ou tigneux.*

Il y a encore d'autres particulieres differences d'vlcere diuersement nommées, comme vlcere dit Chironien, Telephien, Chancreus : les vnes de ceux qui premierement les ont guaris, autres de ceux qui en ont esté malades, & les autres pour la semblance d'vn animal, comme il appert au second chap. du second liure de la Methode.

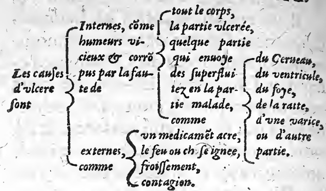
Vlcére Chironieu & Teléphien.

Des causes des vlceres.

VLcere prouient quelquefois de causes interieures, autrefois d'exterieures. La cause interieure d'vlcere est quelque humeur vicieux, ou excrément qui s'engendre en tout le corps, ou en la partie malade, ou en autre partie du corps. Mais l'exterieure est vn medicament fort, ou le feu & chose ignée, ou froissure, ou contagion.

Double cause d'vlcére.

Chap. 1. du 4. de la Meth.



Des signes des vlceres.

Gal. au com. sur l'Aph. 3. du liu. 1. de l'off. du Med.

LEs signes ausquels sur tout le Medecin doit prendre garde en la guarison des vlceres, demonstrent ou la maladie & sa nature, ou l'issüe de la maladie: ceux la communément sont nõmez Diagnostiques, & ceux-cy Prognostiques. Si donc l'vlcere est en euidēce & au descouuert, on le cõnoist aisément par la veuë, & par le touchement, auec le iugement de raison. Mais s'il est au dedans & au profond du corps, par la proprieté de la douleur, par le naturel du lieu & de l'assiette, par les propres accidens, par les excrémens, par toutes ces choses dis-ie ensemble, ou

Signes de l'vlcere exterieur.

Signes de l'vlcere interieur.

par aucunes d'icelles (car en toutes maladies on ne peut pas recueillir les ſignes neceſſaires par la concurrence des diſpoſitions) nous cognoiſtrons aiſémẽt l'vlcere, & quant & quant la partie malade, ſi nous auons eſgard à l'action bleſſée.

Les ſignes diagnoſtiques de l'vlcere interieur, ſont pris

- *De la proprieté de douleur, comme de douleur rongeante.*
- *Du naturel du lieu & de l'aſſiette, par ce qu'aucunes parties ont des maladies particulieres. Ainſi Ozæna ſaiſit les narilles, & Ftoé les poumons.*
- *Des propres accidens. Ainſi les ongles recroquillez monſtrent qu'il y a vlcere au poumõ, ſuyuant l'Aph.60. du 2. liure des Pronoſt.*
- *Des excremens, comme de*
  - *l'excreſſence qui s'engendre ſur l'vlcere, les Grecs l'appellent* ἐφελκὶς
  - *quelque morceau de tunique membraneuſe, ou de vaiſſeaux.*
  - *pus, ſang, ècaille, caruncules, cartilaige.*

Et d'autant que la preſcience eſt auſſi neceſſaire pour la guariſon des vlceres, à ceſte cauſe il faut parler des ſignes, par leſquels nous puiſſions auãt-ſçauoir

si les vlceres seront aisez ou malaisez à guarir, curables ou incurables. Or les preuoyances plus principalles & fort communes des vlceres, sont prinses tāt de la partie subiecte, que de l'humeur coulant en la partie, ayant toutefois esgard à l'essence dudict vlcere (laquelle consiste en quantite) à sa figure, aux maladies qui accompaignent l'vlcere, & aux accidens qui sont descouuers par la veuë, & par le touchement, par l'odeur & saueur. Plus au tempérament de la partie malade, à sa formation, assiette & vertu, & à l'aage, au sexe, & maniere de viure du malade. Aussi à la saison de l'an née, disposition de l'air, & leurs semblables.

Les choses qu'il faut cōsiderer pour le pronostiq des vlceres. B. *Chap. 1. du 4. de la Meth.*

Parquoy si l'vlcere est petit ou moyen, n'est point rond, est pur & net, (dit en grec ἀπερίςατον) *aperistaton* en vne partie qui peut garder le repos, il sera aisé à guarir. Et au contraire si l'vlcere est grand ou rond, ou si la partie vlcerée est intemperee, cacochime, ou entachée de quelque qualité maligne, par laquelle elle corrompe les humeurs (autrement bons) qui decoulent en icelle: ou si les excrémens acres passent continuelle-

Pronostique des vlceres.

ment par icelle : ou si elle est en perpetuel mouuement: ou si l'humeur qui decoule defaut ou excede en quantité, ou s'il peche en qualité manifeste, & ce en plusieurs manieres, ou [en qualité] occulte: ou si des maladies malaisees à guarir, ou des accidens fascheux s'adioingnent à l'vlcere.

Dõques il auiẽt que pl⁹ malaisẽemẽt sõt guariz les vlceres

- *c Grans, Ronds,* — *à raison de* — *L'essence, La figure* — *de l'vlcere.*
- *Des hidropiqs, Cacoetes proprement dits, Du d poumon* — *à cause de* — *L'itẽperature, La qualité maligne,* [de la partie malade.] *Mouuement continuel,*
- *Des vieilles gens, par faute de sang.*
- *Disepulotiqs, pour l'abordemẽt d'humeurs* — *fort abondans, acres.*
- *Des reins & de la vessie, à raison de l'acrimonie de l'excrement tousiours passant.*
- *Enflambez.*
- *Cõioincts auec* — *e Varices, Corruptiõ d'os,* — *à cause des maladies qui fournissent matiere à l'vlcere.*
- *sordides, douloureux, pelez à l'entour, ayãs des ecailles, durs à l'enuiron, decoulourez, conioins auec fieure,* — *à raison des accidẽs qui ensuiuẽt l'intẽperature de la partie suiette, ou la mauuaise qualité ou quãtité de l'humeur coulant en icelle. Car pour ces trois causes f Galien dit que les vlceres sont malaisément guariz. Car pour ces mesmes causes ou ils gaignent en dedans, & se font creux & fistuleux, ou en dehors, par vne chair surcroissãte, ou s'estẽdẽt ẽ largeur.*

c Chap. 6. du 4. de la Meth.

d Chap. 8. du 5. de la Meth.

e Chap. 2. du 4. de la Meth.

f Chap. 1. du 4. de la Meth.

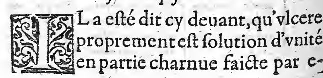
Il y a outre ceux-cy encore d'autres signes, par lesquels on peut cognoistre combien y fait la curation, & combiẽ il y faut esperer ou craindre. Car ces signes icy sont bõs, dormir, respirer à laise, n'estre fort alteré ou desgouté, s'il y a eu quelque petite fiéure, ne l'auoir plus: aussi que l'vlcere ayt le pus blanc, poly, & de non mauuaise odeur. Les signes mauuais sont, veille, pesanteur d'aleine, soif, desgoustement, fiéure, le pus noir, limonneux, & de mauuaise odeur. Plus ainsi que la curation auance, desgorgement de sang: ou si auant que la cauité soit remplie de chair, les bors deuiennẽt charnuz. Aussi est-ce mauuais signe s'il suruient vn abcés la maladie estant guarie, si l'vlcere ne sent point les choses rõgeantes: & le pire de tous, c'est quand le cœur faut ou durãt la curatiõ, ou apres.

G. Celse cha. 3. du 7 liu.

Signes bons en l'vlcere.

Mauuais signes en l'vlcere.

De la curation de l'vlcere dit en grec ἀπερίστατον aperistaton, c'est a dire simple ou sans empeschement.



IL a esté dit cy deuant, qu'vlcere proprement est solution d'vnité en partie charnue faicte par e-

rosion. Or nous disons maintenãt qu'il y a necessairemẽt double vice en iceluy, à sçauoir diuisiõ d'vnité, & cauité: d'autant qu'érosion ne peut estre sans cauité, selon Galien,[A] & suiuant l'experience conforme à la raison. Parquoy deux intentions sont quant & quant proposées au Medecin, qui entreprẽt de bien guarir l'vlcere dit *απεριστάτον, aperistaton*. La premiere [B] est remplissement de la cauité, l'autre conionction & reprinse de l'vnité diuisée. La substance[C] temperée des corps subiets est ouuriere de l'vn & de l'autre, & la matiere c'est le sang bon en quantité & qualité. Dõc si la substãce & de tout le corps, & de la ptie vlcerée est temperée, elle requiert estre maintenüe par l'air temperé, par le manger & boire dormir & veiller mediocres & temperez, par euacuatiõ des éxcremens, & repos de la partie malade, se gardant des plus griefues pasions de l'ame. A toutes lesquelles choses le Medecin doit necessairement estre soigneux, quand il voudra garder la bonne disposition de la partie par choses semblables, & quand elle sera perdüe la reparer par les

Il y à double vice en l'vlcere encorqu'il soit pur & net.

A. *Cha. 4. du 4. de la Meth.*

B. *Chap. 2. & 4. du 3. de la Meth.*

C. *Chap. 3. du 3. li. de la Met. & Paul Cha. 40. du 4. liu.*

Regime pour contregarder la substãce tẽperée de la partie vlcerée.

cõtraires, tant par maniere de viure que par medicamens. Et s'il y a du sang louable, on le contregarde par mesmes moyens: s'il defaut, on l'augmente par alimens de bon suc pris en abondance. S'il y en à trop, on le diminuera par seignée: s'il peche en qualité, il sera corrigé par qualité contraire: & s'il y a des humeurs superflus en la masse du sang, ils seront éuacuez par purgation conuenable. Mais pendãt [D] que nature emplit la cauité d'vne chair qu'elle produit du sang, en l'épandant, adioingnant, agglutinant, & asimilãt, c'est a dire en le cuisant, necessairement s'engendre double excrément: l'vn plus humide s'appelle ἰχώρ, *ichor*, c'est a dire sanie: l'autre plus éspes se nomme ῥύπος *ripos*, ou sordicie. Le plus humide rend l'vlcere humide, & le plus éspes le fait sordide. L'vn & l'autre, par ce qu'il est contre nature & empesche l'action d'icelle, doit estre osté par son contraire. Il faudra dõc desecher l'humidité, & nettoyer la sordicie. Tous deux se feront [E] commodémẽt par le medicament incarnatif, qui nettoye moyennement, seiche au premier degré,

D. *Cha.* 3. *du* 3. *de la Met.*

Il y à tousiours deux sortes d'excremens en l'vlcere.

E. *Cha.* 3 *du* 3. *de la Meth.*

Les qualitez du medicament incarnatif.

degré, en sorte qu'il n'échauffe point trop. Mais son estendüe est fort grande en humidité & siccité, chaleur & froidure. Car l'encens, & la farine d'orge & de féues déséchent & nettoyent moins, & la resine, terebintine, la sapiniére, le miel escumé, miel rosat, le pomfolix, besongnent vn peu plus fort: & encore beaucoup plus fort la farine d'érs, l'aristoloche, iris, mirre, opopanax, & leurs semblables. Desquels tous le prudent Medecin discernera l'vsaige conuenable & legitime, en auisant [F] au naturel de tout le corps & de la partie vlcerée, à l'assiette, formation, & vertu d'icelle partie, ensemble a l'abondance de l'humidité & sordicie. Car d'autant que le temperamẽt [G] du corps est plus humide, d'autant requiert il vn medicament qui seiche moins: & les parties [H] internes, ou qui ont le sentiment aigu, n'endurent medicamẽs si fors que les externes, & moins sensibles. Mais l'vlcere [I] d'autant qu'il est plus humide, il a besoing de medicamẽt qui séche d'auantaige. Car cõme la nature de la partie demãde choses semblables, ainsi l'vlcere demande choses con-

L'étẽdue du med. incarnatif.

F. *Cha. 8. & 9. du 3. Et ch. 7. du 4. de la Meth.*

Enseignemens pour l'vsaige du Med. sarcotique.

G. *Cha. 2. du 2. à Glaucon.*

H. *Cha. 7. du 4. de la Met.*

I. *Cha. 10. du 5. de la Meth.*

traires. Outreplus le Medecin aura éſgard à la proprieté du médicamẽt pour les vlceres internes, auſquels faut choiſir des medicamens qui ſont familiers au naturel de l'animal, & n'apportent aucune nuiſance aux viſceres, & faut éuiter les contraires, comme Galien monſtre amplement au 4. liure de la meth. Or quand l'vlcere eſt rempli, il le faut couurir de cicatrice, laquelle n'eſt autre choſe qu'vne chair calleuſe enduitte au lieu de peau, & laquelle, tout ainſi que la chair, eſt œuure de nature aidée du Medecin, en appliquant à l'vlcere plein [de chair] des médicamens qui ſeichent la chair ſans acrimonie, & éroſion, qui reſerrent & éſtreingnẽt. Tels [1] ſont Aloé, le plomb bruſlé, galle non meure, éſcorce de grenade, carte de papier bruſlée, Anet bruſlé, courge ſeiche & bruſlée, ſang de Dragon, molibdena, litarge, põfolix, érain bruſlé, éſcaille d'erain, cadmie lauée en vin, & leurs ſemblables, deſquels Galien traicte amplement au 4. liure de la compoſ. des med. en general. Auſsi en l'vſaige d'iceux on prent indicatiõ de la nature de la partie, laquel-

Chap. 7. Cicatrice qu'eſt-ce.

Medicamens cicatrizatifs.

[1] *Paul chap. 45. du 4. liu. & Gal. chap. 15. du 6. de la Meth.*

le d'autant qu'elle ſera plus ſéiche, d'autant elle demande medicamẽs plus ſecs.

De la curation des vlcéres accompagnez de plus grand empeſchement.

NOus auons parlé de la guariſon de l'vlcére qui eſt ſans aucũ empeſchemẽt. Reſte que nous diſions briefuement quelque choſe, de la guariſon des vlcéres qui ſont accouplez auec autres affections contre nature. Or les vlcéres ſe ioignent ou auec leurs cauſes faiſantes, ou auec autres maladies ou ſimptomes: leſquels trois [A] empeſchent la guariſon de l'vlcere, s'ils ne ſont oſtez. Car ils ont nature de ce ſans lequel, ou d'vrgent. Parquoy ſi la cauſe [B] faiſante de l'vlcére eſt preſente, il faut commencer la curation par icelle. Nous auons dit cy deſſus qu'elle eſt interne, ou externe. L'externe n'a beſoig d'aucũ artifice pour eſtre oſtée: mais l'interne eſt plus malaiſée à oſter. Car elle vient [C] d'vn humeur vicieux, lequel s'engendre ou en tout le corps, ou en la partie malade, à raiſon du mal qui y eſt: ou és

Les vlcéres s'accoupplẽt en trois ſortes.

A *Chap. 9. du 3. de la Met.*

B. *Chap. 4. du 4. de la Meth.*

La cauſe interieure d'vlcére.

C. *Chap. 1. du 4. de la Meth.*

autres parties, comme au Cerueau, au foye, en la ratte, ou en quelque autre membre, puis défcent en la partie malade. L'humeur vicieux[D] eft engẽdré en la partie malade, ou pour la qualité manifefte, comme pour vne intemperature chaude, froide, humide, feiche, ou [pour qualité] maligne, cõme aux vlceres qui propremẽt font dits cacoëthes. Dõc s'il y a intẽperature en la partie, elle doit incontinent eftre oftée par fon contraire, à fçauoir la chaude par chofes froides, & l'humide par chofes feiches, & au cõtraire. Mais fi par quelque vice malin de la partie les humeurs coulans en icelle fe corrompent, & y ont produit vn vlcere cacoëthe, il faudra premierement empefcher la Fluxion par tous moyens, & puis defeicher la partie malade fans acrimonie & mordication. Ce qui ne peut eftre bien fait, non fçachant le Medecin quel effect aura demonftré le medicament appliqué. Nous commencerons donc commodément par medicamens rongeans & referrans, la vehemence defquels fera affopie par la fordicie & humidité de l'vlcére. Et par ce

D. *Chap. 4. du 4. de la Met.*

Il y a vne qualité maligne aux vlceres cacoéthes.

La curation d'vlcere cacoéthe.

L'ordure & humidité de l'vlcere affoiblit la vertu du medicament.

que l'estenduë de ces medicamens est grande, il faudra prendre garde cõbiẽ le premier vsaige d'iceux aura deseché d'humidité en l'vlcere: ou s'il y a de la sordicie, combien il en aura aussi nettoyé: & ainsi en deurons nous vser la seconde & troisiesme fois, tant que l'vlcere apparoisse net & sec.

Car il faudra lors vser d'autre medicament qui sera bien de mesme espece, mais plus foible que le premier, iusques à ce que la naturelle siccité de la partie soit reparée. Et si cela ne peut estre fait par medicamens, nous sommes contraincts de trancher toute la partie auec vn rasoir, ou la brusler auec le feu, ou auec medicamens faisans crouste, suyuãt le precepte ancien. Les maladies que les medicamens ne guarissent point, le ferrement les guarit: celles qui ne guarissent par ferrement, le feu les guarit. Or si non par le vice de la partie, mais à cause d'vne dessente d'humeurs, ou abõdans, ou acres, l'vlcere a esté engendré, il est proprement appellé disepulotiq, lequel [E] ne receura guarison, deuant que ses causes n'ayent esté ostées. Parquoy

Extreme remede des vlceres malins.

Precepte ancien & notable.

Vlcere dissepulotiq qu'est-ce & sa guarison.

E. *Cha. 2. & 4. du 4. de la Met.*

s'il y a plenitude en tout le corps, il la faudra oster tout incontinent par seignée. Que si le corps est cacochime, quelque partie qui en soit cause, il le faudra purger auec médicamens conuenables, par les lieux à ce propres: puis aprés guarir entierement les parties à l'occasion desquelles les humeurs corrompus découlent en l'vlcere, & de là, venir à la guarison de l'vlcere. Or on le guarira auec medicamens desechãs sans mordication, tout ainsi que l'vlcere cacoéthe. Mais l'vlcere conioinct auec vne maladie qui l'entretient, comme auec inflammation, auec[F] varices, ou auec autre semblable, ne peut estre guary que la maladie (qui est comme la cause sans laquelle) ne soit premierement guarie.

Vlcere ioict auec maladie.

F. Chap. 2. du 4. de la Met.

Souuent aussi l'vlcere est accompagné de Symptomes, qui quelquefois sont si griefs[G] qu'ils destournent à soy tout le soing du Medecin, sans faire cõte de l'vlcere, & alors ont nature d'vrgent. Telle est la douleur, laquelle esmeut Fluxion (dont elle en est mesmes augmentée, & l'vlcere se fait dispulotiq) fait venir inflãmation, ou Erisipele,

Vlcere ioict auec Simptomes.

G. Chap. 7. du 3. de la Meth.

Effect de la douleur en l'vlcere.

& souuent aussi conuulsion, defaillance de cœur, & semblables. Pour ceste cause il la faut appaiser par tous moyens, cõme nous auons dit en la curation des tumeurs. Si la sordicie est fort abondante [H] en l'vlcere, elle est ostée par detersifs, tout ainsi que les humiditez par desiccatifs. Mais les excroissances [I] de chair sont ostées par medicamens acres & cõsommans, c'est à dire chauts & secs. Si les léures de l'vlcere sont calleuses & dures, on les couppe [K] iusques à la partie saine, & quant les parties voisines de l'vlcere sont mal coulourees, on les scarifie. Autant en faut il estimer des autres causes, maladies, & accidens ioincts aux vlcéres, & qui empeschent la curation d'iceux vlcéres.

Vlcere auec Sordicie & humidité copieuse.

H. *Chap. 6. & 7. du 3. de la Meth.*

Vlcere auec excroissance de chair.

I. *Chap. 1. du 5. de la Met.*

Vlcere auec callosité des bors.

K. *Chap. 2. du 4. de la Met.*

Fin du troisiesme liure.

LE QVATRIE-
ME LIVRE DV SOM-
MAIRE DE CHIRVRGIE.

Des Fractures.

NOVS auons parlé des maladies des parties charnües, lesquelles ont besoin de l'ayde la main. Ie viẽdray maintenant à celles qui ont accoustumé de suruenir aux os, esquelles[A] les Medecins anciens estoient principallement vsitez. Or tout os quãt quelque mal luy est aduenu, ou il se romt, ou sort de sa place, ou se corront. Et l'os se romt, quant son vnité est diuisée par cause externe [B] qui le fent, trenche, brise, froisse, ou perce.

A. Gal. au com sur l'Aph. 23. du 1. des artic.

L'esmaladies des os reduictes à trois.

B. Gal. au com. sur l'Aph. 1. du 1. & sur L'off. 9. du 2. des Fract. & Paul chap. 89. du 6. liu.

Des differences de Fracture.

QVant aux differences de fracture, (combien qu'il y [A] en ait plusieurs, & ayẽt diuers noms,) Galien [B] n'en fait que deux, suiuant l'o-

A. Paul chap. 89. du 6. liu.
B. Chap 5. du 6. de la Meth.

pinion d'Hippocrate. La premiere est quand l'os se romt du trauers. La seconde quand il se fend selon la longueur, comme le bois. Mais Celse en adiouste [c] vne troisiesme, laquelle se fait en biez [ou obliquement]

Deux differences de fracture.

Troisiesme difference.

c. *Chap. 7. du 8. liure.*

Des causes de Fracture.

IL y a quatres causes fort generales de fracture. La premiere est vn corps dur & pesant qui froisse. La secōde, vn corps aigu lequel trenche. La troisiesme, chutte de haut qui escache. La quatriesme, luittement faisant détorse.

Gal. au com. sur l'Aph. 9. du 2. liu. des Fract.

Des signes de Fracture.

ET d'autant que la cognoissance de la maladie est necessaire pour sa guarison: pour ceste cause il faut parler des signes, par lesquels la Fracture est cognüe. Or on apperçoit que l'os est rompu par le iugement du sens. Car les parties de l'os se trouuent [A] separées, & la figure du mẽbre inégalle & camuse: & quand on la manie ça &

Les signes des Fractures sõt sensibles.

A *Celse chap. 10. du 8 liu. & Auicen. au 1. chap. 2. trai. Fen. 5. du 4. liure.*

la,on entend vn bruit qui viēt du frayement des os:& le malade offensé par les causes rōpantes, sent douleur en la partie malade, de laquelle il ne se peut aucunement aider. Et non seulement la cognoissance de la fracture est necessaire au Medecin pour la guarison d'icelle: mais il faut qu'il sache aussi quels inconueniens peuuēt aduenir des fractures, & combien longue sera leur curation: affin qu'il puisse predire aux vnes la longueur de la curation, & aux autres qu'il y a peu d'esperance & beaucoup de dangers,& par tout euiter toute calomnie. Aux fractures se cognoist le peril eminēt par la grādeur de l'os rōpu, par sa figure, liaison & assiette, par l'espece & grandeur de la fracture, ensemble par les maladies & accidens qui accompaignent ladicte fracture. De la vient [B] que les fractures sont perilleuses, toutes les fois que les os rompus poussent en dehors, notāment quād ils sont grāds, & qu'ils ont beaucoup de mouëlle, & quand plusieurs parties & de grande importance sont blessées ensemble, comme nerfs, muscles, & veines.

Signes prognostiqs des fractures.

B. *Hipp au liu. des Fract.*

Aussi la fracture est dangereuse[c] enuiron les ioinctures, ou mesmes aux chefs des os. Elle est plus dangereuse lors que les os rompus se ployent & tournent en dedans. D'auantaige la fracture grande est perilleuse. Aussi est elle quand les os rõpus sont pointuz, ou brisez en plusieurs pieces. Semblablement quand elle sera ioincte auec inflammatiõ des parties voisines, auec distension des nerfs, auec fieure aigüe, ou auec autres grãds accidens. La longueur de la curation des fractures est congnüe par le temperament des os rompus, par la grandeur tant des os que des fractures, par la maniere de viure. D'ou viẽt[D] que les os d'autãt qu'ils seront plus durs ou plus secs d'autãt seront ils ressoudez plus malaiséement: au cõtraire d'autant qu'ils seront plus mols ou plus humides, comme les os des enfans, plus aiséement. Pareillement plus les os seront grans, plus ils requierent de temps pour se reprendre, comme l'os de la cuisse, lequel[E] n'est point repris qu'il ny ait cinquante iours.

Mais les os de la[F] iambe & du bras se reioignent en moins de temps, à sçauoir

c. *Celse chap. 10. du 8. liure.*

Quelles fractures sont plus lõgues à guarir & pourquoy.

D. *Gal. cha. 5. du 6. de la Meth.*

E. *Hip. Aph. 67. du 2. des Fract.*

F. *Aph. 64. du 2. li. des Fract.*

en quarante iours. Et la mandibule, les [os des] ioües, la clauicule, [l'os de]la poitrine, l'omoplate, les costes, l'épine de l'ischion, l'astragale, le talon, [les os de]la main, & de la plante du pied sont guaris dedans le vintiéme [G] iour, comme dit Celse. Auec ce le defaut d'alimẽt visqueux, & l'étuuement trop frequent d'eau chaude, retardent la reprinse des os. Aussi fait le changemẽt trop dru des choses qu'on applique à la fracture, comme des bandes, compresses, & atelles: trop grande astriction de la fracture, & le mouuement contrainct & immoderé de la partie malade, le temps[I] de l'année, la region, & leurs semblables.

G. Cha. 7. du 8. liu.

Ce qui empesche la reprise des os.

H. Auicenne chap. 1. du 2. tra. Fen. 5. du 4. liure. & Paul chap. 110. du 6. liu.

I. Com. sur l'Aph. 41. du 1. liu. des Fract.

De la curation de fracture.

LE principal but du [A] Medecin en guarissant la fracture, c'est reünion des parties de l'os qui ont esté diuisées. Laquelle si a raison de la secheresse des parties ne se peut faire d'elle mesme, il reste que cela ce fasse par le moyen d'autre chose. Et combien que ceste reünion soit œuure de na-

A. Cha. 5. du 6. de la Meth.

La reünion des os est œuure de nature.

ture, elle ne peut toutefois eſtre faitte, deuant que les parties de l'os ſeparées & desiointes ſoyẽt corrigées & redreſſées par le Medecin. Or pour faire ce redreſſement, & le maintenir quand il eſt fait, quatres operations du Medecin y ſont requiſes: deſquelles la premiere eſt extenſion du membre: la ſeconde, ajancement adroit des parties de l'os rompu: la troiſieſme, bãdage de la fracture ainſi ajancée & redreſſée: la quatrieſme, ſituation immobile & quoye du mẽbre ainſi bandé: eſtant[B] gardée en toutes ces choſes telle figuration & forme, qu'elle ne détorde point les muſcles, & n'apporte douleur que le moins qu'il ſera poſsible. Mais parce que l'os rompu droittement ajancé par le Medecin, ſe reprent tout à l'entour par le benefice de nature, au moyen d'vn [C] callus engẽdré de ce qui reſte du propre nourriſſement dudit os, pour ceſte cauſe il faut garder vne maniere de viure, qui prepare autant & tel ſang pour venir aux os, cõbien & quel eſt conuenable pour produire le callus. L'extenſion du membre rompu (laquelle doit

Les 4. operations du Mecin requiſes pour guarir la fracture.

B. *Com. ſur l'Aph. 1. du 1. liu. des fract. & ſur l'Aph. 19. du 1. de l'off. du med.*

C. *Com. ſur l'Aph. 41. du 1. liu. des fract.*

La vraye matiere du callus ou ſoudure des os.

[D] deuancer tout le redressement) se fait ou auec les mains des [E] ministres, si le membre est petit: ou auec des liens mis à l'entour: ou ensemble auec iceux par engins, ainsi qu'Hippocrate [F] nous a mõtré à faire l'Antitase [c'est a dire la contremise] des os. Et apres que les os serõt assez retirez, & qu'il n'y [G] aura plus de crainte qu'ils s'entretouchent en les approchant, alors faut empoigner le membre à deux mains de part & d'autre: & remettre droittement les os rompus: & si quelque chose est tant soit peu esleuée en quelque endroit, la refaire, gardant que les eminences de l'os rompu ne se recassent: puis relacher les liens peu à peu, & laisser les muscles se r'assembler comme au parauant. Il n'est pas aussi seulement necessaire d'auoir raiancé l'os rompu, mais il faut qu'il demeure ainsi sans aucunement se mouuoir, ce qui sera fait par le moyen du bandaige, lequel ne [H] serre, ny blesse ny aussi soit trop lasche: estant premieremẽt la partie oingte d'vn cerat mol, comme Hippocrate [I] & Galien le commandent, ou comme les modernes) d'huille rosat tiédi, ou d'huil-

La premiere operation se fait en trois manieres.

D. *Gal. au cõ. sur l'Aph. 12. du 1. des Art.*

E. *Chap. 5. du 6. de la Met.*

F. *Au com. sur l'Aph. 1. du 1. des Fract.*

2. Operatiõ.

G. *Celse chap. 10. du 8. liure.*

3. Operatiõ.

H. *Gal. au cõ. sur l'Aph. 8. du 3. de l'off. du Med.*

I. *Hipp. Aph. 21. du 1. liu. des Fract. & Gal. au com. Itẽ sur l'Aph. 14. du 3. liure de l'off. du Me.*

le de mirtilles, ou de mastiq, ou y semāt quelquefois du mastiq mis en poudre. Apres on fera tout le bandage, premierement auec bandes qu'Hippocrate nōme ὑποδεσμίδες, [K] *Hipodesmides*, c'est à dire soubādes: puis des linges qu'on appelle compresses: apres de bandes roullées par dehors, que les Grecs nomment ἐπιδεσμοι, *Epidesmi*, c'est à dire surbādes: consequemment d'atelles, finalement de rubans, auec lesquels comme seruās de sangles on fait tenir les atelles. Mais il faut que tant les soubandes que surbandes soyēt de linge, [L] legeres, deliées, molles, nettes, sans coustures, vnies, fortes, nō seiches, ains abbreuuées de quelque liqueur propre: larges, sinon ou les mēbres sont inégaux: car la, les étroittes y sōt meilleures, par ce qu'elles [M] ne ridēt point, & couurēt tout le mēbre qu'elles enuelopent. Aussi seront elles si lōgues qu'elles contiennent fermemēt l'os qui a esté remis. Les soubādes, qu'on met toutes les premieres en faisant le bādaige, & qui gardent [N] la partie immobile, & en repoussant chassent l'inflammatiō d'icelle, sont deux ou trois: dont la [O] pre

Le bandage est triple.
K *Gal. au cō. sur l'Aph. 24. du 2. & sur le 3. & 6. du 3. de Loff. du Med. & au com. sur l'Aph. 31 du 1. des Fract.*

La qualité des bandes.
L. *Hipp. Aph. 19. & 26. du 2. de Loff. du Med. & Gal. au com. sur l'Aff. 21 du 1. li. des Fract.*
M *Gal au cō. sur l'Aff. 35. du 1. liure des Fract.*

Le 1 bandaise fait auec deux bādes.
N. *Gal. au cō. sur l'Aph. 16. du 2. & sur le 4. du 3. liu. de Loff. du Med.*
1. Bande.
O. *Gal. au cō.*

sur l'Aph. 29. & 30. du 1. liu. des Fract. & Celse cha 10. du 8. liure.
2. Bande.

miere ayãt fait trois tours à l'endroit de la fracture, sera menée vers le haut, & ira comme en forme de viz. La seconde contraire à la premiere, tournera depuis la fracture cõtre-bas, & la troisiéme sera virée de bas en haut, par dessus les deux premieres. Aucũs font toute cette premiere ligature, auec vne seule bande roulée par les deux bouts. Or pour la seureté & fermeté de ce premier bãdage, Hippocrate a inuẽté vn ayde, assauoir qu'on y [P] appliquast des cõpresses couuertes d'vn cerat humide, lesquelles soient [Q] égalles de longueur au bandaige, de largeur de trois ou quatres doigts, & pour l'espesseur doublez en trois ou en quatre. Et quand nous les appliquons [R] pour redresser, nous mesurons leur longueur au tour, & la largeur & épesseur à ce qui defaut. Les surbandes, c'est à dire, les bãdes qu'on met par dehors sur les compresses, doiuent estre deux égalles, lesquelles pour contregarder la partie comme ils l'ont prise, se [S] departiront l'vne au contraire de l'autre, de façon que l'vne soit menée de bas en haut à dextre, & l'autre de haut en bas a guauche.

Le deusiesme bãdage.
P. *Chap. 5. du 6 de la Meth. & Hipp. Aph. 3. du 2. de L'off. du Med.*
Q. *Hippo. Aph 1. du 3. de Loff. du Med. & Celse cha. 10. du 8 liur.*
R. *Hippoc. Aph. 2. du 3. de Loff. du Med.*
Le troisiesme bãdaige se fait auec deux bãdes.
S. *Gal. ou cõ. sur. l'Aph. 32. du 1. liu des Fract. & Celse chap. 10. du 8. liu.*

che. Puis il faut accommoder des atelles par dessus, lesquelles fenduës & mises à l'entour contiennent l'os en sa place, & asseurent aussi le bandage: desquelles les anciens[T] n'vsoiẽt aucunemẽt deuant le septiesme iour, de peur d'inflammation. Toutesfois les modernes (s'il n'y a inflammation qui presse) vsent commodément d'atelles, mesmes dez le premier iour. Or il faut que les atelles [V] soient legeres, vnies, mouces par les bous, enueloppées d'estouppe ou de laine, plus courtes ça & la que n'est le bandaige, & à l'endroict ou tend la fracture plus larges & plus fortes, esloignees l'vne de l'autre pour le moins de l'espace d'vn doigt, gardant de les appliquer sur les ioinctures, ou sur les eminences des os. Et icelles atelles sont contenuës fort proprement auec lanieres ou courrayes, (qui tiennent le dernier lieu de tout le bandage,) torses en façon d'vn laqs [X] de nauire. Le membre estant ainsi bandé, il le faut tellement asseoir [Y] que la figure plus eslongnée de douleur soit gardée en sa situation, laquelle sorte de figure doit aussi estre soigneusement gardée

L'Vsaige des atelles.

T. *Aph.* 40. *du* 1. *liu. des fract.*

Qualitez des atelles.

V. *Aph.* 11. *du* 3. *liu. de l'off. du Med.*

Ce sont cordelettes ou rubans.

X. *Oribase au liure des laqs.*

4. Operatiõ.

Y. *Gal. au com. sur l'Aph.* 1. *du* 1. *des fra. & chap.* 5. *du* 6. *de la Meth.*

en la retractiõ, ajancemẽt, & bãdage du dict mẽbre rõpu.[z] Hippocrate cõmande qu'on deslie la ligature de trois en trois iours, iusques à tant que les atelles soiẽt mises sur la fracture : & que l'on estuue la partie malade d'eau chaude, afin que les humeurs contenuz en la partie rompüe qui ont besoing d'estre esuentez soient éuacuez, de peur qu'ils n'esmeuuent ou douleur ou demangeaison. Et quand la fracture sera guarantie de tous accidens, on [A] pourra lier des atelles à l'entour d'icelles, & deslier le bandage plus à tard, & faire tous les tours des bãdes plus lasches. Mais la maniere de viure sera propre pour engẽdrer le callus, si elle est plus [B] subtile & plus éstroicte dés les commencement iusques au dixiesme iour, par ce que durant ce temps, y a plus grand danger d'inflammation [C] & d'autres accidẽs. Il se faut donc lors abstenir de vin & de chair, & conuient vser de viandes tendrettes & delicates, comme ptisanne, poirée, mauue, arroches, bléte, courge, poissons saxatils, & alimẽs semblables qui fassent *couler moderement. Aussi faudra il au mesme tẽps

Quand faut deslier le bãdaige.

z. *Aph.* 39. 40. 42. *du* 1. *des fract.*

Cecy est dit suyuant les anciens.

A. *Gal. chap.* 5. *du* 6. *de la Meth.*

Regime pour la fracture.

B. *Hipp. Aph.* 44. 45. & 46. *du* 1. *liu. des Fract.* & *Gal. au com.*

*C'est à dire qui facent auoir bon vẽtre.

[c]ouurir aucunefois la veine, & faire vuider les excrémens par le ventre. Et quãd le callus vient à s'engẽdrer & à croistre, les malades doiuent estre plus largemẽt nourris de viandes de bon suc & abondant, desquels se fait vn humeur bõ, tenant, & glueux, [qui est] la matiere du *callus*, cõme *d'alica*, froment cuit, piez de cheureaux, de veaux, de moutons, & semblables viandes. Pareillement pour auancer & croistre le callus, tous [D] medicamens y aydent qui ont substance emplastique, & échauffent moderémẽt, & au contraire tous ceux qui ont puissance de résoudre, diminuẽt le callus. Mais ceux qu'on applique aux playes seignãtes, contregardent le callus ia produict. Or les soubandes demonstreront que le callus s'engendre, si sans [E] qu'il y ayt playe elles semblent seigneuses. Mais s'il y a playe auec la fracture, il faut ordõner vne maniere de viure plus estroicte, & auoir plus soing de la playe que de l'os. S'il se pert trop de sang il le faut [F] arrester, & l'attirer s'il n'a gueres coulé. Faut oster les petits lopins d'os brisez, & piquãs, & remettre en leurs places ceux

c. *Gal. chap. 5. du 6. de la Meth.*

Les viandes qui engendrent le callus.

Medicamẽs propres au callus.

D. *Gal. chap. 5. du 6. de la Meth.*

Med. cõtraires au callus.

Signes que le callus s'engendre.

E. *Paul chap. 110. du 6. liu.*

Fracture auec playe.

F. *Celse en la 6. part du 10. chap. du 8. liu.*

qui auācent, pourueu qu'ils soiēt mousses (& ce deuant que la partie soit empeschee d'inflammation, ou apres qu'elle est cessée) s'ils sont pointus, il les faut premierement rongner, s'ils sont cours, les racler auec le cyzeau : puis (moyennant que la partie puisse estre estenduë seuremēt) les remettre dedās ou auec la main, ou auec la pinsette. La partie doit estre bandée plus [G] lasche, & apres enueloppée de compresses courbées en façō de doloüere, * & icelles abbreuuées de vin [H] rude ou noir, principallement en Esté. Mesmes tous les médicamens doiuent estre du nombre de ceux qui desechent, & que l'on met aux playes seignantes. Il n'y faut pas mettre [I] si tost des atelles. Il faudra cōtreuenir au Flegmō, s'il y suruient, auec les remedes declarez au premier liure. S'il y a contusion auec fracture, la partie doit estre scarifiée, de peur qu'elle ne soit saisie de gangrene: & faut remedier comme il est requis à la gangrene & pourriture qui gaigne, s'elle s'y est desia mise. S'il y a douleur ioincte auec la fracture, on laschera le bandaige: & sur la partie dolente on applique-

G. *Hipp* Aph. 10. *du* 3. *li. des Fract.*

* *Hipp*. Aph. 21 *du* 3. *des. Fract.*

H. *Hipp*. Aph. 21. & 24. *du* 3. *des Fract.* & *Gal. cha.* 5. *du* 6. *de la Meth.*

I. *Hipp*. Aph. 11. *du* 3. *liu. des Fract.*

Fracture auec Flegmō.

Fracture auec contusion.

Fracture auec douleur.

ra de la laine, de l'huille & du vinaigre, & leurs ſemblables. Et ſ'il y vient quelque demengeaiſon, elle ſera oſtée auec lauement d'eau modérément chaude. Or qui ſont les cauſes de la fracture du Crane, qui ſont ſes differēces, ſes ſignes tant diagnoſtiques que prognoſtiques, & qu'elle eſt ſa ſpecialle maniere de curation, tu l'apprendras briefuement du liure d'Hippocrate des playes de teſte. De laquelle choſe voy auſsi Galien,[K] Celſe,[L] & Paul.[M]

K, Chap.6. du 6. de la Meth.
L: Chap.3. & 4. du 8. liure.
M. Chap.90. du 6. liure.

Fin du quatrieſme Liure.

LE CINQVIEME LIVRE DV SOMMAIRE DE CHIRVRGIE.

Des Luxations, [denoueures, ou déplacemens des os]


Vis-que les Luxations approchent[A] des Fractures, & qu'il à eſté dit des os rōpus, reſte que nous diſions auſsi briefuement quelque

A. Paul. chap. III. du 6. liu.

Definition de luxation.

chose de ceux qui sont Luxez. Or Luxatiõ est chutte de l'article hors de sa propre cauité en vne estrange, auec offense du mouuement volontaire.

Des differences de Luxation.

A. *Paul là mesme.*

B. *Hipp. en l'Aph. 51. du 3. des Fract. et Aph. 1. du 4. des artic. & Gal. au com. Combien que Galien n'approuue point ceste diuision au com. sur le 39. Aph. du 2. liu. des Fra.*

En quantes manieres se fait luxatiõ.

C. *Gal. au com. de l'Aph. 2. du 1 des artic.*

IL y a deux differences de Luxations, differentes [A] seullement à raison de plus & moins. Car [B] ou la teste de l'os, ou l'article est du tout chut de sa cauité, & est nõmée en Grec ἐξάρθημα, *exarthrema*, [c'est a dire parfaicte Luxation, ou est seulemẽt quelque peu desplacé & eschappé de la cauité iusques au bord, & s'appelle παράρθημα, *pararthrema*, [ou Luxation imparfaicte]. L'vne & l'autre espece se peut faire pour la plus part en quatres manieres, à sçauoir en la partie de deuãt & de derriere, ou d'vn costé & d'autre, c'est à dire en la partie de dedãs & de dehors: ausquelles aucuns adioustent celle de dessus & de dessouz, par-ce [C] qu'il y a six lieus çà & là entour chasque ioincture.

Des causes de Luxation.

LEs os se dénoüent ou par vne tensiõ violente, ou par vn pousſement forcé, ou à cauſe des liens relachez: & [A] ce aiſéement, ſi la cauité n'eſt gueres creuſe, ou ſi elle a les bors mouſſes, ou petits, ou ébreſchez: ſi les liens ſont trop laſches, ou trop longs: ou ſi les autres parties qui enuironnent la ioincture ſont ou trop humides, ou trop foibles, ou meſme ſi le [B] corps eſt amégri.

A. Gal au com. ſur l'Aph. 55. du 3. des Fract. & ſur l'Aph. 6. du 1. des Artic.

B. Hipp. Aph. 25. du 1. des Art. & Gal. au com.

Des ſignes de Luxation.

LEs ſignes par leſquels la Luxatiõ & toute ſa nature eſt cognuë, ſont ou diagnoſtiques ou prognoſtiques. Et les diagnoſtiques [A], qui monſtrent la maladie par la veüe & par le touchement, ou ils ſont communs à toutes Luxatiõs, ou propres à chacune. Les communs ſont, comme tumeur [B] à l'endroit ou l'os eſt tombé, & cauité au lieu d'ou il eſt party, de faço que la [C] partie ne ſe reſſemble plus, le mouuement [D] volontaire eſt bleſſé, & on ſent douleur enuiron la iointure. Mais les propres ſignes de chaſque Luxation, ſont ceux par leſquels les Luxations ſont co-

A. Gal. au com. ſur l'Aph. 1. de L'off. du Med.

Les ſignes communs.

B. Celſe ch. 11. du 8. liu.

C. Auicenne chap. 2. & 3. trait. 1. Fen. 5. du 4. liure.

D. Paul. chap. 111. du 6 liu.

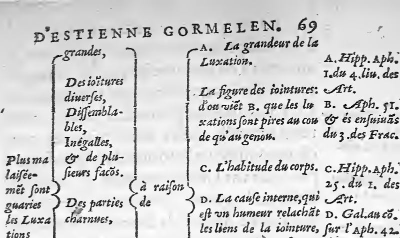
Signes propres.

gnues chacunes a part soy, desquels voy [E] Hippocrate, & son tresfidelle interprete [F] Celse. Les signes prognostiques de Luxatiõ, sont ceux par lesquels nous apperceuons que la luxation est dangereuse & malaisée a guarir, ou qu'elle est mortelle. Iceux sont pris de l'inclination des os luxez, & de la grãdeur de la Luxatiõ. Plus de la figure des articles, des causes d'icelle Luxatiõ, des maladies conioinctes à la Luxatiõ, des accidens suruenans à la Luxatiõ, du temps de la Luxatiõ: & & de l'habitude du corps.

E. Aux liures des Artic.
F. Au 8. liure & Paul. au 6. liure.
Signes prognostiqs.

Parquoy sont dangereuses les luxations
- *A. des vertebres en dedans, a cause du panchement desdits os en la partie, à laquelle & compression de nerfs, & autres griefs accidens ensuiuent.*
- *B. auec denüement d'os & vlcere, à cause de conuulsion, douleur, gangrene, ou sideration [c'est à dire corruption entiere.]*
- *prochaine des parties principalles, Car C. d'autant que les Luxations seront plus pres de telles parties, d'autant sont elles plus dangereuses.*

A. Hipp. Aph. 51. du 3. liu. des Art.
B. Aph. 16. 17. 30. & 31. du 4. liu. des Art.
C. Paul. chap. 121. du 6. liu. & Auicenne chap 5. trait. 1. Fen. 5. du 4. liure.



Plus malaisémẽt sont guaries les Luxations à raison de

- grandes,
- Des ioĩtures diuerses, Dissemblables, Inégalles, & de plusieurs facõs.
- Des parties charnues,
- D'vne iointure dont les liẽs sont relachez.
- Vieilles.

- A. *La grandeur de la Luxation.*
- *La figure des iointures: d'ou viẽt* B. *que les luxations sont pires au coude qu'au genou.*
- C. *L'habitude du corps.*
- D. *La cause interne, qui est vn humeur relachãt les liens de la iointure, & les parties voisines.*
- *Temps (par accident,) par ce que* E. *la chair entre dans la boëte, & la teste de l'article endurcit le lieu ou elle est tombée.*

A. *Hipp. Aph. 1. du 4. liu. des Art.*
B. *Aph. 51. & és ensuiuãs du 3. des Frac.*
C. *Hipp. Aph. 25. du 1. des Art.*
D. *Gal. au cõ. sur l'Aph. 42. du 4. liu. des Art.*
E. *Hipp. Aph. 21. du 1. des art. & Gal. au com. & Paul. ch. 118. du 6. liu.*

De la guarison de Luxation.

Puisque Luxatiõ gist en l'assiette vicieuse des parties, la correction de l'assiette vicieuse sera sa guarison. Et combien que nature ne le puisse faire, toutefois le Medecin le pourra bien: [A] premierement en etendant le membre luxé qu'il remettra par apres, l'enucloppera de bandaige conuenable, & le posera proprement, de peur que l'article ne deplace de rechéf. Ce pendant il faudra entretenir la force de

Nature ne peut guarir la Luxation.

A. *Au com. sur l'Aph. 19. du 1. de l'off. du Med. & sur l'Aph. 1. & 6. du 1. des Fract.*

Les 4. operatiõs des Fractures conuiennẽt aux luxations.

la partie par medicamens appliquez, & aliment à ce propre : & par tous moyẽs repousser les accidens qui suruiennent. Or tous[B] articles [denoüez] doiuẽt estre remis tandis qu'ils sont encores tous chaux, ou pour le moins le plustost qu'õ peult auant l'inflammation:&[C] s'elle est desia en la partie, faut attendre qu'elle soit cessée. Mais si la Luxatiõ est enuieillie, on l'amollira auec fomentation qui amollisse & relasche parauant que de la remettre. L'extension de la partie luxée se fait comme a esté dit cy[D] deuant, ou auec les mains des ministres, ou auec des liens, ou auec iceux aussi par engins. Apres l'extẽsion se fera la remise de l'article, en laquelle le Medecin considerera d'ou[E] aura commencé le deplacement dudit article, commẽt il s'est acheminé, & ou il se sera arresté: puis commençant à le faire retourner par la ou il s'est arresté, de là, il rentrera par mesme chemin en reculãt, iusques au commẽcemẽt de la Luxatiõ. Apres, auec vn cerat[F] résiné, (affin que la partie remise soit tenuë immuable, & soit confortée) & auec compresses & linges mollets, non

B. *Hippo. en l'Aph. 64. du 4. des Art.*

C. *Celse chap. 11. du 8. liu.*

Luxatiõ enuieillie.

D. *Au 4 liu.*

E. *Gal au cõ. sur l'Aff. 7. du 1. des Art.*

Commẽt se fait la remise de l'article.

F. *Hipp. Aph. 7. du 4. des Art.*

trop peu ny aussi trop serrez, (car l'astriction[G] se doit plustost faire par beaucoup de linges que par trop serrer) faut tellement bander l'article, que[H] ou la partie s'estoit retirée les bandes étreingnẽt & repoussent de ce costé, & soyent lasches au lieu d'ou elle est sortie, comme veulent Hippocrate & Galien. Les modernes[I] fortifient & retiennent la partie malade qui a esté remise, auec de l'huille rosat, étouppes & linges repliez, baignez en aubins d'œufs, bãdes trempées en oxicrat de longueur & largeur conuenables, & quelquefois auec atelles faittes de cuir, ou de papier épés. Ils la deliẽt enuirõ le septiesme iour, (si quelque accident comme vne inflammatiõ ne contraignoit de la delier plustost) & l'étuuẽt d'eau moderémẽt chaude. Puis y mettẽt vn emplastre composé de folle farine, poudre rouge, & aubins d'œufs: & posent le membre en figure conuenable, fort élõgnée de douleur, & en repos, suyuant le conseil[K] d'Hippocrate. Or en toutes remises des articles, (notammẽt si quelque puissãt article sera déplacé,) Hippocrate au lieu mesme commande

G. *Hip. Aph.* 30. *du* 3. *de L'off. du Med.*

Aduertissemẽt pour le bandage.

H. *Hipp. Aph.* 31. *du* 3. *de L'off. du Med. & Gal. au cõ.*

I. *Guidon au* 1. *cha.* 2. *doct. du* 5. *traité.*

Le temps de delier la luxation.

K. *Sur la fin du* 4. *liu. des Art.*

La maniere de viure en la Luxation. qu'on vse de viure tenu iusques au septiesme iour. Mais [L] Celse cõseille que l'on s'abstienne de manger par l'espace de trois, ou aucunefois de cinq iours, à sçauoir de peur d'inflammation, laquelle finie, on pourra seurement vser de viure plus abondant. Or ces choses sont dictes de la Luxation simple. Mais s'elle est ioincte auec sa cause interne, comme auec humeur [M] relachant les liens, il faut que l'article remis soit longuement enuelopé tout à l'entour, de medicamens deséchans. Et s'elle est ioincte auec douleur, il faudra tout premiérement appaiser la douleur, en y mettant de la laine grasse auec HIDRÉLEÕ moyénemẽt chaud, & auec vn peu de vinaigre. S'il suruient inflammatiõ, il y faut remedier par tous moyens auant que rien faire. S'il y a fiéure, il la faut conueincre par maniere de viure, & si besoing est par seignée & purgation.

L. chap. 11. du 8. liure.

Luxation auec humidité qui relasche les liens.

M. Gal. au cõ- sur Laph. 42. du 4. des Art.

Luxation auec douleur.

Luxat. auec inflãmation.

Luxat. auec fieure.

Luxat. auec playe. Mais si playe accõpaigne la Luxation, auant toutes [N] choses il faut pouruoir à la playe, en y appliquãt des medicamẽs non tant de ceux qui glutinent, [O] ou qui sont propres aux playes seignantes, que

N. Chap. 9. du 3. de la Meth.

O. Gal. au cõ. sur laff. 23. du 4. liu. des Art.

de ceux-la qui adoucissent, pour crainte de conuulsion. Car aux [p] maladies meslées & composées, faut aussi vser de curation meslée. Que si luxation & fracture trauaillent ensemble vne mesme partie, les modernes commandent de remettre premierement la Luxation, s'il se peut faire: puis rajancer les os rompuz. Et si cela ne se peut faire, nous rajancerons premierement la fracture, laquelle estant affermie, nous viendrons à remettre l'article déplacé.

p. *Com. sur Laph. 24. du 4. des artic.*

Luxation auec Fracture.

Guidon & Tagaut.

Fin du cinquiesme Liure.

LE SIZIEME

LIVRE DV SOMMAIRE DE CHIRVRGIE.

Du mal venant aux os.

SOlution d'vnité faicte par érosiõ aux parties charnües, est propremẽt nommée Vlcére, & en l'os τερηδων, *Teredon*, [c'est à dire Carie ou vermouleure], laquelle à coustume d'estre deuancée

Carië questce.

A. Celse chap. 2. du 8. liure.

par vne apreté dudit os, ou engressemẽt, [A] ou abcés qui vient mesme quelquefois apres que l'os est ia corrompu. Aucunefois aussi à telles maladies de l'os, noirceur d'iceluy s'en ensuiura. La cause de Carie est vn humeur acre, rongeãt ledit os, ou pourrissant en iceluy, ou qui y decoule [B] des chancres, fistules, vlceres malings, vieux, & facheux qui sont venus au dessus. La noirceur de l'os est decouuerte par la fiéure, & par la douleur, lesquelles estans medioctes, icelle ne peut estre entrée gueres auant. Quand on y a mis la tairiére, on le voit mieux par la scieüre. Et l'abcés d'iceluy, deuant qu'il vienne à se corrompre, sera cogneu par la sanie, & aussi par la sordicie fort claire, non épesse ny vnctueuse, abondante, & ressortant de plus grand force qu'il ne faut pour vn vlcere. Auec-ce les bors de l'vlcere sont plus esloñgnez, & se rejoingnẽt plus malaiséement. Quant à la Carie, on la sent auec vne éprouuette menüe qu'on met dedans le trou: & ainsi qu'elle entre plus ou moins, asseure que la Carie n'est qu'au dessus, ou qu'elle est dessendüe plus auãt. La Carie est d'a-

Cause de carie.

B. Celse au lieu mesme.

Celse la mesme.

Signes.

Abces de l'os.

Pour cognoistre si la carie est fort auaut.

gereuſe en l'os de la teſte, és coſtes, & treſdangereuſe en l'os de la poitrine.

Prognoſtiq de Carie.

Celſe la meſme.

Or en la guariſō de Carie, il faut deuāt toutes choſes dénuer los en inciſant l'vlcere. Et ſi le mal y eſt plus large que n'eſtoit l'vlcere, il ſera neceſſaire de coupper encore de la chair, tant que l'os ſain ſoit découuert de toutes pars: puis dés l'heure meſme, ſi faire ſe peut, bruſler auec vn ferrement ce qui eſt gras, noir, aſpre & carieux (ſi le mal n'eſt qu'au deſſus de l'os il ſuffit de l'y appliquer vne fois ou deux) ou le racler en enfonçant la rugine à bon éſciēt, tāt qu'on en voye venir le ſang, & que l'os apparoiſſe ou blāc ou ſolide. Mais ſi la Carie eſt entrée bien auāt, il faut percer l'os de pluſieurs trous qui penetrent auſsi auant que le mal. Apres il faut mettre dés fers chaux dedās iceux trous, tant que l'os deuiēne entieremēt ſec. Car cela fait, par meſme moyen tout ce qui eſt corrōpu ſe ſeparera d'auec l'os de deſſous, & la cauité ſe remplira de chair, & peu ou point d'humidité y viēdra par apres. Car il faut tāt deſſecher le lieu, que la partie de l'os qui eſt corrōpüe ſe ſepare: ce que ferōt fort

La guariſon de Carie.

L'vtilité des fers chaux en la Carie.

bien les medicamens Céfaliques, desquels Galien traitte amplement au cinquiesme liure de la [c] comp. des med. en gen. Semblablemẽt les pastilles de Pasion remédient à la corruption & Carie des os, lesquels maux s'en vont aussi aucunefois par y mettre de l'huille bouillante, des eaux qu'ils appellent fortes, & des cauteres plus doux. Mais il faut entierement coupper l'os qui est du tout corrompu. On couppe les os comme en la teste, en la poictrine, & en d'autres parties : maintenant auec le cizeau, maintenant auec vne tairiere, tantost auec le trepan : desquels tous la façõ est descritte par [D] Celse, [E] Galien & [F] Paul.

c. *Chap.* 10.

Medicamẽs propres à la Carie des os.

Sphacéle en l'os est incurable.

En quelles partie & auec quels instrumens se coupent les os.

D. *Chap.* 3. *du* 8. *liure.*

E. *Chap.* 6. *du* 6. *de la Meth.*

F. *Cha.* 90. *du* 6. *liure.*

Fin du Sommaire de Chirurgie.

1037 Nob. 2 86 F.

Sanal _ medmna